

# Vitapur<sup>®</sup>

**SOUS VIDE**  
Rosmarino

**MANUAL**



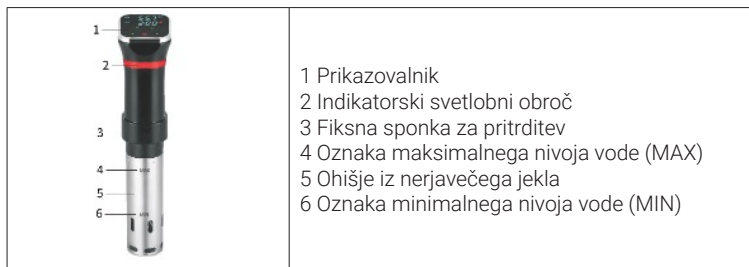
Pred uporabo natančno preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

## 1. OPOZORILA IN VARNOSTNA NAVODILA

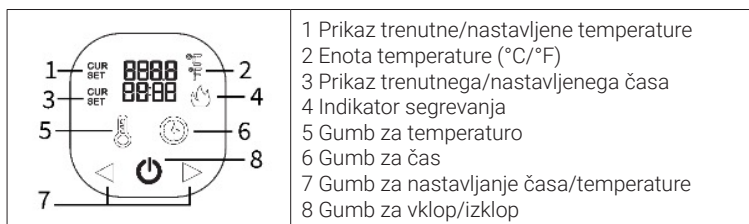
- Ta naprava je namenjena samo običajni uporabi v gospodinjstvu. Ne uporabljajte je drugače, kot je predvideno v tem priročniku.
- Če napravo uporabljate nepravilno, za profesionalne ali polprofesionalne namene ali če je ne uporabljate v skladu z uporabniškim priročnikom, je garancija neveljavna.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s strani oseb, ki nimajo izkušenj ali niso seznanjene z napravo, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo ali poučujejo osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost.
- Sous-vide kuhalnik in napajalni kabel hranite izven dosega otrok. Otroci lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Pred uporabo naprave se prepričajte, da je napetost v zahtevanem območju (220–240V, 50/60Hz). Ne uporabljajte naprave z nepravilno napetostjo.
- Napravo priključite samo v ozemljeno stensko vtičnico in poskrbite za pravilno vstavitve vtiča.
- Naprave ne uporabljajte s podaljškom.
- Kuhalnika, napajalnega kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Redno pregledujte napravo za morebitne znake poškodb, kot so razpoke na površini ali izpostavljene žice. Če je kateri koli del naprave poškodovan, prenehajte z uporabo in se obrnite na servisno službo.
- Ne vlecite napajalnega kabla. Kabel držite stran od vročih površin, ostrih robov in mest, kjer bi se lahko poškodoval.
- Napravo uporabljajte samo na ravni, stabilni in toplotno odporni površini. Poskrbite, da je naprava postavljena pokončno, da preprečite razlitje tekočine.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote, kot so štedilniki, pečice ali odprt plamen.
- Sous-vide kuhalnik, posoda za kuhanje in vakuumsko vrečka se lahko med uporabo močno segrejejo. Vedno uporabljajte toplotno odporne rokavice ali prijemalke za rokovanje z vročimi površinami. Izogibajte se neposrednemu stiku z vročimi površinami naprave ali tekočino, da preprečite opekline.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo pod oznako MIN ali nad oznako MAX, ki sta označeni na ohišju iz nerjavečega jekla. To lahko povzroči poškodbe naprave ali okvaro.
- Preden vakuumsko vrečko potopite v vodo, se prepričajte, da so živila ali tekočina v njej pravilno zatesnjena. Uporabljajte izključno vrečke, posebej zasnovane za počasno kuhanje (sous vide), da preprečite puščanje ali razlitje.
- Sous-vide kuhalnik ni namenjen neposrednemu stiku s hrano. Uporabljajte ga v vodni kopeli in ne za neposredno kuhanje hrane.
- Po uporabi napravo vedno izključite iz električnega omrežja. Pustite jo, da se ohladi na sobno temperaturo, preden jo očistite ali shranite.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne postavljajte v pomivalni stroj. Napravo vedno čistite ročno.
- Napravo shranjujte v hladnem in suhem prostoru, ko ni v uporabi. Ne shranjujte je pri ekstremnih temperaturah ali v vlažnem okolju, saj lahko to poškoduje notranje komponente.

## 2. PREDSTAVITEV IZDELKA

a) Kuhalnik:



b) Prikazovalnik:



## 3. PRED PRVO UPORABO

- Napravo vzemite iz embalaže in preverite, ali je poškodovana. Prepričajte se, da so vključeni vsi deli.
- Sous-vide kuhalnik obrišite z mehko, vlažno krpo. Temeljito osušite.
- Kuhalnik postavite na ravno, toplotno odporno površino za varno delovanje.
- Poskrbite, da je naprava postavljena pokončno, da preprečite razlitje tekočine.

## 4. DELOVANJE

- Položite hrano in začimbe v vakuumsko vrečko. Z napravo za vakuumiranje odstranite zrak in neprodušno zaprite vsebino vrečke.
- Sous-vide kuhalnik pritrdite na posodo. Fiksno sponko pritrdite na rob posode tako, da se ne dotika dna.
- Posodo napolnite z vodo med oznakama MIN in MAX. Poskrbite, da nivo vode ne preseže oznake MAX. Upoštevajte, da se bo nivo vode dvignil, ko dodate hrano v posodo.
- Napravo priključite na napajanje. Prižge se indikatorska lučka in prikazovalnik začne utripati.
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite napravo. Indikatorska lučka sveti rdeče. Privzeti čas kuhanja je 2 uri pri temperaturi 55 °C.
- Za nastavev temperature pritisnite gumb za temperaturo. Uporabite gumb ◀ ali ▶, da nastavite zeleno temperaturo.
- Za nastavev časa pritisnite gumb za čas. Uporabite gumb ◀ ali ▶, da nastavite zeleni čas.
- Po nastavitvi temperature in časa prikazovalnik trikrat utripne, nato prikaže trenutno temperaturo vode.
- Ko se voda segreje na prednastavljeno temperaturo, indikatorska lučka zasveti zeleno, kar pomeni, da se je kuhanje začelo.
- Prepričajte se, da je vakuumsko zaprta vrečka s hrano popolnoma potopljena v vodno kopel. Čas kuhanja se lahko razlikuje glede na vrsto hrane, velikost porcije in osebne preference.

- Ko vrečko s hrano položite v vodo, preverite, da nivo vode ne presega oznake MAX.
- Ko se čas kuhanja izteče, indikatorska lučka zasveti modro in naprava 5-krat zapiska, da vas opomni na odstranitev hrane. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite napravo.
- Za zlato rjavo skorjo ali hrustljivo teksturo lahko hrano po sous-vide kuhanju na hitro popečete v pečici ali ponvi.

## 5. NASTAVITEV ČASA

- Pritisnite gumb za čas. Na prikazovalniku se namesto CUR (trenutni čas) prikaže SET (način nastavitve časa).
- Privzeti čas kuhanja je 2 uri.
- Pritisnite gumb ◀ ali ▶, da povečate ali zmanjšate čas kuhanja za 1 minuto.
- Pritisnite in držite gumb ◀ ali ▶. Sprva se bo čas povečeval ali zmanjševal v 10-minutnih korakih. Po 16 pritiskih se bo čas začel spreminjati v 1-urnih korakih.
- Držite gumb, dokler ne nastavite zelenega časa kuhanja, nato ga spustite.
- Ko je zeleni čas nastavljen, prikazovalnik 3-krat utripne, kar pomeni, da je nastavitev časa potrjena.

## 6. NASTAVITEV TEMPERATURE

- Pritisnite gumb za temperaturo. Na prikazovalniku se namesto CUR (trenutna temperatura) prikaže SET (način nastavitve temperature).
- Privzeta temperatura je 55 °C.
- Pritisnite gumb ◀ ali ▶, da prilagodite temperaturo v korakih po 0,1 °C.
- Pritisnite in držite gumb ◀ ali ▶. Sprva se bo temperatura povečevala ali zmanjševala za 1 °C. Po 16 pritiskih se bo temperatura začela spreminjati v korakih po 5 °C.
- Držite gumb, dokler ne nastavite zelene temperature, nato ga spustite.
- Ko je zelena temperatura nastavljena, prikazovalnik 3-krat utripne, kar pomeni, da je nastavitev temperature potrjena.
- Pritisnite in držite gumb za temperaturo več kot 2 sekundi, da preklopite med stopinjami Celzija (°C) in Fahrenheita (°F).

## 7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Vedno izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja pred čiščenjem ali vzdrževanjem. Prav tako se prepričajte, da se je naprava ohladila na sobno temperaturo.
- Ne uporabljajte trde ali mineralno bogate vode, saj lahko povzroči madeže ali nabiranje vodnega kamna na ohišju iz nerjavečega jekla. Za odstranitev madežev uporabite čisto krpo ali papirnato brisačo.
- Po čiščenju napravo shranite v suhem, dobro prezračenem prostoru pri normalni temperaturi. Ne shranjujte je v vlažnih okoljih ali pri visokih temperaturah.
- Odstranitev ohišja iz nerjavečega jekla: Fiksno sponko povlecite navzdol po ohišju in ohišje zasukajte v smeri urinega kazalca, da ga odstranite. Vlecite navzdol, dokler se ne sname. Če se rotorji zagostijo, nežno zazibajte ohišje levo in desno, da ga sprostite. Pred odstranitvijo ohišja je treba odstraniti pokrov črpalke.
- Namestitev ohišja iz nerjavečega jekla: Poravnajte ohišje iz nerjavečega jekla z navojem in ga zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga pritrdite. Nato namestite fiksno sponko v prvotni položaj.
- Grelna spirala, os črpalke in senzorje lahko očistite z blagim detergentom in mehko zobno ščetko. Nato temeljito sperite z vodo. Obrišite s suho krpo.
- Prikazovalnik nežno obrišite z rahlo vlažno krpo iz mikrovlaknen, nato ga obrišite še s suho krpo.

## 8. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Sous-vide kuhalnik se ne vklopi.	Naprava ni pravilno priključena v električno omrežje.	Preverite, ali je napajalni kabel pravilno priključen v električno vtičnico. Preverite napajanje, da zagotovite, da deluje pravilno. Če težava še vedno ostaja, poskusite uporabiti drugo vtičnico.
Voda ne kroži pravilno ali naprava oddaja nenavadne zvoke.	Črpalka ali rotorji so zamašeni ali ovirani.	Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Snemite ohišje iz nerjavečega jekla in preverite, ali so v črpalki ali med rotorji kakršne koli ovire. Odstranite jih z mehko ščetko ali detergentom, pri čemer poskrbite, da ni ostankov, ki bi ovirali pretok vode. Nato napravo ponovno sestavite in vklopite.
Prikaz temperature ni pravilen.	Temperatura vode je previsoka ali prenizka.	Preverite, ali naprava deluje v ustreznem temperaturnem območju. Če temperatura ni znotraj določenega območja, prilagodite nastavitve za pravilno delovanje. Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na servisno službo.

## 9. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna moč:	1100 W
Napetost:	220–240 V
Frekvenca:	50/60 Hz
Temperaturno območje:	25–95 °C
Temperaturna varianca:	±0,1 °C
Časovnik:	0–99h 59min



### OKOLJU PRIJAZNO ODLAGANJE

Pomagate lahko zaščititi okolje!

Ne pozabite upoštevati lokalnih predpisov: nedelujočo električno opremo oddajte v ustreznem centru za odlaganje odpadkov.

## **GARANCIJA**

Dajalec garancije in pooblaščen serviser AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, prevzema obveznost, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval. V garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo izdelka, bomo odstranili vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem, da v izdelek niso posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in da so bili uporabljeni originalni rezervni deli.

### **Pravice potrošnika**

Če blago, za katero je izdana garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh (**rok rešitve reklamacije**) od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, bo dajalec garancije in pooblaščen serviser potrošniku brezplačno zamenjal blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok 30 dni se lahko podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje dajalec garancije in pooblaščen serviser obvesti potrošnika pred potekom prvotnega 30 dnevnega roka.

Če dajalec garancije in pooblaščen serviser v roku ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od dajalca garancije in pooblaščenega serviserja, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga.

Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim dajalec garancije in pooblaščen serviser izda nov garancijski list.

Če dajalec garancije ali pooblaščen serviser potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, nosi dajalec garancije in pooblaščen serviser.

Pravice potrošnika, ki jih lahko uveljavlja na podlagi garancijskega lista, prenehajo po preteku dveh let od dneva, ko jih je uveljavljal.

Obvezna garancija velja tudi, če za blago, za katero je izdaja garancije obvezna, garancijski list ni bil izdan ali potrošniku ni bil izročen.

Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

### **Veljavnost**

Garancija ne krije:

1. mehanskih poškodb in napak zaradi nepravilne uporabe in vzdrževanja;
2. okvar nastalih zaradi višje sile;
3. potrošnega materiala.

Garancija velja na območju države, v kateri je bil opravljen nakup in se uveljavlja na mestu, kjer je bil opravljen nakup ali pri pooblaščenem uvozniku za ta trg, ki je naveden v deklaraciji izdelka na embalaži. Račun za izdelek je obvezna priloga garancije ob njenem uveljavljanju.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve.

Garancijski rok znaša 24 mesecev. Za servisne storitve je zadolžen uvoznik za posamezno tržišče.

Postopek uveljavljanja garancije

Potrošnik garancijo uveljavlja na prodajnem mestu, kjer je blago kupil ali na drugem prodajnem mestu prodajalca na istem ozemlju države, kjer je opravil nakup. Potrošnik na prodajnem mestu podpiše obrazec za reklamacijo in ga izroči prodajalcu. Dajalec garancije ga bo po prejemu reklamacije kontaktiral v roku 5 delovnih dni.

Potrošnik se lahko o pravicah in postopku uveljavljanja garancije seznanja na način, da se obrne na službo podpore strankam po elektronski pošti [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) ali po telefonski številki 03 292 79 90.

**Zagotavljanje vzdrževanja, servisiranja, nadomestnih delov po poteku garancijskega roka**

Čas zagotovljenega servisiranja, vzdrževanja in zagotavljanja nadomestnih delov je 3 leta od poteka garancijskega roka.

Ime izdelka: \_\_\_\_\_

Datum izročitve blaga: \_\_\_\_\_

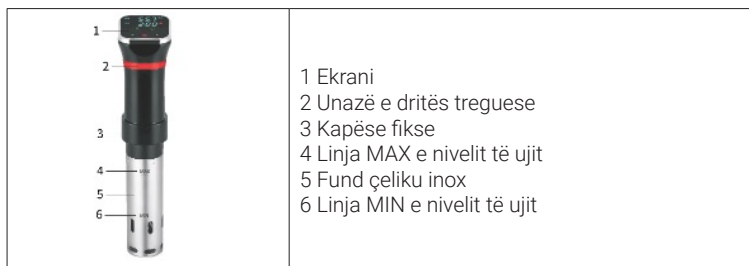
Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual përdorimi para përdorimit dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

## 1. PARALAJMËRIME DHE MASAT E SIGURISË

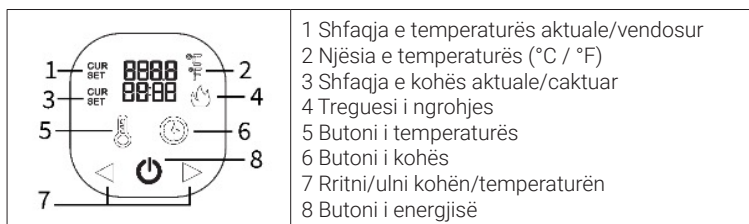
- Kjo pajisje është synuar vetëm për përdorim të zakonshëm shtëpiak. Mos e përdorni këtë pajisje për asgjë tjetër përveç përdorimit të synuar.
- Nëse pajisja përdoret në mënyrë jo të duhur ose për qëllime profesionale ose gjysmë profesionale ose nëse nuk përdoret sipas manualit të përdorimit, garancia bëhet e pavlefshme.
- Kjo pajisje nuk është e destinuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose persona me mungesë eksperience ose jo të njohur me pajisjen, përveç rasteve kur mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e pajisjes nga persona përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Mbajeni sobën sous vide dhe kordonin e energjisë jashtë mundësive të fëmijëve. Fëmijët nuk duhet të lejohen kurrë të përdorin pajisjen pa mbikëqyrjen e të rriturve.
- Përpara përdorimit të pajisjes, sigurohuni që furnizimi me energji elektrike të jetë brenda intervalit të kërkuar të tensionit (220–240 V, 50/60 Hz). Mos e përdorni pajisjen me tension të gabuar.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë të tokëzuar dhe sigurohuni që ta vendosni siç duhet spinën.
- Mos përdorni kablo zgjatuese me pajisjen.
- Mos e zhytni sobën sous vide, kordonin e energjisë ose prizën në ujë ose ndonjë lëng tjetër.
- Inspektoni rregullisht pajisjen dhe kordonin e energjisë për ndonjë shenjë dëmtimi, si p.sh. çarje në sipërfaqe ose instalime elektrike të ekspozuara. Nëse ndonjë pjesë e pajisjes është dëmtuar, ndërpriti përdorimin dhe kontakti shërbimin e klientit për ndihmë.
- Shmangni tërheqjen e kordonit të energjisë. Mbajeni kordonit të energjisë larg sipërfaqeve të nxehta, skajeve të mprehta dhe vendeve ku mund të dëmtohet.
- Përdoreni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtësisë. Sigurohuni që njësia të jetë e vendosur drejt për të shmangur derdhjen e lëngjeve.
- Mos e vendosni pranë burimeve të nxehtësisë si soba, furra ose flakë të hapura.
- Soba sous vide, ena e gatimit dhe qesja me vakum mund të nxehen shumë gjatë përdorimit. Përdorni gjithmonë doreza ose darë izoluese për të trajtuar sipërfaqet e nxehta. Shmangni kontaktin e drejtpërdrejtë me sipërfaqet ose lëngjet e nxehta të pajisjes për të parandaluar djegiet.
- Asnjëherë mos e zhytni njësinë në ujë mbi shenjën MAX ose nën shenjën MIN të treguar në fundin prej çeliku inox. Një veprim i tillë mund të dëmtojë njësinë ose të shkaktojë keqfunksionim.
- Sigurohuni që ushqimi ose lëngu të jenë mbyllur siç duhet në qese me vakum përpara se ta zhytni në ujë. Përdorni vetëm qese të krijuara posaçërisht për gatimin e sous vide për të parandaluar rrjedhjet ose derdhjet.
- Soba sous vide nuk është menduar të jetë në kontakt të drejtpërdrejtë me ushqimin. Vendoseni në një banjë uji dhe mos e përdorni për të gatuar drejtpërdrejt ushqimin.
- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza pas përdorimit. Lëreni të ftohet në temperaturën e dhomës përpara se ta pastroni ose ta ruani.
- Mos e vendosni pajisjen, kordonin e energjisë dhe mos e futni në prizë enëlarëse. Pastroni gjithmonë pajisjen me dorë.
- Ruajeni pajisjen në një vend të freskët dhe të thatë kur nuk është në përdorim. Mos e ruani në temperatura ekstreme ose në mjedise me lagështi, pasi kjo mund të dëmtojë pjesët e brendshme.

## 2. PREZANTIMI I PRODUKTIT

a) Soba:



b) Ekрани:



## 3. PARA PËRDORIMIT TË PARË

- Shpaketoni dhe kontrolloni për ndonjë dëmtim të dukshëm. Sigurohuni që të përfshihen të gjitha pjesët.
- Fshijeni sobën me një leckë të butë dhe të lagur. Thajeni tërësisht.
- Vendoseni sobën sous vide në një sipërfaqe të sheshtë, rezistente ndaj nxehtësisë për funksionim të sigurt.
- Sigurohuni që të jetë vendosur drejt për të shmangur derdhjen e lëngjeve.

## 4. FUNKSIONIMI

- Vendosni ushqimin dhe erëzat tuaja në një qese me vakum. Mbyllni qesen duke përdorur izoluesin me vakum për të hequr ajrin dhe për të siguruar përmbajtjen.
- Fiksioni sobën sous vide në një enë. Mbërtheni kapësin e fiksuar në anë të enës, duke u siguruar që të mos prekë pjesën e poshtme.
- Mbushni enën me ujë midis linjave të ujit MIN dhe MAX. Sigurohuni që niveli i ujit të mos e kalojë vijën MAX. Vini re se niveli i ujit do të rritet kur ushqimi të shtohet në enë.
- Futni furnizimin me energji elektrike në njësi. Pasi të ndizet, drita treguese do të ndizet dhe ekrani do të fillojë të pulsojë.
- Shtypni butonin e energjisë për të ndezur njësinë. Drita treguese është e kuqe. Koha e paracaktuar e gatimit është 2 orë në një temperaturë prej 55°C.
- Për të rregulluar temperaturën, shtypni butonin Temperatura. Përdorni butonat ◀ ose ▶ për të vendosur temperaturën e dëshiruar.
- Për të rregulluar kohën e gatimit, shtypni butonin Koha. Përdorni butonat ◀ ose ▶ për të rregulluar kohën sipas preferencës tuaj.
- Pas vendosjes së temperaturës dhe kohës së dëshiruar, ekrani dridhet 3 herë dhe ekrani do të tregojë temperaturën aktuale të ujit.
- Pasi uji të arrijë temperaturën e paracaktuar, drita treguese do të kthehet në jeshile për të treguar se gatimi ka filluar.

- Sigurohuni që qesja e mbyllur me vakum me ushqim të jetë zhytur në banjën me ujë. Kohët e gatimit mund të ndryshojnë në bazë të llojit të ushqimit, madhësisë së porcionit dhe preferencave personale.
- Pasi të keni shtuar qeset e ushqimit, kontrolloni që niveli i ujit të mos e kalojë vijën MAX.
- Kur koha e gatimit të ketë mbaruar, drita treguese do të kthehet në blu dhe njësia do të lëshojë 5 bip për t'ju kujtuar të hiqni ushqimin. Shtypni butonin e energjisë për të fikur njësinë.
- Për një pamje të artë ose teksturë krokante, mund ta transferoni ushqimin në furrë ose tigan pas gatimit me sous vide për një zierje të shpejtë.

## 5. VENDOSJA E KOHËS

- Shtypni butonin Koha. Ekranin do të ndryshojë nga CUR (koha aktuale) në SET (modaliteti i cilësimit të kohës).
- Koha e paracaktuar e gatimit është 2 orë.
- Shtypni butonat ◀ose▶ për të rritur ose ulur kohën e gatimit me 1 minutë.
- Shtypni dhe mbani butonin ◀ose▶ Fillimisht, koha do të rregullohet me ngritje prej 10 minutash. Pas 16 shtypjeve, koha do të ndryshojë me rritje prej 1 ore.
- Vazhdoni të mbani butonin derisa të arrihet koha e dëshiruar e gatimit, më pas lëshojeni.
- Pasi të vendoset koha e dëshiruar, ekranin do të pulsojë 3 herë për të konfirmuar përfundimin e cilësimit të kohës.

## 6. VENDOSJA E TEMPERATURËS

- Shtypni butonin Temperatura. Ekranin do të ndryshojë nga CUR (temperatura aktuale) në SET (modaliteti i cilësimit të temperaturës).
- Temperatura e paracaktuar është 55°C.
- Shtypni butonat ◀ose▶ për të rregulluar temperaturën me ngritje prej 0,1°C.
- Shtypni dhe mbani butonin ◀ose▶ Fillimisht temperatura do të rritet ose ulet me 1°C çdo herë. Pas 16 shtypjeve, temperatura do të ndryshojë me 5°C çdo herë.
- Vazhdoni të mbani butonin derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e gatimit, më pas lëshojeni.
- Pasi të vendoset temperatura e dëshiruar, ekranin do të pulsojë 3 herë për të konfirmuar përfundimin e cilësimit të temperaturës.
- Shtypni dhe mbani butonin e temperaturës për më shumë se 2 sekonda për të kaluar midis Celsius (°C) dhe Fahrenheit (°F).

## 7. PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Gjithmonë fikenin dhe shkëputenin njësinë përpara se të kryeni çdo pastrim ose mirëmbajtje. Gjithashtu, sigurohuni që njësia të jetë ftohur në temperaturën e dhomës.
- Mos përdorni ujë të fortë ose të pasur me minerale, pasi mund të shkaktojë njolla ose grumbullime gëlqereje në fundin prej çeliku inox. Për të hequr njollat, përdorni një leckë të pastër ose peshqir letre.
- Pas pastrimit, ruani njësinë në një zonë të thatë dhe të ajrosur mirë në një temperaturë normale. Shmangni vendosjen e saj në mjedise me lagështi të lartë ose ruajtjen e saj në temperatura të larta.
- Shkëputja e fundit prej çeliku inox: Tërhiqeni kapësen e fiksuar poshtë përgjatë skajit dhe rrotullojeni skajin në drejtim të akrepave të orës për t'u shkëputur. Tërhiqeni poshtë derisa të shkëputet. Nëse shtytësit bllokohen lëvizjen, tundeni butësisht skajin anash për ta shkëputur atë. Kapaku i pompës duhet të hiqet përpara se të shkëputni skajin e çelikut.
- Instalimi i fundit prej çeliku inox: Drejtoni fundin prej çeliku inox me fijet dhe rrotulloni skajin në drejtim të kundërt të akrepave të orës për ta siguruar atë në vend. Më pas, vendoseni kapësin e fiksuar përsëri në vend.
- Spirallja e ngrohjes, boshti i pompës dhe sensorët mund të pastrohen me një detergjent të butë dhe një furçë dhëmbësh të butë. Shpëlajeni tërësisht me ujë më pas. Fshijeni me leckë të thatë.
- Fshijeni butësisht ekranin me një leckë me mikrofibër pak të lagur, më pas fshijeni me një leckë të thatë.

## 8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Kuhalo Sous vide se ne uključuje.	Jedinica nije pravilno spojena na izvor napajanja.	Osigurajte da je kabal za napajanje sigurno priključen u utičnicu za napajanje. Provjerite napajanje kako biste vidjeli je li funkcionira. Ako problem i dalje postoji, pokušajte koristiti drugu utičnicu.
Voda ne cirkulira pravilno, ili uređaj proizvodi neobične zvukove.	Pumpa ili pokretači su začepljeni ili zatvoreni.	Isključite i ištekajte uređaj. Odvojite obrub od nehrđajućeg čelika i provjerite ima li ikakvog začepljenja u pumpi ili pokretačima. Očistite ih mekanom četkicom ili deterdžentom, osiguravajući da krhotine ne ometaju protok vode. Ponovno sastavite jedinicu i testirajte ju opet.
Prikaz temperature nije tačan.	Temperatura vode je preniska ili previsoka.	Provjerite radi li jedinica u ispravnom rasponu temperature. Ako je temperatura izvan navedenih granica, prilagodite postavke kako biste osigurali pravilan rad. Ako se problem nastavi, posavjetujte se sa službom za korisnike.

## 9. SPECIFIKIMET TEHNIKE

Nazivna snaga:	1100 W
Napon:	220–240 V
Frekvencija:	50/60 Hz
Raspon temperature:	25–95 °C
Razlika u temperaturi:	±0.1 °C
Brojač vremena:	0–99h59min



### EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE

Možete pomoći zaštititi okoliš!

Ne zaboravite slijediti lokalne propise: odložite neispravnu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## **GARANCIA**

Ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slloveni, merr përsipër detyrimin të sigurojë që produkti të funksionojë pa të meta gjatë periudhës së garancisë. Gjatë periudhës së garancisë, e cila fillon me dorëzimin e produktit, ne do të riparojmë çdo defekt ose keqfunksionim në produkt që ndodh gjatë përdorimit normal, me kusht që produkti të mos jetë ngatërruar nga persona të paautorizuar nga lëshuesi i certifikatës së garancisë dhe se janë përdorur vetëm pjesë rezervë origjinale.

### **Të drejtat e konsumatorit**

Nëse mallrat për të cilat është dhënë garancia nuk plotësojnë specifikimet ose nuk kanë vetitë e përcaktuara në certifikatën e garancisë ose mesazhin reklamues, konsumatori mund të kërkojë fillimisht korrigjimin e defekteve. Nëse defektet nuk zgjidhen brenda gjithsej 30 ditësh (**periudha e zgjidhjes së ankesave**) nga dita kur prodhuesi ose ofruesi i autorizuar i shërbimit ka marrë kërkesën nga konsumatori për korrigjimin e defekteve, ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit do të zëvendësojnë mallrat me mallrat e njëjta, të reja dhe pa të meta pa pagesë. Periudha 30-ditore mund të zgjatet për kohën më të shkurtër të nevojshme për të përfunduar riparimin ose zëvendësimin, por jo më shumë se 15 ditë. Gjatë përcaktimit të periudhës së zgjatur, merren parasysh natyra dhe kompleksiteti i mallrave, natyra dhe ashpërsia e mospërputhjes dhe përpjekjet e nevojshme për të përfunduar riparimin ose zëvendësimin. Ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit do të njoftojnë konsumatorin për numrin e ditëve për zgjatjen dhe arsyet e zgjatjes përpara se të skadojë periudha origjinale 30-ditore.

Nëse ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit nuk arrijnë të riparojnë ose zëvendësojnë mallrat me të reja brenda periudhës së caktuar, konsumatori mund të kërkojë një rimbursim të plotë nga prodhuesi ose të kërkojë një ulje proporcionale të çmimit të blerjes. Nëse konsumatori kërkon një ulje proporcionale të çmimit, ulja do të jetë proporcionale me uljen e vlerës së mallrave që konsumatori ka marrë, krahasuar me vlerën që do të kishin mallrat nëse do të ishin në konformitet.

Pavarësisht nga sa më sipër, konsumatori mund të kërkojë një rimbursim të shumës së paguar nga ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit nëse mospërputhja ndodh brenda më pak se 30 ditëve nga dorëzimi i mallrave.

Për mallrat e zëvendësuar ose një pjesë thelbësore të zëvendësuar të mallrave me një të re, ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit do të lëshojnë një certifikatë të re garancie.

Nëse ofruesi i garancisë ose ofruesi i autorizuar i shërbimit nuk i siguron konsumatorit mallra zëvendësuese për përdorim të përkohshëm, konsumatori ka të drejtë të kërkojë dëmshpërblim për pamundësinë për të përdorur mallrat që nga momenti kur ka kërkuar riparim ose zëvendësim deri në përfundimin e tij.

Kostot për materialet, pjesët e këmbimit, punën dhe transportin që lindin nga riparimi i defekteve ose zëvendësimi i mallrave me të reja mbulohen nga ofruesi i garancisë dhe ofruesi i autorizuar i shërbimit.

Të drejtat e konsumatorit, të cilat mund të ushtrohen në bazë të certifikatës së garancisë, skadojnë dy vjet nga data e ushtrimit të tyre.

Garancia e detyrueshme zbatohet gjithashtu nëse nuk është lëshuar certifikatë garancie për mallrat që kërkojnë garanci ose nëse nuk i është dorëzuar konsumatorit.

Konsumatori ka të drejtën ligjore të paraqesë pretendime garancie pa pagesë kundër shitësit në rast të mospërputhjes së mallrave. Garancia nuk përjashton të drejtat e konsumatorit që rrjedhin nga garancia e detyrueshme e konformitetit të produktit.

### **Vlefshmëria**

Garancia nuk mbulon:

1. dëmtime mekanike dhe defekte për shkak të përdorimit dhe mirëmbajtjes jo të duhur;

2. defektet e shkaktuara nga forca madhore;
3. materialet shpenzuese.

Garancia është e vlefshme në vendin ku është bërë blerja dhe mund të kërkohet në vendin e blerjes ose me importuesin e autorizuar për atë treg, siç tregohet në deklaratën e produktit në paketim. Fatura e produktit është një bashkëngjitje e detyrueshme kur kërkon garancinë.

Garancia nuk përjashton të drejtat e konsumatorit që rrjedhin nga përgjegjësia e shitësit për defekte në mallra. Konsumatori ka të drejtën ligjore të paraqesë pretendime garancie pa pagesë kundër shitësit në rast të mospërputhjes së mallrave.

Periodha e garancisë është 24 muaj. Shërbimi ofrohet nga importuesi për çdo treg specifik.

### **Procedura e kërkesës për garanci**

Konsumatori kërkon garancinë në pikën e shitjes ku është blerë malli ose në një pikë tjetër shitjeje të shitësit në të njëjtin vend ku është bërë blerja. Konsumatori firmos një formular ankese në pikën e shitjes dhe ia dorëzon shitësit. Ofruesi i garancisë do të kontaktojë konsumatorin brenda 5 ditëve të punës nga marrja e ankesës.

Konsumatori mund të marrë informacion për të drejtat e tij dhe procedurën për marrjen e garancisë duke kontaktuar mbështetjen e klientit përmes emailit në [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) ose duke telefonuar në +386 3 292 79 90.

### **Mirëmbajtja pas garancisë, shërbimi dhe pjesët e këmbimit**

Koha për sigurimin e shërbimit, mirëmbajtjes dhe pjesëve të këmbimit është 3 vite nga përfundimi i periudhës së garancisë.

Titulli i produktit: \_\_\_\_\_

Data e dorëzimit: \_\_\_\_\_

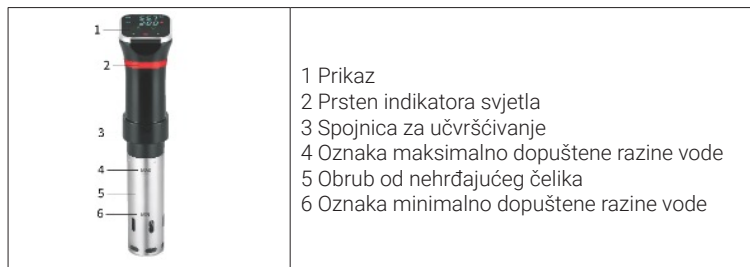
Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik za korisnike prije upotrebe te da ga sačuvate za buduću upotrebu.

## 1. UPOZORENJA I MJERE OPREZA

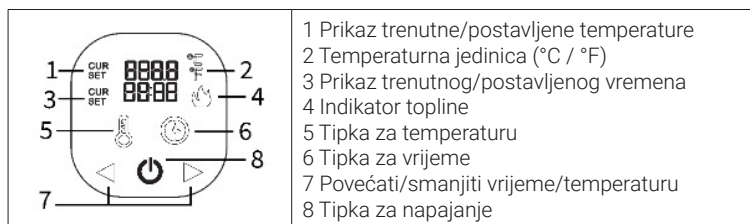
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za uobičajenu upotrebu u kućanstvu. Ne koristite ga za bilo šta drugo osim za njegovu svrhu.
- Ako se uređaj koristi nepravilno ili u profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, ili ako se ne koristi prema korisničkom priručniku, garancija postaje nevaljana.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama s nedostatkom iskustva ili onima koji nisu upoznati s njime, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im nisu dane upute o upotrebi uređaja od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Držite kuhalo Sous vide i kabal za napajanje van dohvata djece. Djeci se nikada ne treba dopustiti da upravljaju uređajem bez nadzora odrasle osobe.
- Prije upotrebe uređaja osigurajte da je napajanje unutar potrebnog raspona napona (220–240V, 50/60Hz). Ne koristite uređaj s pogrešnim naponom.
- Spojite uređaj samo na uzemljenu utičnicu i osigurajte pravilno umetanje utikača.
- Ne koristite produžne kablove s uređajem.
- Ne uranjajte kuhalo Sous vide, kabal za napajanje ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Redovno pregledavajte uređaj i kabal za napajanje imaju li ikakva oštećenja, poput pukotina na površini ili izloženog ožičenja. Ako je bilo koji dio uređaja oštećen, prestanite s korištenjem i kontaktirajte službu za korisnike radi pomoći.
- Izbjegavajte povlačenje ili vuču kabla za napajanje. Držite kabal za napajanje podalje od vrućih površina, oštih rubova i mjesta na kojima bi se mogao oštetiti.
- Uređaj koristite samo na ravnoj i stabilnoj površini koja je otporna na toplinu. Provjerite je li uređaj uspravno postavljen kako bi se izbjeglo prolijevanje tekućine.
- Ne postavljajte ga blizu izvora topline poput štednjaka, pećnica ili otvorenog plamena.
- Kuhalo Sous vide, spremnik za kuhanje i vakuumska vrećica mogu postati vrlo vrući tokom upotrebe. Uvijek koristite rukavice otporne na toplinu ili hvataljke za rukovanje vrućim površinama. Izbjegavajte direktan kontakt s vrućim površinama ili tekućinom iz uređaja kako biste spriječili opekline.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ispod oznake MIN ili iznad oznake MAX označene na obrubu od nehrđajućeg čelika. Ako to radite, ono može oštetiti jedinicu ili uzrokovati kvar.
- Pobrinite se da su hrana ili tekućina pravilno zatvorene u vakuumskim vrećicama prije nego ih uronite u vodu. Koristite samo vrećice posebno dizajnirane za Sous vide kuhanje kako biste spriječili curenje ili izlivanje.
- Kuhalo Sous vide nije namijenjeno za direktan kontakt s hranom. Postavite ga u vodenu kupelj i ne koristite ga za direktno kuhanje hrane.
- Uvijek isključite uređaj nakon upotrebe. Dozvolite mu da se ohladi na sobnoj temperaturi prije čišćenja ili skladištenja.
- Ne postavljajte uređaj, kabal za napajanje ili utikač u mašinu za posuđe. Uvijek ručno očistite uređaj.
- Spremite uređaj na hladno i suho mjesto dok se ne koristi. Ne čuvajte ga u ekstremnim temperaturama ili u vlažnom okruženju jer to može oštetiti unutarnje sastavnice.

## 2. IZGLED PROIZVODA

a) Kuhalo:



b) Prikaz:



## 3. PRIJE PRVE UPOTREBE

- Izvadite iz kutije i provjerite ima li vidljivih oštećenja. Provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u pakovanje.
- Obrišite kuhalo Sous vide mekanom i vlažnom krpom. Temeljito ga osušite.
- Postavite kuhalo Sous vide na ravnu površinu koja je otporna na toplinu za siguran rad.
- Provjerite je li kuhalo postavljeno uspravno kako biste izbjegli izlivanje tekućine.

## 4. RAD

- Stavite hranu i začine u vakuumsku vrećicu. Zatvorite vrećicu pomoću vakuumske brtvila za uklanjanje zraka i osiguranje sadržaja.
- Postavite kuhalo Sous vide na spremnik. Pričvrstite stezaljku na stranu spremnika, osiguravajući da ne dodirne dno.
- Napunite spremnik vodom između oznaka MIN i MAX. Pobrinite se da razina vode ne prekorači oznaku MAX. Imajte na umu da će se razina vode podići kad dodate hranu u spremnik.
- Uključite napajanje u jedinicu. Nakon uključivanja, indikator svjetla će se upaliti i ekran će početi bljeskati.
- Pritisnite tipku za napajanje kako biste uključili uređaj. Indikator svjetla je crven. Postavljeno vrijeme kuhanja je 2 sata na temperaturi od 55°C.
- Za namještanje temperature pritisnite tipku za temperaturu. Koristite tipku ◀ ili ▶ za namještanje željene temperature.
- Za namještanje vremena kuhanja, pritisnite tipku za vrijeme. Koristite tipku ◀ ili ▶ za namještanje željenog vremena.
- Nakon postavljanja željene temperature i vremena, ekran će zatreperiti 3 puta te će prikazati trenutnu temperaturu vode.
- Kad voda dosegne prethodno postavljenu temperaturu, indikator svjetla će postati zelen kako bi dao do znanja da je kuhanje započelo.

- Provjerite je li vakuumska vrećica s hranom uronjena u vodenu kupelj. Vrijeme kuhanja se može razlikovati ovisno o vrsti hrane, veličini porcije i ličnim preferencijama.
- Nakon dodavanja vrećice hrane, provjerite da razina vode ne prelazi oznaku MAX.
- Kad je vrijeme kuhanja gotovo, indikator svjetla će postati plav, a jedinica će emitirati 5 zvukova kako bi Vas podsjetila da izvadite hranu. Pritisnite tipku za napajanje kako biste isključili jedinicu.
- Za zlatan izgled ili hrskavu teksturu, hranu možete prenijeti u pećnicu ili na tavu nakon što je skuhana metodom Sous vide za brzo pečenje

## 5. POSTAVKA VREMENA

- Pritisnite tipku za vrijeme. Prikaz na ekranu će se promijeniti s CUR (trenutno vrijeme) na SET (postavljeno vrijeme).
- Zadano vrijeme kuhanja je 2 sata.
- Pritisnite tipku ◀ ili ▶ kako biste povećali ili smanjili vrijeme kuhanja za 1 minutu.
- Pritisnite i držite tipku ◀ ili ▶. Na početku, vrijeme će se prilagoditi u 10-minutnim povećanjima. Nakon 16 stiskanja, vrijeme će se promijeniti za 1-satna povećanja.
- Nastavite držati tipku dok željeno vrijeme kuhanja nije dosegnuto, zatim ju otpustite.
- Nakon što je željeno vrijeme postavljeno, ekran će zatreperiti 3 puta da potvrdi da je postavljanje vremena dovršeno.

## 6. POSTAVKA TEMPERATURE

- Pritisnite tipku za temperaturu. Prikaz na ekranu će se promijeniti s CUR (trenutna temperatura) na SET (postavljena temperatura).
- Zadana temperatura je 55°C.
- Pritisnite tipku ◀ ili ▶ kako biste namjestili temperature za povećanja od 0.1°C.
- Pritisnite i držite tipku ◀ ili ▶. Na početku, temperatura će se povećati ili smanjiti za 1°C svaki put. Nakon 16 stiskanja, temperatura će se svaki put promijeniti za 5°C.
- Nastavite držati tipku dok željena temperatura kuhanja nije dosegnuta, zatim ju otpustite.
- Nakon što je željena temperatura postavljena, ekran će zatreperiti 3 puta da potvrdi da je postavljanje temperature dovršeno.
- Pritisnite i držite tipku za temperaturu duže od 2 sekunde kako biste se prebacili između Celzija (°C) i Fahrenheita (°F).

## 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvijek isključite i išteckajte uređaj prije ikakvog čišćenja i ili održavanja. Također, provjerite je li se jedinica ohladila do sobne temperature.
- Ne koristite tvrdu ili mineralnu vodu jer ona može uzrokovati mrlje ili nakupljanje vapna na obrubu od nehrđajućeg čelika. Za uklanjanje mrlja koristite čistu krpu ili papirni ubrus.
- Nakon čišćenja, spremite uređaj u suho i dobro prozračeno područje, na uobičajenoj temperaturi. Izbjegavajte ga stavljati u okruženje s visokom vlagom ili skladištiti ga na visokim temperaturama.
- Odvajanje obruba od nehrđajućeg čelika: Povucite spojnicu za učvršćivanje niz obrub i okrenite obrub u smjeru kazaljke na satu za odvajanje. Povlačite prema dolje dok se ne odvoji. Ako pokretač zaustavi kretnju, nježno protresite obrub sa strane na stranu kako biste ga odvojili. Poklopac kapice mora biti odvojen prije odvajanja čeličnog obruba.
- Ugradnja obruba od nehrđajućeg čelika: Poravnajte obrub od nehrđajućeg čelika s nitima i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga učvrstili. Zatim postavite natrag spojnicu.
- Zavojnica za grijanje, osovina pumpe i senzori mogu se očistiti blagim deterdžentima i mekom četkicom za zube. Poslije temeljito isperite vodom. Obrišite suhom krpom.
- Nježno obrišite prikaz lagano vlažnom krpom od mikrovlakana te ga zatim obrišite suhom krpom.

## 8. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja e mundshme
Soba sous vide nuk ndizet.	Njësia nuk është e lidhur siç duhet me një burim energjie.	Sigurohuni që kordoni i energjisë të jetë i lidhur mirë në prizë. Kontrolloni furnizimin me energji elektrike për t'u siguruar që po funksionon. Nëse problemi vazhdon, provoni të përdorni një prizë tjetër.
Uji nuk qarkullon siç duhet, ose njësia po bën zhurma të çuditshme.	Pompa ose shtytësit janë të bllokuar ose të penguar.	Fikeni dhe hiqeni njësinë nga priza. Shkëputni skajin prej çeliku inox dhe kontrolloni për ndonjë bllokim në pompë ose shtytës. Pastrojini ato me një furçë të butë ose detergjent, duke u siguruar që mbeturinat të mos pengojnë rrjedhën e ujit. Rimontoni njësinë dhe provoni përsëri.
Shfaqja e temperaturës nuk është e saktë.	Temperatura e ujit është shumë e ulët ose e lartë.	Sigurohuni që njësia të funksionojë në intervalin e duhur të temperaturës. Nëse temperatura është jashtë kufijve të specifikuar, rregulloni cilësimet për të siguruar funksionimin e duhur. Nëse problemi vazhdon, konsultohuni me shërbimin ndaj klientit.

## 9. TEHNÌÇKE SPECIFIKACIJE

Energjia e vlerësuar:	1100 W
Voltazhi:	220–240 V
Frekuenca:	50/60 Hz
Gama e temperaturës:	25–95 °C
Variacioni i temperaturës:	±0.1 °C
Kohëmatësi:	0–99h59min



### DEPOZITIMI MIQËSOR NDAJ MJEDISIT

Ju mund të ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit!

Mos harroni të ndiqni rregulloret lokale: hidhni pajisjet elektrike që nuk funksionojnë në një qendër të përshtatshme të depozitimit të mbeturinave.

## **GARANCIJA**

Davatelj garancije i ovlaštenu servisera, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, obavezuje se osigurati besprijekorno funkcioniranje proizvoda u garantnom roku. Tokom garantnog roka, koji počinje isporukom proizvoda, popraviti ćemo sve nedostatke ili kvarove na proizvodu koji se jave tokom normalne upotrebe, pod uvjetom da proizvod nisu dirale osobe koje nije ovlastio izdavatelj garantnog lista te da su korišteni samo originalni rezervni dijelovi.

### **Prava potrošača**

Ako roba za koju je izdata garancija ne odgovara specifikacijama ili ako nema svojstva navedena u garantnom listu ili oglasnoj poruci, potrošač može prvo zahtijevati otklanjanje nedostataka. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od ukupno 30 dana (**rok za rješavanje reklamacije**) od dana kad je proizvođač ili ovlaštenu servisera zaprimio zahtjev kupca za otklanjanje nedostataka, davatelj garancije i ovlaštenu servisera će besplatno zamijeniti robu istom, novom i besprijekornom. Razdoblje od 30 dana može se produžiti za najkraće potrebno vrijeme potrebno za dovršetak popravka ili zamjene, ali ne više od 15 dana. Pri određivanju produženog roka uzimaju se u obzir priroda i složenost robe, priroda i ozbiljnost nesukladnosti te napor potreban za dovršetak popravka ili zamjene. Davatelj garancije i ovlaštenu servisera obavijestit će potrošača o broju dana za produženje i o razlozima produženja prije isteka originalnog roka od 30 dana.

Ako davatelj garancije i ovlaštenu servisera ne uspiju popraviti ili zamijeniti robu novom u zadanom roku, potrošač može zatražiti povrat cjelokupnog iznosa od proizvođača ili može zatražiti razmjerno smanjenje kupoprodajne cijene. Ako potrošač zahtijeva razmjerno smanjenje cijene, sniženje će biti razmjerno smanjenju vrijednosti robe koju je potrošač primio, u odnosu na vrijednost koju bi roba imala da je usklađena.

Neovisno o navedenom, potrošač može zatražiti povrat plaćenog iznosa od davatelja garancije i ovlaštenog servisera ako se nesukladnost pojavi u roku kraćem od 30 dana od isporuka robe.

Za zamijenjenu robu ili zamijenjeni bitni dio robe novim, davatelj garancije i ovlaštenu servisera izdat će novi garantni list.

Ako davatelj garancije ili ovlaštenu servisera ne dostave zamjensku robu potrošaču na privremeno korištenje, potrošač ima pravo tražiti naknadu štete zbog nemogućnosti korištenja robe od trenutka kad je zatražio popravak ili zamjenu do isteka.

Troškove materijala, rezervnih dijelova, rada i prijevoza koji proizlaze iz popravka kvarova ili zamjene robe novom snose davatelj garancije i ovlaštenu servisera.

Prava potrošača koja se mogu ostvariti na temelju garantnog lista prestaju nakon dvije godine od dana njihova korištenja.

Obavezna garancija također vrijedi i ako za robu za koju je potrebna garancija nije izdat garantni list ili ako nije isporučena potrošaču.

Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti garantne zahtjeve protiv prodavatelja u slučaju nesukladnosti robe. Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz obavezne garancijske sukladnosti proizvoda.

### **Valjanost**

Garancija ne pokriva:

1. mehanička oštećenja i kvarove usljed nestručne upotrebe i održavanja;
2. nedostatke uzrokovane višom silom;
3. potrošne materijale.

Garancija vrijedi u zemlji u kojoj je obavljena kupovina i može se tražiti na mjestu kupovine ili kod ovlaštenog uvoznika za to tržište, kao što je navedeno na deklaraciji proizvoda na pakiranju. Račun za proizvod je obavezan prilog prilikom ostvarivanja prava na garanciju.

Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavca za nedostatke robe. Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti garancijske zahtjeve protiv prodavca u slučaju nesukladnosti robe.

Garantni rok je 24 mjeseca. Uslugu pruža uvoznik za svako specifično tržište.

### **Garantni postupak**

Potrošač zahtijeva garanciju na prodajnom mjestu gdje je roba kupljena ili na drugom prodajnom mjestu prodavca u istoj državi u kojoj je obavljena kupovina. Potrošač na prodajnom mjestu potpisuje obrazac za prigovor i predaje ga prodavcu. Davatelj garancije kontaktirat će potrošača u roku od 5 radnih dana od primitka prigovora.

Potrošač se može informisati o svojim pravima i postupku ostvarivanja garancije kontaktiranjem korisničke podrške putem e-maila na [info@vitapur.ba](mailto:info@vitapur.ba) ili pozivom na broj +387 33 975 998.

### **Održavanje nakon garancije, servis i rezervni dijelovi**

Vrijeme za osiguranje servisa, održavanja i rezervnih dijelova je 3 godine od isteka garantnog roka.

Naziv proizvoda: \_\_\_\_\_

Datum dostave: \_\_\_\_\_

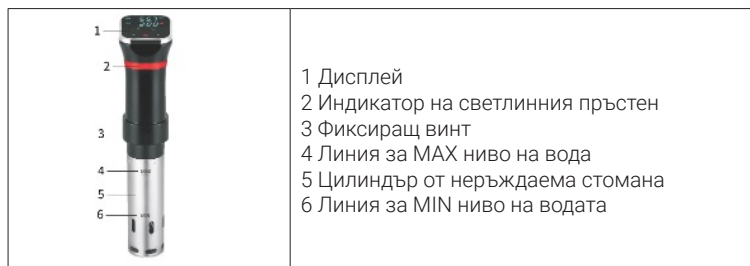
Моля да прочетете това ръководство за употреба внимателно преди употреба и да го запазите за бъдещи справки.

## 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

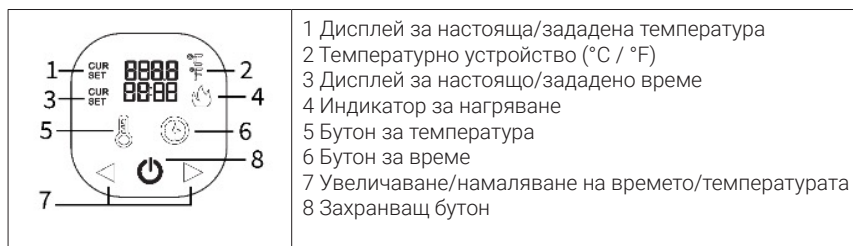
- Този уред е предназначен само за обичайна домакинска употреба. Не използвайте този уред за нищо друго, освен за употребата която е предназначен.
- Ако уредът не се използва правилно или за професионални или непрофесионални цели, или не се използва в съответствие с това ръководство за употреба, гаранцията се анулира.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности, или лица с липса на опит или не са запознати с уреда, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за употребата на уреда от лица, отговорни за тяхната безопасност.
- Дръжте су-вид готварският уред далеч от деца. Не трябва да се позволява на деца да експлоатират уреда без наблюдение от възрастен.
- Преди да използвате уред, уверете се, че захранването е в рамките на необходимия обхват на напрежението (220–240V, 50/60Hz). Не използвайте уреда с неправилното напрежение.
- Свързвайте уреда само към заземен контакт и се уверете, че щепселът е правилно поставен в него.
- Не използвайте кабели удължители с уреда.
- Не потапяйте су-вид готварския уред, електрическия кабел, или щепсела във вода или други течности.
- Редовно проверявайте уреда или електрическия кабел за следи от повреда, като пукнатини по повърхността или оголена жица. Ако някоя жица е повредена, прекратете употребата и се свържете с клиентско обслужване за съдействие.
- Избягвайте изгледането или дърпането на електрическия кабел. Дръжте кабела далеч от горещи повърхности, остри ръбове или места, където е възможно да се повреди.
- Използвайте уреда само върху равна, стабилно и устойчива на топлина повърхност. Уверете се, че устройството е поставено в изправено положение за да избегнете разливане на течността.
- Не го поставяйте в близост до източници на топлина като печки, фурни или открити пламъци.
- Су-вид готварският уред, контейнерът за готвене и вакуумната торба е вероятно да се нагряят прекалено много по време на употреба. Използвайте винаги изолиращи топлината ръкавици или щипки, когато боравите с горещи повърхности. Избягвайте директния контакт с горещите повърхности на уреда или течностите за да предотвратите изгаряне.
- Никога не потапяйте устройството във вода над MAX маркировката или под MIN маркировката, маркирани върху цилиндъра от неръждаема стомана. Ако постъпите така, това може да повреди устройството или да причини неизправност.
- Уверете се, че храната и течностите са правилно запечатани във вакуумните торби преди да ги потопите във вода. Използвайте единствено торби, специално предназначени за су-вид готвене за да предотвратите изтичания или разливания.
- Су-вид готварският уред не е предназначен за директен контакт с храна. Поставете го във водна баня и не го използвайте директно за готвене на храна.
- Винаги изключвайте уреда след употреба. Оставете го да се охлади на стайна температура преди да го почистите или да го съхранявате.
- Не поставяйте уреда, електрическия кабел или щепсела в съдомиялна. Винаги почиствайте уреда на ръчно.
- Съхранявайте уреда на хладно, сухо място, когато не се използва. Не го съхранявайте при екстремни температури или във влажна околна среда, тъй като това може да повреди вътрешните компоненти.

## 2. ПРЕЗЕНТАЦИЯ НА ПРОДУКТА

а) Кукър:



б) Дисплей:



## 3. ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Извадете от кутията и проверете за видима повреда. Уверете се, че всички части са окомплектовани.
- Избършете су-вид уреда с мека, влажна кърпа. Подсушете напълно.
- Поставете су-вид готварския уред върху равна, водоустойчива повърхност за безопасна експлоатация.
- Уверете се, че сте го поставили в изправено положение за да избегнете разливане на течности.

## 4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете вашата храна и подправки в торба с вакуумно запечатване. Запечатайте торбата, като използвате уред за вакуумиране за да премахнете въздуха и да обезпечите съдържанието.
- Закрепете су-вид готварския уред към контейнер. Закопчайте фиксиращия винт на контейнера, уверете се, че не докосва дъното.
- Напълнете контейнера с вода между MIN и MAX нивата на водата. Уверете се, че нивото на водата не превишава MAX линията. Вземете под внимание, че нивото на водата ще се увеличи, когато добавите храна в контейнера.
- Включете устройството към електричеството. След като бъде включено, светлинният индикатор ще се включи, а екранът на дисплея ще започне да мига.
- Натиснете бутона за захранване за да включите устройството. Светлинният индикатор свети червено. Времето за готвене по подразбиране е 2 часа на температура от 55°C.
- За да настроите температурата, натиснете бутона за температура. Използвайте ◀ или ▶ бутони за да настроите желаната температура.
- За да зададете времето за готвене, натиснете бутона Time (време). Използвайте ◀ или ▶

- бутони за зададе време по ваше предпочитание.
- След като настроите желаната температура и време, екранът на дисплея ще проблесне 3 пъти и дисплеят ще покаже настоящата температура на водата.
- След като водата достигне предварително зададената температура, светлинният индикатор ще стане зелен за да сигнализира, че готвенето е започнало.
- Уверете се, че запечатаната с вакуум торба с храна е потопена във водна баня. Времето за готвене може да варира въз основа на вида на храната, размера на порциите и личните предпочитания.
- След като добавите торбата с храна, проверете и се уверете че нивото на водата не превишава MAX линията.
- Когато времето за готвене приключи, светлият индикатор ще светне в синьо и устройството ще излъчи 5 звукови сигнала за да ви напомни да извадите храната. Натиснете захранващия бутон за да изключите устройството.
- За златиста оптика или хрупкава текстура, можете да прехвърлите храната във фурна или скара след су-вид готвенето за кратко доизпичане.

## 5. НАСТРОЙКА ЗА ВРЕМЕ

- Натиснете бутона Time (време). Дисплеят ще се промени от CUR (настоящо време) към SET (режим за настройка на времето).
- Времето за готвене по подразбиране е 2 часа.
- Натиснете ◀ или ▶ бутони за да увеличите или за да намалите времето за готвене с 1 минута.
- Натиснете и задръжте ◀ или ▶ бутона. Първоначално, времето ще се регулира с 10- минутни интервали. След 16 натискания, времето ще се промени с 1-часов интервал.
- След това, задръжте продължително бутона, докато желаното време за готвене бъде достигнато.
- След като желаното време бъде достигнато, дисплеят ще премига 3 пъти за да потвърди, че е настройката за времето е завършена.

## 6. НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Натиснете бутона за температура. Дисплеят ще се промени от CUR (настоящо време) към SET (режим за настройка на температурата).
- Температурата по подразбиране е 55°C.
- Натиснете ◀ или ▶ бутоните за да зададете температурата с 0.1°C интервали.
- Натиснете и задръжте ◀ или ▶ бутоните. Първоначално, температурата ще се увеличи или намали с 1°C всеки път. След 16 натискания, температурата ще се променя с 5°C при всяко едно натискане.
- Задръжте бутона, докато достигне желаната температура на готвене, след това пуснете.
- След като бъде зададена желаната температура, дисплеят ще премига 3 пъти за да потвърди, че е настройката за температурата е завършена.
- Натиснете и задръжте бутона за температурата за повече от 2 секунди за да превключите между Целзий (°C) и Фаренхайт (°F).

## 7. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Винаги изключвайте и изваждайте кабела на устройството преди извършването на почистване или поддръжка. Уверете се, също така, че устройството се е охладило на стайна температура.
- Не използвайте твърда или богата на минерали вода, тъй като това може да доведе до образуване на петна или натрупване на варовик по цилиндъра от неръждаема стомана. За да премахнете петната, използвайте чиста или хартиена кърпа.
- След почистване, съхранявайте устройството на сухо, добре вентилирано място при нормална температура. Избягвайте да го поставяте на места с висока влажност или да го съхранявате при високи температури.

- Премахване на цилиндъра от неръждаема стомана: издърпайте фиксиращия винт надолу, заедно с цилиндъра и го завъртете по посока на часовниковата стрелка за да го премахнете. Издърпайте надолу, докато се отдели. Ако роторите блокират движението, внимателно разклатете страничната част на цилиндъра за да го премахнете. Капакът на помпата трябва да се премахне преди отделянето на цилиндъра от неръждаема стомана.
- Инсталиране на цилиндъра от неръждаема стомана: Изравнете цилиндъра от неръждаема стомана по нишката и завъртете цилиндъра обратно на часовниковата страна. След това поставете фиксиращият винт обратно на място.
- Нагревателната намотка, валът на помпата и сензорите може да бъдат почистени с щадящ препарат и мека четка. Изплакнете обилно след това с вода. Избършете със суха кърпа.
- Нежно избършете дисплея с леко влажна кърпа от микрофибър, след това избършете със суха кърпа.

## 8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Су- вид готварският уред не се включва.	Устройството не е правилно свързан към електрозахранващ източник.	Уверете се, че електрическият кабел е безопасно включен в електрически контакт. Проверете електрозахранването за да се уверите, че функционира. Ако проблемът продължава, опитайте да използвате друг контакт.
Водата не циркулира правилно или устройството издава странни звуци.	Помпата или роторите са запушени или блокирани.	Изключете и извадете кабела на устройството. Премахнете цилиндъра от неръждаема стомана и проверете за блокиращи елементи в помпата или в роторите. Почистете ги с мека четка или препарат, като си гарантирате, че нищо не възпрепятства потока на водата. Сгلوبете отново устройството и пак тествайте.
Дисплеят за температурата не е акуратен.	Температурата на водата е прекалено висока или ниска.	Уверете се, че устройството функционира в правилния температурен обхват. Ако температурата е извън посочените пределно допустими стойности, задайте настройките за да си гарантирате правилната експлоатация. Ако проблемът продължава консултирайте се с клиентското обслужване.

## 9. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинална мощност:	1100 W
Напрежение:	220–240 V
Честота:	50/60 Hz
Температурен обхват:	25–95 °C
Температурни разлики:	±0.1 °C
Таймер:	0–99h59min



## ЩАДЯЩО ОКОЛНАТА СРЕДА ИЗХВЪРЛЯНЕ

Можете да помогнете да защитим на околната среда!

Не забравяйте да следвате местните разпоредби: изхвърляйте неработещото електрическо оборудване в подходящ център за изхвърляне на отпадъци.

## ГАРАНЦИЯ

Доставчикът на гаранцията и оторизираният доставчик на гаранция, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenia/ Словения, поема задължението да гарантира, че продуктът ще функционира безотказно по време на гаранционния период. По време на гаранционния период, който започва при доставката на продукта, ще поправим всякакви дефекти или неизправности по продукта, които ще се появят при обичайната употреба, при условие, че продуктът не е бил експлоатиран от лица, неупълномощени от издателя на гаранционния лист и че са използвани само оригинални резервни части.

### Права на потребителя

Ако продуктите, за които гаранцията е била издадена не отговарят на спецификациите или не притежават свойствата, посочени в сертификата на гаранцията или рекламното съобщение, потребителят може първо да поиска корекция на дефектите. Ако дефектите не бъдат разрешени в рамките на 30 дни (**период за разрешаване на жалбата**) от деня в който производителят или оторизираният доставчик на услуга получат искането от потребителя да отстрани дефектите, доставчикът на гаранцията и доставчикът на оторизирана услуга ще замени безплатно артикулите със същите, нови и безупречни продукти. 30-дневният период може да бъде удължен във възможно най- краткото необходимо време за поправка или замяна, но не повече от 15 дни. При определяне на срока за удължаване се взема под внимание естеството и сложността на артикулите, естеството и тежестта на несъответствието и усилията, които са взети под внимание. Доставчикът на гаранцията или оторизираната услуга ще извести потребителя за броя на дните на удължаването и причините за удължаването преди да изтече 30- дневния период.

Ако доставчикът на гаранцията и доставчикът на оторизирана услуга не успеят да поправят или заменят продуктите с нови в рамките на зададения период, потребителят може да поиска пълно връщане на сумата от производителя или да изиска пропорционалното намаление от закупната цена. Ако потребителят изиска пропорционално намаление на цената в стойността на артикулите, получени от доставчика, в сравнение със стойността на артикулите, които те биха имали, ако бяха в съответствие.

Независимо от горе посоченото, потребителят може да изиска връщане на сумата на платената сума от доставчика на гаранцията и оторизирания доставчик на услуга, ако се появи несъответствие в рамките на по- малко от 30 дни от доставката на артикулите.

При замяна на артикули или заменена съществена част от тях с нова, доставчикът на гаранцията и оторизирания доставчик на услуга ще издаде нов сертификат за гаранция.

Ако доставчикът на гаранция или оторизирания доставчик на услуга не предостави заместващи продукти за временно ползване на потребителя, потребителят има право да поиска обезщетение за невъзможността за използване на продукта от момента в който са поискали поправка или замяна до тяхното извършване.

Разходите за материали, резервни части, работа и транспортиране, които се появяват от поправката на дефекти или замяната на продуктите с нови се покриват от доставчика на гаранцията или оторизирания доставчик на услуга.

Правата на потребителя, които могат да се упражняват, въз основа на сертификата за гаранция изтича две години от дата на тяхното упражняване.

Задължителната гаранция е приложима, дори и ако не е бил издаден сертификат за гаранция за стоките, изискващи гаранция или ако не е било доставено до потребителя.

Потребителят има законното право да подава безплатно искове за гаранция срещу продавача в случай на несъответствие на стоките. Гаранцията не изключва права на потребителя, произтичащи от задължителната гаранция за съответствие на продукта.

### **Валидност**

Гаранцията не покрива:

1. Механични повреди и дефекти заради неправилната употреба и поддръжка;
2. Дефекти, причинени от непреодолима сила;
3. Консумативи.

Гаранцията е валидна в страна, в която покупката е била направена и може да изискана на мястото на покупката или с оторизирания вносител на пазара, както е посочено в декларацията на продукта на опаковката. Фактурата на продукта е задължително приложение, когато има искане за гаранция.

Гаранцията не изключва правата на потребителя, произтичащи от отговорността на продавача за дефекти в артикулите. Потребителят има право безплатно да предявява гаранционни искове срещу продавача в случай на несъответствие на стоките.

Гаранционният период е 24 месеца. Услугата се предоставя от вносителя за специфично за всеки един пазар.

### **Процедура за рекламация на гаранция**

Потребителят твърди, че гаранцията на пункта за продажба, където са купени или друг пункт за продажба на продавача в същата страна, където е направена покупката. Потребителят подписва формуляр за оплакване в пункта са го продажба и го изпраща на продавача. Доставчикът на гаранцията ще се свърже с потребителя в рамките на 5 работни дни от получаването на оплакването.

Потребителят може да получи информация за своите права и процедури за искане за гаранция, като се свърже с клиентско обслужване на имейл [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) или като се обади на +386 3 292 79 90.

### **Следгаранционна поддръжка, услуга и резервни части**

Времето за осигуряване на услугата, поддръжката и резервните части е 3 години от края на гаранционния период..

Заглавие на продукта: \_\_\_\_\_

Дата на доставка: \_\_\_\_\_

řed použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.

## 1. VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

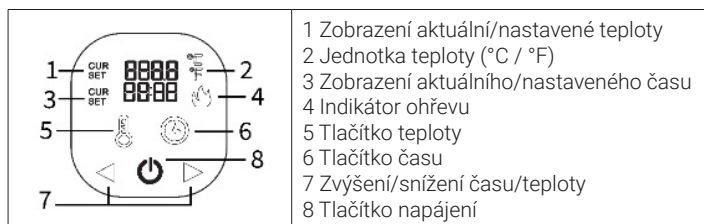
- Tento spotřebič je určen pouze pro běžné použití v domácnosti. Nepoužívejte tento spotřebič k jiným účelům, než pro které je určen.
- Pokud je spotřebič používán nesprávně nebo k profesionálním či poloprofesionálním účelům nebo pokud není používán v souladu s návodem k použití, záruka zaniká.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností nebo osobami, které nejsou se spotřebičem obeznámeny, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.
- Vařič sous vide a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí. Dětem by nikdy nemělo být dovoleno obsluhovat spotřebič bez dozoru dospělé osoby.
- Před použitím spotřebiče se ujistěte, že je napájen v požadovaném rozsahu napětí (220–240 V, 50/60 Hz). Nepoužívejte spotřebič s nesprávným napětím.
- Spotřebič připojujte pouze do uzemněné zásuvky a dbejte na správné zasunutí zástrčky.
- Nepoužívejte při používání spotřebiče prodlužovací kabely.
- Neponořujte vařič sous vide, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiných tekutin.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič a napájecí kabel, zda nevykazují známky poškození, jako jsou praskliny na povrchu nebo obnažené vodiče. Pokud je některá část spotřebiče poškozená, přestaňte ji používat a obraťte se na zákaznický servis.
- Za napájecí kabel netahejte. Napájecí kabel udržujte mimo horké povrchy, ostré hrany a místa, kde by se mohl poškodit.
- Spotřebič používejte pouze na rovném, stabilním a tepelně odolném povrchu. Zajistěte, aby byl spotřebič umístěn ve svislé poloze, aby nedošlo k rozlítí tekutiny.
- Neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou sporáky, trouby nebo otevřený oheň.
- Příklad sous vide, nádoba na vaření a vakuovací sáček se mohou během používání velmi zahřát. Při manipulaci s horkými povrchy vždy používejte tepelné izolační rukavice nebo kleště. Vyvarujte se přímého kontaktu s horkými povrchy spotřebiče nebo tekutinou, abyste předešli popáleninám.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nad značku MAX nebo pod značku MIN uvedenou na nerezovém krytu. Mohlo by to způsobit poškození přístroje nebo jeho poruchu.
- Před ponořením do vody se ujistěte, že jsou suroviny nebo tekutiny řádně uzavřeny ve vakuových sáčcích. Používejte pouze sáčky speciálně určené pro vaření metodou sous vide, abyste zabránili vytečení nebo rozlítí.
- Vařič sous vide není určen k přímému kontaktu s potravinami. Umístěte jej do vodní lázně a nepoužívejte jej k přímému vaření potravin.
- Po použití spotřebič vždy odpojte ze zásuvky. Před čištěním nebo skladováním jej nechte vychladnout na pokojovou teplotu.
- Spotřebič, napájecí kabel ani zástrčku nevkládejte do myčky nádobí. Spotřebič vždy čistěte ručně.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, skladujte jej na chladném a suchém místě. Neskladujte jej při extrémních teplotách ani ve vlhkém prostředí, protože by mohlo dojít k poškození vnitřních součástí.

## 2. PŘEDSTAVENÍ PRODUKTU

a) Vaříč:



b) Displej:



## 3. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Rozbalte krabici a zkontrolujte, zda není vaříč viditelně poškozen. Ujistěte se, že jsou přiloženy všechny díly.
- Otřete vaříč sous vide měkkým vlhkým hadříkem. Důkladně jej osušte.
- Pro bezpečný provoz postavte vaříč sous vide na rovný, tepelně odolný povrch.
- Ujistěte se, že je umístěn ve svislé poloze, aby se zabránilo rozlítí tekutiny.

## 4. POUŽITÍ

- Vložte suroviny a koření do vakuového sáčku. Sáček uzavřete pomocí vakuové svářečky, abyste odstranili vzduch a zajistili bezpečně obsah.
- Připevněte vaříč sous vide na nádobu. Připevněte pevnou svorku k boku nádoby a zajistěte, aby se nedotýkala dna.
- Naplňte nádobu vodou mezi rysky MIN a MAX. Ujistěte se, že hladina vody nepřesahuje čáru MAX. Dojde k tomu, že hladina vody se po přidání potravin do nádoby zvýší.
- Zapojte do spotřebiče napájecí zdroj. Po zapnutí se rozsvítí kontrolka a začne blikat displej.
- Stisknutím tlačítka napájení spotřebič zapněte. Kontrolka se rozsvítí červeně. Výchozí doba vaření je 2 hodiny při teplotě 55 °C.
- Chcete-li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko Teplota. Pomocí tlačítek ◀ nebo ▶ nastavte požadovanou teplotu.
- Chcete-li nastavit dobu vaření, stiskněte tlačítko Čas. Pomocí tlačítek ◀ nebo ▶ nastavte požadovaný čas.
- Po nastavení požadované teploty a času obrazovka 3krát zabliká a na displeji se zobrazí aktuální teplota vody.
- Jakmile voda dosáhne nastavené teploty, kontrolka se rozsvítí zeleně, což znamená, že vaření začalo.
- Ujistěte se, že je vakuově uzavřený sáček s potravinami ponořen do vodní lázně. Doba vaření se

může lišit v závislosti na typu potravin, velikosti porcí a osobních preferencích.

- Po vložení sáčků s potravinami zkontrolujte, zda hladina vody nepřesahuje rysku MAX.
- Po skončení doby vaření se kontrolka rozsvítí modře a přístroj vydá 5 zvukových signálů, což znamená, že máte uvařené jídlo vyjmout. Stisknutím tlačítka napájení přístroj vypnete.
- m) Chcete-li dosáhnout zlatavého vzhledu nebo křupavé struktury, můžete jídlo po vaření metodou sous vide dát do trouby nebo na pánev a rychle opéct.

## 5. NASTAVENÍ ČASU

- Stiskněte tlačítko Čas. Zobrazení se změní z CUR (aktuální čas) na SET (režim nastavení času).
- Výchozí doba vaření je 2 hodiny.
- Stisknutím tlačítek ◀ nebo ▶ zvýšíte nebo snížíte dobu vaření o 1 minutu.
- Stiskněte a podržte tlačítko ◀ nebo ▶. Zpočátku se čas nastaví v krocích po 10 minutách. Po 16 stisknutích se čas bude měnit po krocích nastavených na 1 hodinu.
- Pokračujte v podržení tlačítka, dokud nedosáhnete požadované doby vaření, poté tlačítko uvolněte.
- Po nastavení požadovaného času displej 3krát zabliká, čímž potvrdí dokončení nastavení času.

## 6. NASTAVENÍ TEPLoty

- Stiskněte tlačítko Teplota. Displej se změní z CUR (aktuální teplota) na SET (režim nastavení teploty).
- Výchozí teplota je 55 °C.
- Stisknutím tlačítek ◀ nebo ▶ nastavte teplotu v krocích o 0,1 °C.
- Stiskněte a podržte tlačítko ◀ nebo ▶. Zpočátku se teplota pokaždé zvýší nebo sníží o 1 °C. Po 16 stisknutích se teplota změní pokaždé o 5°C.
- Pokračujte v podržení tlačítka, dokud není dosaženo požadované teploty vaření, poté tlačítko uvolněte.
- Po nastavení požadované teploty displej 3krát zabliká, čímž potvrdí dokončení nastavení teploty.
- Stisknutím a podržením tlačítka Teplota na více než 2 sekundy přepnete mezi stupni Celsia (°C) a Fahrenheita (°F).

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte ze zásuvky. Rovněž se ujistěte, že vychladl na pokojovou teplotu.
- Nepoužívejte tvrdou vodu nebo vodu bohatou na minerály, protože by mohla způsobit skvrny nebo usazování vápence na nerezovém krytu. K odstranění skvrn použijte čistý hadřík nebo papírovou utěrku.
- Po vyčištění uložte přístroj na suchém, dobře větraném místě při běžné teplotě. Neumísťujte jej do prostředí s vysokou vlhkostí nebo jej neskladujte při vysokých teplotách.
- Odpojení krytu z nerezové oceli: Stáhněte fixační svorku podél krytu dolů a otáčením ve směru hodinových ručiček jej odpojte. Táhněte směrem dolů, dokud se neoddělí. Pokud oběžná kola pohyb zasekávají, jemně krytem zatřeste ze strany na stranu, aby se oddělil. Před oddělením ocelového krytu je nutné sejmut víčko čerpadla.
- Instalace krytu z nerezové oceli: Vyrovnajte nerezový kryt se závitů a otáčením proti směru hodinových ručiček jej zajistěte na místě. Poté nasadte fixační svorku zpět na místo.
- Topnou spirálu, hřídel čerpadla a snímače lze čistit jemným čisticím prostředkem a měkkým zubním kartáčkem. Poté je důkladně opláchněte vodou. Otrete suchým hadříkem.
- Jemně otřete displej lehce navlhčeným hadříkem z mikrovlákna a poté jej otřete suchým hadříkem.

## 8. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Varič sous vide se nezapíná.	Spotřebič není správně připojen ke zdroji napájení.	Spotřebič není správně připojen ke zdroji napájení. Zkontrolujte, zda je napájecí kabel bezpečně zapojen do zásuvky. Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj funkční. Pokud problém přetrvává, zkuste použít jinou zásuvku.
Voda správně necirkuluje nebo spotřebič vydává nezvyklé zvuky.	Čerpadlo nebo oběžná kola jsou ucpaná nebo zablokována.	Vypněte a odpojte spotřebič od sítě. Odpojte nerezový kryt a zkontrolujte, zda není čerpadlo nebo oběžné kolo ucpané. Vyčistěte je měkkým kartáčkem nebo čisticím prostředkem a ujistěte se, že průtok vody nebrání žádné nečistoty. Znovu sestavte jednotku a znovu ji vyzkoušejte.
Zobrazení teploty není přesné.	Teplota vody je příliš nízká nebo vysoká.	Zkontrolujte, zda jednotka pracuje ve správném teplotním rozsahu. Pokud je teplota mimo stanovené meze, upravte nastavení, abyste zajistili správný provoz. Pokud problém přetrvává, obraťte se na zákaznický servis.

## 9. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon:	1100 W
Napětí:	220–240 V
Frekvence:	50/60 Hz
Teplotní rozsah:	25–95 °C
Teplotní odchylka:	±0.1 °C
Časovač:	0–99h59min



### EKOLOGICKY ŠETRNÁ LIKVIDACE

Pomozte chránit životní prostředí!

Nezapomeňte dodržovat místní předpisy: nefunkční elektrické zařízení zlikvidujte ve vhodném středisku pro likvidaci odpadu.

## ZÁRUKA

Poskytovatel záruky a autorizovaný servis, společnost AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovinsko, se tímto zavazuje zajistit bezchybnou funkčnost výrobku během záruční doby. Zavazujeme se, že během záruční doby, která začíná plynout ode dne dodání výrobku, odstraníme veškeré závady nebo poruchy výrobku, které se vyskytnou při běžném používání, za předpokladu, že do výrobku nezasahovaly jiné osoby než ty, které k tomu byly oprávněny vydavatelem záručního listu, a že byly použity pouze originální náhradní díly.

### Práva spotřebitele

Pokud výrobek, na který se vztahuje záruka, neodpovídá uvedeným specifikacím nebo nemá vlastnosti uvedené v záručním listě nebo v reklamním oznámení, může spotřebitel nejprve požádat o odstranění nedostatků. Nebudou-li vady odstraněny do 30 dnů (**lhůta pro vyřízení reklamace**) ode dne, kdy výrobce nebo autorizovaný servis obdrží žádost spotřebitele o odstranění závad, poskytovatel záruky a autorizovaný servis bezplatně vymění výrobek za totožné, nové a bezchybné zboží. Třicetidenní lhůta může být prodloužena o co možná nejkratší čas, který je potřebný k provedení opravy nebo výměny, maximálně však o 15 dnů. Při určování prodloužené lhůty se zohlední povaha a komplexnost daného výrobku, povaha a závažnost nedostatku a úsilí potřebné k provedení opravy nebo výměny. Poskytovatel záruky a autorizovaného servisu oznámí spotřebiteli počet dní prodloužení a důvody prodloužení před uplynutím původní 30denní lhůty.

Pokud poskytovatel záruky a autorizovaný servis zboží neopraví nebo nevymění za nové ve stanovené lhůtě, může spotřebitel požádat výrobce o vrácení peněz v plné výši nebo o poměrné snížení kupní ceny. Požaduje-li spotřebitel poměrné snížení ceny, bude toto snížení úměrné snížení celkové hodnoty výrobku, který spotřebitel obdržel, v poměru k hodnotě, kterou by výrobek ještě měl, kdyby byl v pořádku.

Bez ohledu na výše uvedené skutečnosti může spotřebitel požádat poskytovatele záruky a poskytovatele autorizovaného servisu o vrácení zaplacené částky, pokud se vada vyskytne ve lhůtě kratší než 30 dnů ode dne dodání zboží.

Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví poskytovatel záruky a autorizovaný poskytovatel servisu nový záruční list.

Pokud poskytovatel záruky nebo poskytovatel autorizovaného servisu neposkytne spotřebiteli náhradní zboží k dočasnému užívání, je spotřebitel oprávněn požadovat náhradu škody za nemožnost používání zboží od okamžiku, kdy požádal o opravu nebo výměnu, až do jejího provedení.

Náklady na materiál, náhradní díly, práci a dopravu vzniklé při opravě závady nebo výměně zboží za nové hradí poskytovatel záruky a autorizovaný servis.

Práva spotřebitele, která lze uplatnit na základě záručního listu, zanikají dva roky ode dne jejich uplatnění.

Povinná záruka se vztahuje i na případy, kdy na zboží, na které se vztahuje záruka, nebyl vystaven záruční list nebo spotřebiteli nebyl dodán.

Spotřebitel má zákonné právo bezplatně uplatnit u prodávajícího záruční nároky v případě nevyhovujícího zboží. Záruka nevylučuje práva spotřebitele vyplývající ze zákonné záruky za shodu výrobku.

### Platnost

Záruka se nevztahuje na:

1. mechanická poškození a závady způsobené nesprávným užíváním a údržbou;
2. závady způsobené vyšší mocí;
3. spotřební materiál.

Záruka je platná v zemi, ve které byl výrobek zakoupen, a lze ji uplatnit v zemi nákupu nebo u autorizovaného dovozce pro daný trh, jak je uvedeno v prohlášení o výrobku na obalu. Při uplatnění záruky je povinnou přílohou faktura výrobku.

Záruka nevylučuje práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady zboží. Spotřebitel má zákonné právo uplatnit nároky ze záruky vůči prodávajícímu bezplatně v případě nesouladu zboží.

Záruční doba činí 24 měsíců. Servis je poskytován dovozcem pro každou konkrétní trh.

### **Postup při reklamaci**

Spotřebitel si uplatňuje záruku na místě prodeje, kde bylo zboží zakoupeno, nebo na jiném prodejním místě prodávajícího ve stejné zemi, kde bylo zboží zakoupeno. Spotřebitel podepíše reklamační formulář na prodejním místě a předloží jej prodávajícímu. Poskytovatel záruky bude spotřebitele kontaktovat do 5 pracovních dnů od obdržení reklamace.

Spotřebitel může získat informace o svých právech a postupu při uplatnění záruky kontaktováním zákaznické podpory, a to buď e-mailem na e-mailové adrese [info@vitapur-home.cz](mailto:info@vitapur-home.cz), nebo telefonicky na čísle +420 228 889 083.

### **Pozáruční údržba, servis a náhradní díly**

Doba pro zajištění servisu, údržby a náhradních dílů je 3 roky od konce záruční doby.

Název výrobku: \_\_\_\_\_

Datum dodání: \_\_\_\_\_

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

## 1. WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

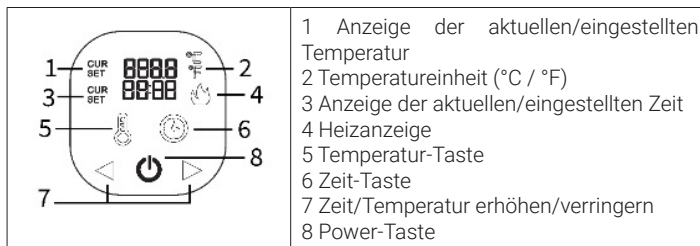
- Dieses Gerät ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist.
- Wenn das Gerät unsachgemäß oder für professionelle oder semiprofessionelle Zwecke verwendet wird oder wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen, die unerfahren oder nicht mit dem Gerät vertraut sind, benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie den Sous-Vide-Garer und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sollten das Gerät niemals ohne Aufsicht von Erwachsenen bedienen dürfen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die Stromversorgung dem erforderlichen Spannungsbereich entspricht (220-240 V, 50/60 Hz). Verwenden Sie das Gerät nicht bei falscher Spannung.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an und achten Sie auf den richtigen Sitz des Steckers.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel für das Gerät.
- Tauchen Sie den Sous-Vide-Garer, das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Schäden, wie z. B. Risse in der Oberfläche oder freiliegende Kabel. Wenn ein Teil des Geräts beschädigt ist, stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Vermeiden Sie es, am Netzkabel zu ziehen oder zu zerren. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und Orten fern, an denen es beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Gerät aufrecht steht, damit keine Flüssigkeit verschüttet wird.
- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herden, Öfen oder offenen Flammen auf.
- Der Sous-Vide-Garer, der Garbehälter und der Vakuumbbeutel können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Verwenden Sie immer wärmeisolierende Handschuhe oder eine Zange, um heiße Oberflächen anzufassen. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den heißen Oberflächen oder der Flüssigkeit des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals über die MAX- oder unter die MIN-Markierung am Edelmantel in Wasser. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder eine Fehlfunktion auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel oder Flüssigkeiten in den Vakuumbuteln gut verschlossen sind, bevor Sie sie ins Wasser tauchen. Verwenden Sie nur Beutel, die speziell für das Sous-Vide-Garen entwickelt wurden, um ein Auslaufen oder Verschütten zu verhindern.
- Der Sous-Vide-Garer ist nicht für den direkten Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt. Stellen Sie ihn in ein Wasserbad und verwenden Sie ihn nicht zum direkten Garen von Speisen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen oder lagern.
- Legen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht in den Geschirrspüler. Reinigen Sie das Gerät immer von Hand.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn Sie es nicht benutzen. Lagern Sie es nicht bei extremen Temperaturen oder in feuchter Umgebung, da dies die internen Komponenten beschädigen kann.

## 2. PRODUKTPRÄSENTATION

a) Garer:



b) Anzeige:



## 3. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es auf sichtbare Schäden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile enthalten sind.
- Wischen Sie den Sous-Vide-Garer mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Stellen Sie den Sous-Vide-Garer auf eine flache, hitzebeständige Oberfläche, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Achten Sie darauf, dass er aufrecht steht, damit keine Flüssigkeit verschüttet wird.

## 4. BETRIEB

- Geben Sie Ihre Lebensmittel und Gewürze in einen Vakuierbeutel. Verschließen Sie den Beutel mit dem Vakuiergerät, um die Luft zu entfernen und den Inhalt zu sichern.
- Befestigen Sie den Sous-vide-Garer an einem Behälter. Sichern Sie die Klammer an der Seite des Behälters und achten Sie darauf, dass sie den Boden nicht berührt.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser zwischen der MIN- und der MAX-Wasserlinie. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die MAX-Linie nicht überschreitet. Beachten Sie, dass der Wasserstand ansteigt, wenn die Lebensmittel in den Behälter gegeben werden.
- Schließen Sie das Netzteil an das Gerät an. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf und der Bildschirm beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet rot. Die Standardgarzeit beträgt 2 Stunden bei einer Temperatur von 55°C.
- Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Temperatur-Taste. Verwenden Sie die Tasten ◀ oder ▶, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Um die Garzeit einzustellen, drücken Sie die Zeit-Taste. Verwenden Sie die Tasten ◀ oder ▶, um die Zeit nach Ihren Wünschen einzustellen.

- Nachdem Sie die gewünschte Temperatur und Zeit eingestellt haben, flackert das Display dreimal auf und zeigt die aktuelle Wassertemperatur an.
- Sobald das Wasser die voreingestellte Temperatur erreicht hat, leuchtet die Kontrollleuchte grün auf, um anzuzeigen, dass der Garvorgang begonnen hat.
- Stellen Sie sicher, dass der vakuumversiegelte Beutel mit den Lebensmitteln in das Wasserbad getaucht ist. Die Garzeiten können je nach Art der Lebensmittel, Portionsgröße und persönlichen Vorlieben variieren.
- Prüfen Sie nach dem Einfüllen der Lebensmittelbeutel, dass der Wasserstand die MAX-Linie nicht überschreitet.
- Nach Ablauf der Garzeit leuchtet die Kontrollleuchte blau, und das Gerät erinnert Sie mit 5 Signaltönen daran, die Speisen herauszunehmen. Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Für ein goldenes Aussehen oder eine knusprige Textur können Sie die Speisen nach dem Sous-Vide-Garen in den Ofen oder in die Pfanne geben, um sie kurz anzubraten.

## 5. ZEIT EINSTELLEN

- Drücken Sie die Zeit-Taste. Die Anzeige wechselt von CUR (aktuelle Zeit) zu SET (Zeiteinstellungsmodus).
- Die Standardgarzeit beträgt 2 Stunden.
- Drücken Sie die Tasten ◀ oder ▶, um die Garzeit um 1 Minute zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken und halten Sie die Taste ◀ oder ▶. Zu Beginn wird die Zeit in 10-Minuten-Schritten eingestellt. Nach 16 Betätigungen wird die Zeit in Schritten von 1 Stunde eingestellt.
- Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Garzeit erreicht ist, und lassen Sie sie dann los.
- Sobald die gewünschte Zeit eingestellt ist, blinkt die Anzeige 3-mal, um zu bestätigen, dass die Zeiteinstellung abgeschlossen ist.

## 6. TEMPERATUREINSTELLUNG

- Drücken Sie die Temperatur-Taste. Die Anzeige wechselt von CUR (aktuelle Temperatur) zu SET (Temperatureinstellungsmodus).
- Die Standardtemperatur beträgt 55°C.
- Drücken Sie die Tasten ◀ oder ▶, um die Temperatur in 0,1°C-Schritten einzustellen.
- Drücken und halten Sie die Taste ◀ oder ▶. Zu Beginn wird die Temperatur jedes Mal um 1°C erhöht oder gesenkt. Nach 16 Betätigungen ändert sich die Temperatur jedes Mal um 5°C.
- Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Gartemperatur erreicht ist, und lassen Sie sie dann los.
- Sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist, blinkt die Anzeige 3-mal, um zu bestätigen, dass die Temperatureinstellung abgeschlossen ist.
- Halten Sie die Temperatur-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt, um zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) zu wechseln.

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen oder warten. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
- Verwenden Sie kein hartes oder mineralhaltiges Wasser, da dies zu Flecken oder Kalkablagerungen auf dem Edelstahlsockel führen kann. Verwenden Sie zum Entfernen von Flecken ein sauberes Tuch oder Papiertuch.
- Lagern Sie das Gerät nach der Reinigung in einem trockenen, gut belüfteten Raum bei normaler Temperatur. Vermeiden Sie es, es in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder bei hohen Temperaturen zu lagern.
- Lösen des Edelstahlmantels: Ziehen Sie die feste Klammer entlang des Mantels nach unten und drehen Sie den Mantel im Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen. Ziehen Sie ihn nach unten, bis er sich ablöst. Wenn die Laufräder die Bewegung blockieren, schütteln Sie den Mantel vorsichtig hin und

her, um sie zu lösen. Der Pumpendeckel muss vor dem Abnehmen des Edelstahlmantels entfernt werden.

- Anbringen des Edelstahlmantels: Richten Sie den Edelstahlmantel an den Gewinden aus und drehen Sie den Mantel gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen. Bringen Sie dann die feste Klemme wieder an.
- Die Heizschlange, die Pumpenwelle und die Sensoren können mit einem milden Reinigungsmittel und einer weichen Zahnbürste gereinigt werden. Danach gründlich mit Wasser abspülen. Mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Wischen Sie das Display vorsichtig mit einem leicht feuchten Mikrofaser Tuch ab und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach.

## 8. FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Sous-Vide-Garer lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht richtig an eine Stromquelle angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel fest mit der Steckdose verbunden ist. Überprüfen Sie die Stromversorgung, um sicherzustellen, dass sie einwandfrei funktioniert. Wenn das Problem weiterhin besteht, versuchen Sie, eine andere Steckdose zu verwenden.
Das Wasser zirkuliert nicht richtig, oder das Gerät macht seltsame Geräusche.	Die Pumpe oder die Laufräder sind verstopft oder blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie den Edelstahlmantel ab und prüfen Sie, ob die Pumpe oder die Laufräder verstopft sind. Reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste oder einem Reinigungsmittel und stellen Sie sicher, dass keine Verunreinigungen den Wasserfluss behindern. Bauen Sie das Gerät wieder zusammen und testen Sie es erneut.
Die Temperaturanzeige ist nicht genau.	Die Wassertemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät im richtigen Temperaturbereich arbeitet. Wenn die Temperatur außerhalb der angegebenen Grenzen liegt, passen Sie die Einstellungen an, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## 9. TECHNISCHE DATEN

Nennleistung:	1100 W
Spannung:	220–240 V
Häufigkeit:	50/60 Hz
Temperaturbereich:	25–95 °C
Temperaturabweichung:	±0.1 °C
Zeitschaltuhr:	0–99h59min



## EKOLOGICKY ŠETRNÁ LIKVIDACE

Pomozte chránit životní prostředí!

Nezapomeňte dodržovat místní předpisy: nefunkční elektrické zařízení zlikvidujte ve vhodném středisku pro likvidaci odpadu.

## GARANTIE

Der Garantiegeber und autorisierte Serviceanbieter, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slowenien, verpflichtet sich, dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert. Die Garantiezeit beginnt mit der Lieferung des Produkts. Während dieser Zeit werden alle Mängel oder Funktionsstörungen, die bei normalem Gebrauch auftreten, behoben, sofern das Produkt nicht von Personen manipuliert wurde, die nicht vom Aussteller der Garantiebescheinigung autorisiert sind, und ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet wurden.

## Verbraucherrechte

Entspricht das Produkt nicht den Spezifikationen oder den Eigenschaften, die in der Garantiebescheinigung oder Werbebotschaft angegeben sind, kann der Verbraucher zunächst die Behebung der Mängel verlangen. Werden die Mängel nicht innerhalb von insgesamt 30 Tagen (**Bearbeitungsfrist für Reklamationen**) ab dem Tag behoben, an dem der Hersteller oder der autorisierte Serviceanbieter den Mangelbehebungsantrag des Verbrauchers erhalten hat, wird der Garantiegeber und autorisierte Serviceanbieter die Ware kostenlos durch dieselbe, neue und einwandfreie Ware ersetzen. Die 30-Tage-Frist kann um die kürzestmögliche Zeit verlängert werden, die für die Fertigstellung der Reparatur oder den Austausch erforderlich ist, jedoch nicht um mehr als 15 Tage. Bei der Festlegung der Verlängerung werden die Art und Komplexität der Ware, die Art und Schwere der Nichtkonformität sowie der erforderliche Aufwand berücksichtigt. Der Garantiegeber und autorisierte Serviceanbieter informieren den Verbraucher vor Ablauf der ursprünglichen 30-Tage-Frist über die Dauer und Gründe der Verlängerung.

Wenn der Garantiegeber und der autorisierte Serviceanbieter die Ware nicht innerhalb der festgelegten Frist reparieren oder durch eine neue ersetzen, kann der Verbraucher eine vollständige Rückerstattung oder eine anteilige Kaufpreisminderung verlangen. Bei einer anteiligen Kaufpreisminderung wird die Reduzierung im Verhältnis zur Wertminderung der erhaltenen Ware im Vergleich zur konformen Ware berechnet.

Unabhängig davon kann der Verbraucher eine Rückerstattung des bezahlten Betrags verlangen, wenn die Nichtkonformität innerhalb von weniger als 30 Tagen nach der Lieferung der Ware auftritt. Für ersetzte Waren oder wesentliche Ersatzteile stellt der Garantiegeber und der autorisierte Serviceanbieter eine neue Garantiebescheinigung aus.

Sollte der Garantiegeber oder der autorisierte Serviceanbieter keine Ersatzware zur vorübergehenden Nutzung bereitstellen, hat der Verbraucher Anspruch auf Schadensersatz für die Nutzungsausfälle ab dem Zeitpunkt des Reparatur- oder Austauschverlangens bis zur Erfüllung.

Die Kosten für Materialien, Ersatzteile, Arbeitszeit und Transport, die bei der Reparatur oder dem Austausch der Ware entstehen, tragen der Garantiegeber und der autorisierte Serviceanbieter.

Die Rechte des Verbrauchers, die auf Basis der Garantiebescheinigung geltend gemacht werden können, erlöschen zwei Jahre nach deren Ausübung.

Die gesetzliche Garantie gilt auch dann, wenn keine Garantiebescheinigung für ein produktgarantiepflichtiges Gut ausgestellt oder dem Verbraucher übergeben wurde. Der Verbraucher hat das Recht, im Falle einer Nichtkonformität der Ware kostenlose Garantieforderungen gegen den Verkäufer geltend zu machen. Die Garantie schließt die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers aus der obligatorischen Produktkonformitätsgarantie nicht aus.

## **Gültigkeit**

Die Garantie deckt nicht ab:

1. Mechanische Schäden und Mängel aufgrund unsachgemäßer Nutzung und Wartung;
2. Mängel, die durch höhere Gewalt verursacht wurden;
3. Verbrauchsmaterialien.

Die Garantie gilt in dem Land, in dem der Kauf erfolgt ist, und kann am Kaufort oder beim autorisierten Importeur für diesen Markt geltend gemacht werden, wie in der Produktdeklaration auf der Verpackung angegeben. Die Rechnung des Produkts ist ein obligatorischer Anhang bei der Geltendmachung der Garantie.

Die Garantie schließt die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers hinsichtlich der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware nicht aus. Der Verbraucher hat das Recht, im Falle einer Nichtkonformität der Ware kostenlose Garantieforderungen gegen den Verkäufer geltend zu machen.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Der Service wird vom Importeur für jeden spezifischen Markt erbracht.

## **Geltendmachung der Garantie**

Der Verbraucher macht die Garantie am Verkaufsort geltend, an dem die Ware erworben wurde, oder an einem anderen Verkaufsort des Verkäufers im selben Land, in dem der Kauf erfolgte. Der Verbraucher unterschreibt ein Beschwerdeformular und übergibt es dem Verkäufer. Der Garantiegeber wird den Verbraucher innerhalb von 5 Werktagen nach Erhalt der Beschwerde kontaktieren.

Informationen zu den Rechten und dem Verfahren zur Geltendmachung der Garantie können über den Kundensupport per E-Mail an [hilfe@vitapur.de](mailto:hilfe@vitapur.de) / [hilfe@vitapur.at](mailto:hilfe@vitapur.at), oder telefonisch unter +493016639745 / +43720227905 eingeholt werden.

## **Nachgarantie-Service, Wartung und Ersatzteile**

Die Bereitstellung von Service, Wartung und Ersatzteilen ist für 3 Jahre nach Ablauf der Garantiezeit gewährleistet.

Produktbezeichnung: \_\_\_\_\_

Lieferdatum: \_\_\_\_\_

Lugege see kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

## 1. HOIATUSED JA OHUTUSABINÕUD

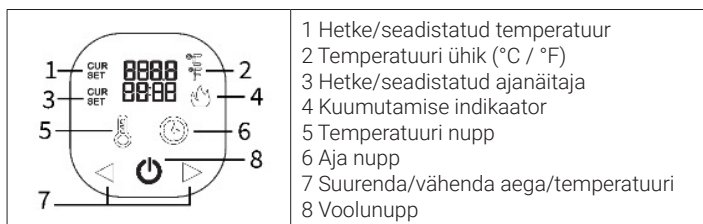
- See seade on ette nähtud ainult tavaliseks majapidamises kasutamiseks. Ärge kasutage seda seadet muul otstarbel kui ettenähtud otstarbel.
- Kui seadet kasutatakse valesti või professionaalsetel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, kaotab garantii kehtivuse.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud (kaasa arvatud lapsed) või vähese kogemusega või seadmega tuttavad isikud, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutavad isikud juhendavad neid seadme kasutamise kohta.
- Hoidke sous vide pliiti ja toitejuhet lastele kättesaamatus kohas. Lapsed ei tohi kunagi lasta seadet ilma täiskasvanu järelevalveta kasutada.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et toiteallikas oleks nõutavas pingevahemikus (220–240 V, 50/60 Hz). Ärge kasutage seadet vale pingega.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupessa ja veenduge, et pistik on korralikult sisestatud.
- Ärge kasutage seadmega pikendusjuhtmeid.
- Ärge kastke sous vide-pliiti, toitejuhet ega pistikut vette ega muudesse vedelikesse.
- Kontrollige regulaarselt seadet ja toitejuhet kahjustuste (nt pinna pragude või katmata juhtmestiku) suhtes. Kui mõni seadme osa on kahjustatud, lõpetage kasutamine ja võtke abi saamiseks ühendust klienditeenindusega.
- Vältige toitejuhtme tõmbamist ega tõmbamist. Hoidke toitejuhe eemal kuumadest pindadest, teravatest servadest ja kohtadest, kus see võib kahjustada saada.
- Kasutage seadet ainult tasasel, stabiilsel ja kuumakindlal pinnal. Vedeliku mahavalgumise vältimiseks veenduge, et seade oleks püsti.
- Ärge asetage seda soojusallikate (nt pliigid, ahjud või lahtised leegid) lähedusse.
- Sous vide pliit, keedunõu ja vaakumkott võivad kasutamise ajal väga kuumaks minna. Kasutage kuumade pindade käsitlemiseks alati soojusisolatsioonikindaid või tange. Põletuste vältimiseks vältige otsest kokkupuudet seadme kuumade pindade või vedelikuga.
- Ärge kunagi kastke seadet vette üle MAX-märgise või alla MIN-märgise, mis on märgitud roostevabast terasest äärisel. See võib seadet kahjustada või põhjustada talitlushäireid.
- Enne vette kastmist veenduge, et toit või vedelik on vaakumkottides korralikult suletud. Kasutage ainult spetsiaalselt sous vide toiduvalmistamiseks mõeldud kotte, et vältida lekked või mahavalgumist.
- Sous vide pliit ei ole ette nähtud toiduga otseseks kokkupuuteks. Asetage see veevanni ja ärge kasutage seda toidu valmistamiseks.
- Pärast kasutamist eemaldage seade alati vooluvõrgust. Enne puhastamist või ladustamist laske sellel jahtuda toatemperatuurini.
- Ärge asetage seadet, toitejuhet ega pistikut nõudepesumasinasse. Puhastage seadet alati käsitsi. Hoidke seadet jahedas ja kuivas kohas, kui seda ei kasutata. Ärge hoidke seda äärmuslikes temperatuurides ega niiskes keskkonnas, kuna see võib sisemisi komponente kahjustada.

## 2. TOOTE TUTVUSTUS

a) Küpsetaja:



b) Ekraan:



## 3. ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Avage kast ja kontrollige nähtavate kahjustuste suhtes. Veenduge, et kõik osad on kaasas.
- Pühkige sous vide pliiti pehme niiske lapiga. Kuivatage see põhjalikult.
- Ohutu töö tagamiseks seadke sous vide pliit tasasele kuumakindlale pinnale.
- Vedeliku mahavalgumise vältimiseks veenduge, et see oleks püsti.

## 4. KASUTAMINE

- Asetage toit ja maitseained vaakumkinnituskotti. Sulgege kott õhu eemaldamiseks ja sisu kinnitamiseks vaakumtihendiga.
- Kinnitage sous vide pliit anuma külge. Kinnitage fikseeritud klamber anuma küljele, tagades, et see ei puudutaks põhja.
- Täitke anum veega veetorude MIN ja MAX vahel. Veenduge, et veetase ei ületaks joont MAX. Pange tähele, et toidu anumasse lisamisel veetase tõuseb.
- Ühendage seadme toiteallikas. Pärast sisselülitamist süttib indikaatortuli ja ekraan hakkab vilkuma.
- Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu. Märgutuli on punane. Vaikimisi on küpsetusaeg 2 tundi temperatuuril 55°C.
- Temperatuuri reguleerimiseks vajutage temperatuuri nuppu. Kasutage soovitud temperatuuri määramiseks nuppe ◀ või ▶.
- Küpsetusaja reguleerimiseks vajutage nuppu Time. Kasutage nuppe ◀ või ▶, et kohandada kellaega vastavalt oma eelistustele.
- Pärast soovitud temperatuuri ja kellaaja seadistamist vilgub ekraan 3 korda ja ekraanil kuvatakse praegune veetemperatuur.
- Kui vesi saavutab eelseadistatud temperatuuri, süttib märgutuli roheliseks, mis näitab, et toiduvalmistamine on alanud.
- Veenduge, et vaakumiga suletud toidukott oleks veevannis sukeldatud. Küpsetusajad võivad olenevalt toidu tüübist, portsjoni suuruselt ja isiklikest eelistustest erineda.

- Pärast toidukottide lisamist kontrollige, et veetase ei ületaks joont MAX.
- Kui küpsetusaeg on lõppenud, muutub indikaatorituli siniseks ja seade annab 5 piiksu, mis tuletavad meelde toidu väljavõtmist. Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.
- Kuldse välimuse või krõbeda tekstuuri saamiseks võite toidu pärast sous vide küpsetamist ahju või pannile tõsta, et küpsetada kiiresti.

## 5. AJA SEADISTAMINE

- Vajutage nuppu Time. Ekraan muutub CUR (praegune kellaage) olekuks SET (kellaaja seadistusrežiim).
- Vaikimisi on küpsetusaeg 2 tundi.
- Vajutage ◀ või ▶ nuppe, et pikendada või vähendada küpsetusaega 1 minuti võrra.
- Vajutage ja hoidke all nuppu ◀ või ▶. Algselt reguleeritakse aega 10-minutilise sammuga. Pärast 16 vajutust muutub aeg 1-tunnise sammu võrra.
- Jätkake nuppu all hoidmist, kuni soovitud küpsetusaeg on saavutatud, seejärel vabastage.
- Kui soovitud aeg on seadistatud, vilgub ekraan kolm korda, kinnitamaks, et kellaage on seadistatud.

## 6. TEMPERAATUURI SEADISTAMINE

- Vajutage temperatuuri nuppu. Ekraan muutub CUR (praegune temperatuur) režiimiks SET (temperatuuri seadistusrežiim).
- Vaikimisi temperatuur on 55°C.
- Vajutage nuppe ◀ või ▶, et reguleerida temperatuuri 0,1°C sammuga.
- Vajutage ja hoidke all nuppu ◀ või ▶. Esialgu tõuseb või langeb temperatuur iga kord 1°C võrra. Pärast 16 vajutust muutub temperatuur iga kord 5°C võrra.
- Jätkake nuppu all hoidmist, kuni on saavutatud soovitud küpsetustemperatuur, seejärel vabastage.
- Kui soovitud temperatuur on seadistatud, vilgub ekraan kolm korda, kinnitades, et temperatuuri seadistus on lõpetatud.
- Celsiuse (°C) ja Fahrenheiti (°F) vahel vahetamiseks hoidke temperatuuri nuppu all rohkem kui 2 sekundit.

## 7. PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne mis tahes puhastamist või hooldust lülitage seade alati välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Samuti veenduge, et seade oleks toatemperatuurini jahtunud.
- Ärge kasutage kareda või mineraalirikka vett, kuna see võib roostevabast terasest seelikule põhjustada plekke või lubja kogunemist. Plekkide eemaldamiseks kasutage puhast lappi või paberrätikut.
- Pärast puhastamist hoidke seadet normaalsel temperatuuril kuivas, hästi ventileeritavas kohas. Vältige selle asetamist kõrge õhuniiskusega keskkonda ega kõrgel temperatuuril hoidmist.
- Roostevabast terasest ääri eemaldamine: tõmmake fikseeritud klamber mööda seelikut alla ja keerake seelist lahtivõtmiseks päripäeva. Tõmmake allapoole, kuni see lahti tuleb. Kui tiivikud takistavad liikumist, raputage seelikut selle eemaldamiseks õrnalt küljelt küljele. Enne terasääri eemaldamist tuleb pumba eemaldada.
- Roostevabast terasest ääri paigaldamine: Joondage roostevabast terasest ääris keermetega ja keerake seelist vastupäeva, et see paigale kinnitada. Seejärel pange fikseeritud klamber oma kohale tagasi.
- Küttespiraali, pumba võlli ja andureid saab puhastada pehme pesuvahendi ja pehme hambaharjaga. Pärast seda loputage hoolikalt veega. Pühkige kuiva lapiga.
- Pühkige ekraani õrnalt kergelt niiske mikrokiudlapiga, seejärel pühkige kuiva lapiga.

## 8. TÖRKEOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Sous vide küpsetaja ei lülitu sisse.	Seade ei ole korralikult toiteallikaga ühendatud.	Veenduge, et toitejuhe on kindlalt pistikupesasse ühendatud. Kontrollige toiteallikat ja veenduge, et see töötab. Kui probleem püsib, proovige kasutada teist pistikupesast.
Vesi ei ringle korralikult või seade teeb imelikku häält.	Pump või tiivikud on ummistunud või ummistunud.	Lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust. Eemaldage roostevabast terasest ääris ja kontrollige pumba või tiivikute ummistusi. Puhastage neid pehme harja või pesuvahendiga, tagades, et praht ei takistaks veevoolu. Pange seade uuesti kokku ja testige uuesti.
Temperatuurinäidik pole täpne.	Vee temperatuur on liiga madal või kõrge.	Veenduge, et seade töötab õiges temperatuurivahemikus. Kui temperatuur on väljaspool määratud piire, reguleerige seadeid õige töö tagamiseks. Kui probleem püsib, pöörduge klienditeeninduse poole.

## 9. TEHNILINE SPETSIFIKATSIOON

Nimivõimsus:	1100 W
Pinge:	220–240 V
Sagedus:	50/60 Hz
Temperatuuri vahemik:	25–95 °C
Temperatuuri erinevus:	±0.1 °C
Taimer:	0–99h59min



### KESKKONNASÕBRALIK UTILISEERIMINE

Sina saad aidata kaitsta loodust!

Ärge unustage järgida kohalikke eeskirju: visake mittetöötavad elektriseadmed sobivasse jäätmekäitluskeskusesse.

## GARANTII

Garantiandja ja volitatud teenusepakkuja AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Sloveenia, kohustub tagama toote laitmatu toimimise garantiiaja jooksul. Garantiiajal, mis algab toote üleandmisest, parandame tootel tavapärasel kasutamisel ilmnunud defektid või rikked eeldusel, et toodet ei ole rikkunud garantiitunnistuse väljastaja poolt mittevolitatud isikud ja kasutatud on ainult originaalvaruosi.

### Tarbija Õigused

Kui kaup, millele on antud garantiid, ei vasta spetsifikatsioonidele või sellel ei ole garantiitunnistuses või reklaamteates märgitud omadusi, võib tarbija esmalt nõuda puuduste parandamist. Kui puudusi ei kõrvaldata kokku 30 päeva jooksul (**kaebuse lahendamise tähtaeg**) alates päevast, mil tootja või volitatud teenusepakkuja sai tarbijalt nõude puuduste kõrvaldamiseks, asendavad garantiandja ja volitatud teenusepakkuja kauba kaubaga. sama, uus ja veatu kaup tasuta. 30-päevast perioodi saab pikendada lühima remondi või asendamise lõpuleviimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte rohkem kui 15 päeva võrra. Pikendatud perioodi määramisel võetakse arvesse kauba olemust ja keerukust, mittevastavuse laadi ja raskusastet ning parandamise või asendamise lõpuleviimiseks vajalikku pingutust. Garantiandja ja volitatud teenusepakkuja teavitavad tarbijat pikendamise päevade arvust ja pikendamise põhjustest enne esialgse 30-päevase perioodi lõppemist.

Kui garantiandja ja volitatud teenusepakkuja ei suuda kaupa määratud tähtaja jooksul parandada ega asendada uuega, võib tarbija nõuda tootjalt raha täielikku tagastamist või ostuhinna proportsionaalset alandamist. Kui tarbija taotleb hinna proportsionaalset alandamist, on see proportsionaalne tarbija saadud kauba väärtuse vähenemisega võrreldes kauba väärtusega, mis oleks kauba vastavuse korral.

Sõltumata eeltoodust võib tarbija nõuda garantiandjalt ja volitatud teenusepakkujalt tasutud summa tagastamist, kui mittevastavus ilmneb vähem kui 30 päeva jooksul kauba üleandmisest.

Vahetatud kaubale või asendatud kauba olulisele osale uuega väljastab garantiandja ja volitatud teenusepakkuja uue garantiitunnistuse.

Kui garantiandja või volitatud teenusepakkuja ei anna tarbijale ajutiseks kasutamiseks asenduskaupa, on tarbijal õigus nõuda kahju hüvitamist, mis tuleneb kauba kasutamise võimatusest alates hetkest, mil ta taotles parandamist või asendamist kuni selle lõpetamiseni.

Materjalide, varuosade, tööjõu ja transpordikulud, mis tulenevad defektide parandamisest või kauba uue vastu vahetamisest, katavad garantiandja ja volitatud teenusepakkuja.

Tarbija õigused, mida saab teostada garantiitunnistuse alusel, aeguvad kahe aasta jooksul alates nende kasutamise kuupäevast.

Kohustuslik garantiid kehtib ka juhul, kui garantiid nõudvale kaubale ei väljastatud garantiitõendit või kui seda ei tarnitud tarbijale.

Tarbijal on seadusest tulenev õigus esitada kauba lepingutingimustele mittevastavuse korral müüja vastu tasuta garantiinõudeid. Garantiid ei välista tarbija õigusi, mis tulenevad toote nõuetele vastavuse kohustuslikust garantiist.

### Kehtivus

Garantiid ei kata:

1. ebaõigest kasutamisest ja hooldusest tingitud mehaanilised kahjustused ja defektid;
2. vääramatu jõu tõttu tekkinud defektid;
3. kulumaterjalid.

Garantiid kehtib riigis, kus ost sooritati ja seda saab taotleda ostukohas või selle turu volitatud maaletooja juures, nagu on märgitud pakendil olevas tootedeklaratsioonis. Tootearve on garantiid taotlemisel kohustuslik lisa.

Garantii ei välista tarbija õigusi, mis tulenevad müüja vastutusest kauba puuduste eest. Tarbijal on seadusest tulenev õigus esitada kauba lepingutingimustele mittevastavuse korral müüja vastu tasuta garantiinõudeid.

Garantiaeg on 24 kuud. Iga konkreetse turu jaoks osutab teenust importija.

### **Garantiinõude Menetlus**

Tarbija nõuab garantiid müügikohas, kust kaup osteti, või müüja teises müügipunktis samas riigis, kus ost sooritati. Tarbija allkirjastab müügikohas kaebuse vormi ja esitab selle müüjale. Garantiiandja võtab tarbijaga ühendust 5 tööpäeva jooksul alates pretensiooni saamisest.

Tarbija saab teavet oma õiguste ja garantii taotlemise korra kohta, võttes ühendust klienditoega e-posti aadressil [info@vitapur.ee](mailto:info@vitapur.ee)

### **Garantiijärgne Hooldus, Teenindus ja Varuosad**

Hoolduse, hoolduse ja varuosade tagamise aeg on 3 aastat alates garantiiaja lõppemisest.

Tootenimi: \_\_\_\_\_

Tarne kuupäev: \_\_\_\_\_

Please read this user manual carefully before use and save it for future reference.

## 1. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS

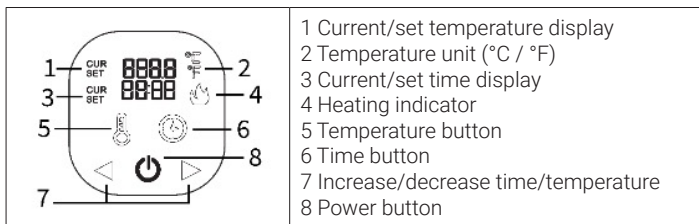
- This appliance is intended for normal household use only. Do not use this appliance for anything other than its intended use.
- If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the user manual, the guarantee becomes void.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental abilities, or persons with lack of experience or not familiar with the appliance, unless supervised or instructed on the appliance use by persons responsible for their safety.
- Keep the sous vide cooker and power cord out of reach of children. Children should never be allowed to operate the appliance without adult supervision.
- Before using the appliance, ensure that the power supply is within the required voltage range (220–240V, 50/60Hz). Do not use the appliance with incorrect voltage.
- Connect the appliance only to an earthed socket and ensure proper plug insertion.
- Do not use extension cords with the appliance.
- Do not immerse the sous vide cooker, power cord, or plug in water or any other liquids.
- Regularly inspect the appliance and the power cord for any signs of damage, such as cracks in the surface or exposed wiring. If any part of the appliance is damaged, cease use and contact customer service for assistance.
- Avoid pulling or tugging the power cord. Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges, and places where it could become damaged.
- Only use the appliance on a flat, stable, and heat-resistant surface. Ensure the unit is placed upright to avoid liquid spillage.
- Do not place it near heat sources such as stoves, ovens, or open flames.
- The sous vide cooker, cooking container, and vacuum bag may become very hot during use. Always use heat-insulating gloves or tongs to handle hot surfaces. Avoid direct contact with the appliance's hot surfaces or liquid to prevent burns.
- Never immerse the unit in water below the MIN mark or above the MAX mark indicated on the stainless-steel skirt. Doing so may damage the unit or cause malfunction.
- Ensure that food or liquid is properly sealed in vacuum bags before submerging it in water. Use only bags specifically designed for sous vide cooking to prevent leaks or spills.
- The sous vide cooker is not intended to be in direct contact with food. Place it in a water bath and do not use it to directly cook food.
- Always unplug the appliance after use. Let it cool to room temperature before cleaning or storing it.
- Do not place the appliance, the power cord, or plug in the dishwasher. Always clean the appliance by hand.
- Store the appliance in a cool, dry location when not in use. Do not store it in extreme temperatures or in humid environments, as this may damage the internal components.

## 2. PRODUCT PRESENTATION

a) Cooker:



b) Display:



## 3. BEFORE FIRST USE

- Unbox and check for any visible damage. Ensure all parts are included.
- Wipe the sous vide cooker with a soft, damp cloth. Dry it thoroughly.
- Set the sous vide cooker on a flat, heat-resistant surface for safe operation.
- Ensure it is placed upright to avoid liquid spillage.

## 4. OPERATION

- Place your food and seasonings into a vacuum-seal bag. Seal the bag using the vacuum sealer to remove air and secure the contents.
- Fix the sous vide cooker onto a container. Secure the fixed clamp to the side of the container, ensuring it does not touch the bottom.
- Fill the container with water between the MIN and MAX water lines. Make sure the water level does not exceed the MAX line. Note that the water level will rise when the food is added to the container.
- Plug the power supply into the unit. Once powered on, the indicator light will turn on, and the display screen will begin flashing.
- Press the Power button to turn the unit on. The indicator light is red. The default cooking time is 2 hours at a temperature of 55°C.
- To adjust the temperature, press the Temperature button. Use the ◀ or ▶ buttons to set the desired temperature.
- To adjust the cooking time, press the Time button. Use the ◀ or ▶ buttons to adjust the time to your preference.
- After setting the desired temperature and time, the display screen flickers 3 times, and the display will show the current water temperature.
- Once the water reaches the pre-set temperature, the indicator light will turn green to indicate that cooking has begun.

- Ensure that the vacuum-sealed bag with food is submerged in the water bath. Cooking times may vary based on the type of food, portion sizes, and personal preferences.
- After adding the food bags, check that the water level does not exceed the MAX line.
- When the cooking time has ended, the indicator light will turn blue, and the unit will emit 5 beeps to remind you to take out the food. Press the Power button to turn off the unit.
- For a golden appearance or crispy texture, you can transfer the food to an oven or skillet after sous vide cooking for a quick sear.

## 5. TIME SETTING

- Press the Time button. The display will change from CUR (current time) to SET (time setting mode).
- The default cooking time is 2 hours.
- Press the ◀ or ▶ buttons to increase or decrease the cooking time by 1 minute.
- Press and hold the ◀ or ▶ button. Initially, the time will adjust in 10-minute increments. After 16 presses, the time will change by 1-hour increments.
- Continue holding the button until the desired cooking time is reached, then release.
- Once the desired time is set, the display will blink 3 times to confirm the time setting is complete.

## 6. TEMPERATURE SETTING

- Press the Temperature button. The display will change from CUR (current temperature) to SET (temperature setting mode).
- The default temperature is 55°C.
- Press the ◀ or ▶ buttons to adjust the temperature in 0.1°C increments.
- Press and hold the ◀ or ▶ button. Initially, the temperature will increase or decrease by 1°C each time. After 16 presses, the temperature will change by 5°C each time.
- Continue holding the button until the desired cooking temperature is reached, then release.
- Once the desired temperature is set, the display will blink 3 times to confirm the temperature setting is complete.
- Press and hold the Temperature button for more than 2 seconds to switch between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F).

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always turn off and unplug the unit before performing any cleaning or maintenance. Also, ensure the unit has cooled down to room temperature.
- Do not use hard or mineral-rich water, as it may cause stains or lime buildup on the stainless-steel skirt. To remove stains, use a clean cloth or paper towel.
- After cleaning, store the unit in a dry, well-ventilated area at a normal temperature. Avoid placing it in high-humidity environments or storing it at high temperatures.
- Detaching the stainless-steel skirt: Pull the fixed clamp down along the skirt and rotate the skirt clockwise to detach. Pull downwards until it comes off. If the impellers jam the motion, gently shake the skirt side to side to detach it. The pump cap must be removed before detaching the steel skirt.
- Installing the stainless-steel skirt: Align the stainless-steel skirt with the threads and rotate the skirt counterclockwise to secure it in place. Then, put the fixed clamp back in place.
- The heating coil, pump shaft, and sensors can be cleaned with a mild detergent and a soft toothbrush. Rinse thoroughly with water afterward. Wipe with dry cloth.
- Gently wipe the display with a lightly damp microfiber cloth, then wipe with a dry cloth.

## 8. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
The sous vide cooker does not power on.	The unit is not properly connected to a power source.	Ensure that the power cord is securely plugged into the power outlet. Check the power supply to make sure it is functioning. If the problem persists, try using a different outlet.
Water is not circulating properly, or the unit is making strange noises.	The pump or impellers are clogged or obstructed.	Turn off and unplug the unit. Detach the stainless-steel skirt and check for any blockages in the pump or impellers. Clean them with a soft brush or detergent, ensuring no debris is obstructing the flow of water. Reassemble the unit and test again.
The temperature display is not accurate.	The water temperature is too low or high.	Ensure the unit is operating in the correct temperature range. If the temperature is outside the specified limits, adjust the settings to ensure proper operation. If the issue persists, consult customer service.

## 9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated power:	1100 W
Voltage:	220–240 V
Frequency:	50/60 Hz
Temperature range:	25–95 °C
Temperature variance:	±0.1 °C
Timer:	0–99h59min



### ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Remember to follow local regulations: dispose of non-working electrical equipment at a suitable waste disposal center.

## WARRANTY

The warranty provider and authorized service provider, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenia, undertakes the obligation to ensure that the product will function flawlessly during the warranty period. During the warranty period, which begins upon the delivery of the product, we will repair any defects or malfunctions in the product that occur during normal use, provided that the product has not been tampered with by persons not authorized by the issuer of the warranty certificate and that only original spare parts have been used.

### Consumer Rights

If the goods for which the warranty has been issued do not meet the specifications or do not have the properties stated in the warranty certificate or advertising message, the consumer may first request the correction of the defects. If the defects are not resolved within a total of 30 days (**the complaint resolution period**) from the day the manufacturer or authorized service provider received the request from the consumer to correct the defects, the warranty provider and authorized service provider will replace the goods with the same, new, and flawless goods free of charge. The 30-day period can be extended for the shortest necessary time required to complete the repair or replacement, but for no more than 15 days. When determining the extended period, the nature and complexity of the goods, the nature and severity of the non-conformity, and the effort required to complete the repair or replacement are taken into account. The warranty provider and authorized service provider will notify the consumer of the number of days for the extension and the reasons for the extension before the original 30-day period expires.

If the warranty provider and authorized service provider fail to repair or replace the goods with new ones within the set period, the consumer may request a full refund from the manufacturer or request a proportional reduction in the purchase price. If the consumer requests a proportional reduction in the price, the reduction will be proportional to the reduction in the value of the goods the consumer received, compared to the value the goods would have if they were in conformity.

Regardless of the above, the consumer may request a refund of the amount paid from the warranty provider and authorized service provider if the non-conformity occurs within less than 30 days from the delivery of the goods.

For replaced goods or a replaced essential part of the goods with a new one, the warranty provider and authorized service provider will issue a new warranty certificate.

If the warranty provider or authorized service provider does not provide replacement goods for temporary use to the consumer, the consumer is entitled to claim damages for the inability to use the goods from the moment they requested a repair or replacement until it is completed.

The costs for materials, spare parts, labor, and transportation that arise from the repair of defects or the replacement of goods with new ones are covered by the warranty provider and authorized service provider.

The consumer's rights, which can be exercised based on the warranty certificate, expire two years from the date they were exercised.

The mandatory warranty also applies if no warranty certificate was issued for goods requiring a warranty or if it was not delivered to the consumer.

The consumer has the legal right to file warranty claims free of charge against the seller in the event of non-conformity of goods. The warranty does not exclude the consumer's rights arising from the mandatory guarantee of product conformity.

### Validity

The warranty does not cover:

1. mechanical damage and defects due to improper use and maintenance;

2. defects caused by force majeure;
3. consumable materials.

The warranty is valid in the country where the purchase was made and can be claimed at the place of purchase or with the authorized importer for that market, as indicated in the product declaration on the packaging. The product invoice is a mandatory attachment when claiming the warranty.

The warranty does not exclude the consumer's rights arising from the seller's liability for defects in the goods. The consumer has the legal right to file warranty claims free of charge against the seller in the event of non-conformity of goods.

The warranty period is 24 months. Service is provided by the importer for each specific market.

### **Warranty Claim Procedure**

The consumer claims the warranty at the point of sale where the goods were purchased or at another sales point of the seller in the same country where the purchase was made. The consumer signs a complaint form at the point of sale and submits it to the seller. The warranty provider will contact the consumer within 5 working days of receiving the complaint.

The consumer can obtain information about their rights and the procedure for claiming the warranty by contacting customer support via email at [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) or by calling +386 3 292 79 90.

### **Post-Warranty Maintenance, Service, and Spare Parts**

The time for ensuring service, maintenance, and spare parts is 3 years from the end of the warranty period.

Product title: \_\_\_\_\_

Date of delivery: \_\_\_\_\_

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser et conservez-le pour toute référence ultérieure.

## 1. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

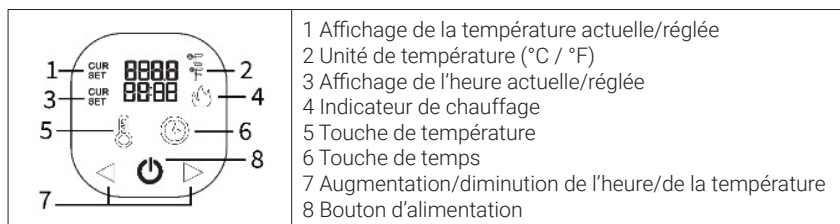
- Cet appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Si l'appareil est utilisé de manière incorrecte ou à des fins professionnelles ou semi-professionnelles ou s'il n'est pas utilisé conformément au manuel d'utilisation, la garantie est annulée.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou non familiarisées avec l'appareil, à moins qu'elles ne soient supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité.
- Gardez le cuiseur sous vide et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à utiliser l'appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension d'alimentation est conforme à la plage de tension requise (220-240V, 50/60Hz). N'utilisez pas l'appareil si la tension est incorrecte.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant reliée à la terre et veillez à ce que la fiche soit correctement insérée.
- Ne pas utiliser de rallonges avec l'appareil.
- Ne pas immerger le cuiseur sous vide, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Inspectez régulièrement l'appareil et le cordon d'alimentation pour détecter tout signe de dommage, tel que des fissures dans la surface ou des fils électriques apparents. Si une partie de l'appareil est endommagée, cessez de l'utiliser et contactez le service clientèle pour obtenir de l'aide.
- Évitez de tirer sur le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes, des bords tranchants et des endroits où il pourrait être endommagé.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Veillez à ce que l'appareil soit placé à la verticale afin d'éviter toute fuite de liquide.
- Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que des cuisinières, des fours ou des flammes nues.
- Le cuiseur sous vide, le récipient de cuisson et le sac sous vide peuvent devenir très chauds pendant l'utilisation. Utilisez toujours des gants isolants ou des pinces pour manipuler les surfaces chaudes. Évitez tout contact direct avec les surfaces ou les liquides chauds de l'appareil pour éviter les brûlures.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau au-dessus du repère MAX ou au-dessous du repère MIN indiqué sur la jupe en acier inoxydable. Cela risquerait d'endommager l'appareil ou de provoquer des dysfonctionnements.
- Assurez-vous que les aliments ou les liquides sont correctement scellés dans des sacs sous vide avant de les immerger dans l'eau. N'utilisez que des sacs spécialement conçus pour la cuisson sous vide afin d'éviter les fuites ou les déversements.
- Le cuiseur sous vide n'est pas destiné à être en contact direct avec les aliments. Placez-le dans un bain-marie et ne l'utilisez pas pour cuire directement des aliments.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation. Laissez-le refroidir à température ambiante avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne placez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans le lave-vaisselle. Nettoyez toujours l'appareil à la main.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne le stockez pas à des températures extrêmes ou dans un environnement humide, car cela pourrait endommager les composants internes.

## 2. PRÉSENTATION DU PRODUIT

a) Cuisinière :



b) Affichage :



## 3. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas de dommages visibles. Assurez-vous que toutes les pièces sont incluses.
- Essuyez le cuiseur sous vide avec un chiffon doux et humide. Séchez-le soigneusement.
- Placez le cuiseur sous vide sur une surface plane et résistante à la chaleur pour qu'il fonctionne en toute sécurité.
- Veillez à ce qu'il soit placé à la verticale afin d'éviter toute fuite de liquide.

## 4. FONCTIONNEMENT

- Placez vos aliments et vos assaisonnements dans un sac sous vide. Scellez le sac à l'aide de l'appareil de mise sous vide pour éliminer l'air et fixer le contenu.
- Fixez le cuiseur sous vide sur un récipient. Fixez la pince fixe sur le côté du récipient, en veillant à ce qu'elle ne touche pas le fond.
- Remplissez le récipient d'eau entre les lignes MIN et MAX. Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas la ligne MAX. Notez que le niveau d'eau augmentera lorsque les aliments seront ajoutés au récipient.
- Branchez le bloc d'alimentation sur l'appareil. Une fois l'appareil sous tension, le voyant s'allume et l'écran commence à clignoter.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil. Le voyant lumineux est rouge. Le temps de cuisson par défaut est de 2 heures à une température de 55°C.
- Pour régler la température, appuyez sur le bouton Température. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour régler la température souhaitée.
- Pour régler le temps de cuisson, appuyez sur la touche Time. Utilisez les boutons ◀ ou ▶ pour régler le temps selon vos préférences.
- Après avoir réglé la température et l'heure souhaitées, l'écran d'affichage clignote 3 fois et l'écran affiche la température actuelle de l'eau.

- Lorsque l'eau atteint la température pré-réglée, le voyant lumineux devient vert pour indiquer que la cuisson a commencé.
- Veillez à ce que le sac sous vide contenant les aliments soit immergé dans le bain-marie. Les temps de cuisson peuvent varier en fonction du type d'aliment, de la taille des portions et des préférences personnelles.
- Après avoir ajouté les sacs d'aliments, vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas la ligne MAX.
- Lorsque le temps de cuisson est écoulé, le voyant lumineux devient bleu et l'appareil émet 5 bips pour vous rappeler de sortir les aliments. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil.
- Pour obtenir un aspect doré ou une texture croustillante, vous pouvez transférer les aliments dans un four ou une poêle après la cuisson sous vide pour les saisir rapidement.

## 5. RÉGLAGE DE L'HEURE

- Appuyez sur la touche Time. L'affichage passe de CUR (heure actuelle) à SET (mode de réglage de l'heure).
- Le temps de cuisson par défaut est de 2 heures.
- Appuyez sur les touches ◀ ou ▶ pour augmenter ou diminuer le temps de cuisson d'une minute.
- Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ et maintenez-le enfoncé. Dans un premier temps, l'heure se règle par incréments de 10 minutes. Après 16 pressions, l'heure changera par incréments d'une heure.
- Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le temps de cuisson souhaité soit atteint, puis relâchez-la.
- Une fois que l'heure souhaitée est réglée, l'écran clignote 3 fois pour confirmer que le réglage de l'heure est terminé.

## 6. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Appuyez sur la touche Température. L'écran passe de CUR (température actuelle) à SET (mode de réglage de la température).
- La température par défaut est de 55°C.
- Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ pour régler la température par incréments de 0,1°C.
- Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ et maintenez-le enfoncé. Au départ, la température augmente ou diminue de 1°C à chaque fois. Après 16 pressions, la température changera de 5°C à chaque fois.
- Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la température de cuisson souhaitée soit atteinte, puis relâchez-la.
- Une fois la température souhaitée réglée, l'écran clignote trois fois pour confirmer que le réglage de la température est terminé.
- Appuyez sur la touche Température pendant plus de 2 secondes pour passer de Celsius (°C) à Fahrenheit (°F).

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien. Assurez-vous également que l'appareil a refroidi jusqu'à la température ambiante.
- N'utilisez pas d'eau dure ou riche en minéraux, car cela pourrait provoquer des taches ou une accumulation de calcaire sur la jupe en acier inoxydable. Pour enlever les taches, utilisez un chiffon propre ou une serviette en papier.
- Après le nettoyage, conservez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, à une température normale. Évitez de le placer dans un environnement très humide ou de le stocker à des températures élevées.
- Détachement de la jupe en acier inoxydable : Tirez la pince fixe vers le bas le long de la jupe et tournez la jupe dans le sens des aiguilles d'une montre pour la détacher. Tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle se détache. Si les roues bloquent le mouvement, secouez doucement la jupe d'un côté à l'autre pour la détacher. Le bouchon de la pompe doit être retiré avant de détacher la jupe en acier.

- Installation de la jupe en acier inoxydable : Alignez la jupe en acier inoxydable avec les filets et tournez la jupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la fixer. Remettez ensuite la pince fixe en place.
- Le serpentin de chauffage, l'arbre de la pompe et les capteurs peuvent être nettoyés avec un détergent doux et une brosse à dents souple. Rincez ensuite abondamment à l'eau. Essuyez avec un chiffon sec.
- Essuyez délicatement l'écran avec un chiffon en microfibre légèrement humide, puis avec un chiffon sec.

## 8. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
Le cuiseur sous vide ne se met pas en marche.	L'appareil n'est pas correctement connecté à une source d'alimentation.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché dans la prise de courant. Vérifiez que l'alimentation électrique fonctionne. Si le problème persiste, essayez d'utiliser une autre prise.
L'eau ne circule pas correctement ou l'appareil émet des bruits étranges.	La pompe ou les roues sont bouchées ou obstruées.	Éteindre et débrancher l'appareil. Détachez la jupe en acier inoxydable et vérifiez que la pompe ou les roues ne sont pas bloquées. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse douce ou d'un détergent, en veillant à ce qu'aucun débris n'obstrue l'écoulement de l'eau. Remontez l'appareil et testez-le à nouveau.
L'affichage de la température n'est pas précis.	La température de l'eau est trop basse ou trop élevée.	Assurez-vous que l'appareil fonctionne dans la plage de température correcte. Si la température est en dehors des limites spécifiées, ajustez les réglages pour assurer un fonctionnement correct. Si le problème persiste, consultez le service clientèle.

## 9. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance nominale :	1100 W
Tension :	220–240 V
Fréquence	50/60 Hz
Plage de température :	25–95 °C
Variance de température :	±0.1 °C
Minuterie :	0–99h59min



### ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement !

N'oubliez pas de respecter les réglementations locales : déposez les appareils électriques hors d'usage dans un centre d'élimination des déchets approprié.

## GARANTIE

Le fournisseur de la garantie et le prestataire de services autorisé, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovénie, s'engage à assurer un fonctionnement parfait du produit pendant la période de garantie. Pendant la période de garantie, qui commence à la livraison du produit, nous réparerons tous les défauts ou dysfonctionnements du produit qui surviennent dans le cadre d'une utilisation normale, à condition que le produit n'ait pas été modifié par des personnes non autorisées par l'émetteur du certificat de garantie et que seules des pièces de rechange d'origine aient été utilisées.

### Droits des consommateurs

Si les biens pour lesquels la garantie a été émise ne répondent pas aux spécifications ou ne possèdent pas les propriétés indiquées dans le certificat de garantie ou le message publicitaire, le consommateur peut d'abord demander que les défauts soient corrigés. Si les défauts ne sont pas résolus dans un délai total de 30 jours (**période de résolution des plaintes**) à compter du jour où le fabricant ou le prestataire de services agréé a reçu la demande du consommateur de corriger les défauts, le fournisseur de la garantie et le prestataire de services agréé remplaceront gratuitement les marchandises par des marchandises identiques, neuves et sans défaut. La période de 30 jours peut être prolongée pour la durée la plus courte nécessaire à l'exécution de la réparation ou du remplacement, mais pas plus de 15 jours. Lors de la détermination de la période de prolongation, la nature et la complexité des biens, la nature et la gravité de la non-conformité et l'effort nécessaire pour effectuer la réparation ou le remplacement sont pris en compte. Le fournisseur de la garantie et le prestataire de services agréé informeront le consommateur du nombre de jours de prolongation et des raisons de cette prolongation avant l'expiration de la période initiale de 30 jours.

Si le fournisseur de garantie et le prestataire de services agréé ne réparent pas les biens ou ne les remplacent pas par des biens neufs dans le délai imparti, le consommateur peut demander un remboursement intégral au fabricant ou une réduction proportionnelle du prix d'achat. Si le consommateur demande une réduction proportionnelle du prix, la réduction sera proportionnelle à la diminution de la valeur des biens que le consommateur a reçus, par rapport à la valeur que les biens auraient eue s'ils avaient été conformes.

Indépendamment de ce qui précède, le consommateur peut demander le remboursement du montant payé au fournisseur de la garantie et au prestataire de services agréé si la non-conformité survient dans un délai inférieur à 30 jours à compter de la livraison des biens.

Pour les marchandises remplacées ou une partie essentielle remplacée par une nouvelle, le fournisseur de garantie et le fournisseur de service agréé délivreront un nouveau certificat de garantie.

Si le fournisseur de la garantie ou le prestataire de services agréé ne fournit pas au consommateur des biens de remplacement pour une utilisation temporaire, le consommateur est en droit de demander des dommages-intérêts pour l'impossibilité d'utiliser les biens à partir du moment où il a demandé une réparation ou un remplacement jusqu'à ce qu'il soit terminé.

Les coûts des matériaux, des pièces de rechange, de la main-d'œuvre et du transport liés à la réparation des défauts ou au remplacement des biens par des biens neufs sont couverts par le fournisseur de la garantie et le prestataire de services agréé.

Les droits du consommateur, qui peuvent être exercés sur la base du certificat de garantie, expirent deux ans après la date à laquelle ils ont été exercés.

La garantie obligatoire s'applique également si aucun certificat de garantie n'a été délivré pour les biens nécessitant une garantie ou s'il n'a pas été remis au consommateur.

Le consommateur a le droit légal d'introduire gratuitement des demandes de garantie contre le vendeur en cas de non-conformité des biens. La garantie n'exclut pas les droits du consommateur découlant de la garantie obligatoire de conformité du produit.

## **Validité**

La garantie ne couvre pas

1. les dommages mécaniques et les défauts dus à une utilisation et à un entretien inappropriés ;
2. les défauts dus à la force majeure
3. les matériaux consommables.

La garantie est valable dans le pays où l'achat a été effectué et peut être réclamée sur le lieu d'achat ou auprès de l'importateur agréé pour ce marché, comme indiqué dans la déclaration du produit sur l'emballage. La facture du produit est une pièce jointe obligatoire pour faire valoir la garantie.

La garantie n'exclut pas les droits du consommateur découlant de la responsabilité du vendeur pour les défauts des biens. Le consommateur a le droit légal d'introduire gratuitement des demandes de garantie contre le vendeur en cas de non-conformité des biens.

La période de garantie est de 24 mois. Le service est assuré par l'importateur pour chaque marché spécifique.

## **Procédure de réclamation au titre de la garantie**

Le consommateur fait valoir la garantie au point de vente où les biens ont été achetés ou dans un autre point de vente du vendeur dans le même pays que celui où l'achat a été effectué. Le consommateur signe un formulaire de réclamation au point de vente et le soumet au vendeur. Le fournisseur de la garantie contactera le consommateur dans les 5 jours ouvrables suivant la réception de la réclamation.

Le consommateur peut obtenir des informations sur ses droits et sur la procédure à suivre pour faire valoir la garantie en contactant le service clientèle par courrier électronique à l'adresse [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) ou par téléphone au numéro +386 3 292 79 90.

## **Maintenance post-garantie, service et pièces de rechange**

Le délai pour assurer le service, l'entretien et les pièces de rechange est de 3 ans à compter de la fin de la période de garantie.

Titre du produit : \_\_\_\_\_

Date de livraison : \_\_\_\_\_

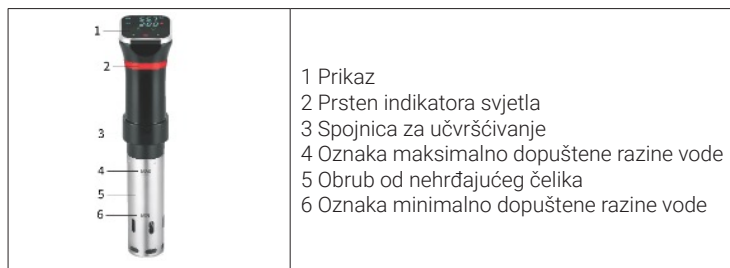
Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik za korisnike prije upotrebe te da ga sačuvate za buduću uporabu.

## 1. UPOZORENJA I MJERE OPREZA

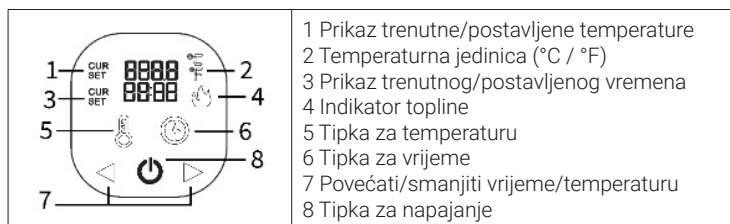
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za uobičajenu upotrebu u kućanstvu. Ne koristite ga za bilo što drugo osim za njegovu svrhu.
- Ako se uređaj koristi nepravilno ili u profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, ili ako se ne koristi prema korisničkom priručniku, jamstvo postaje nevaljano.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama s nedostatkom iskustva ili onima koji nisu upoznati s njime, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im nisu dane upute o uporabi uređaja od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Držite kuhalo Sous vide i kabel za napajanje van dohvata djece. Djeci se nikada ne treba dopustiti da upravljaju uređajem bez nadzora odrasle osobe.
- Prije upotrebe uređaja osigurajte da je napajanje unutar potrebnog raspona napona (220–240V, 50/60Hz). Ne koristite uređaj s pogrešnim naponom.
- Spojite uređaj samo na uzemljenu utičnicu i osigurajte pravilno umetanje utikača.
- Ne koristite produžne kablove s uređajem.
- Ne uranjajte kuhalo Sous vide, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Redovito pregledavajte uređaj i kabel za napajanje imaju li ikakva oštećenja, poput pukotina na površini ili izloženog ožičenja. Ako je bilo koji dio uređaja oštećen, prestanite s korištenjem i kontaktirajte službu za korisnike radi pomoći.
- Izbjegavajte povlačenje ili vuču kabela za napajanje. Držite kabel za napajanje podalje od vrućih površina, oštih rubova i mjesta na kojima bi se mogao oštetiti.
- Uređaj koristite samo na ravnoj i stabilnoj površini koja je otporna na toplinu. Provjerite je li uređaj uspravno postavljen kako bi se izbjeglo prolijevanje tekućine.
- Ne postavljajte ga blizu izvora topline poput štednjaka, pećnica ili otvorenog plamena.
- Kuhalo Sous vide, spremnik za kuhanje i vakuumska vrećica mogu postati vrlo vrući tijekom upotrebe. Uvijek koristite rukavice otporne na toplinu ili hvataljke za rukovanje vrućim površinama. Izbjegavajte izravan kontakt s vrućim površinama ili tekućinom iz uređaja kako biste spriječili opekline.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ispod oznake MIN ili iznad oznake MAX označene na obrubu od nehrđajućeg čelika. Ako to radite, ono može oštetiti jedinicu ili uzrokovati kvar.
- Pobrinite se da su hrana ili tekućina pravilno zatvorene u vakuumskim vrećicama prije nego ih uronite u vodu. Koristite samo vrećice posebno dizajnirane za Sous vide kuhanje kako biste spriječili curenje ili izlivanje.
- Kuhalo Sous vide nije namijenjeno za izravan kontakt s hranom. Postavite ga u vodenu kupelj i ne koristite ga za izravno kuhanje hrane.
- Uvijek isključite uređaj nakon uporabe. Dozvolite mu da se ohladi na sobnoj temperaturi prije čišćenja ili skladištenja.
- Ne postavljajte uređaj, kabel za napajanje ili utikač u perilicu posuđa. Uvijek ručno očistite uređaj.
- Spremite uređaj na hladno i suho mjesto dok se ne koristi. Ne čuvajte ga u ekstremnim temperaturama ili u vlažnom okruženju jer to može oštetiti unutarnje sastavnice.

## 2. IZGLED PROIZVODA

a) Kuhalo:



b) Prikaz:



## 3. PRIJE PRVE UPORABE

- Izvadite iz kutije i provjerite ima li vidljivih oštećenja. Provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u pakiranje.
- Obrišite kuhalo Sous vide mekanom i vlažnom krpom. Temeljito ga osušite.
- Postavite kuhalo Sous vide na ravnu površinu koja je otporna na toplinu za siguran rad.
- Provjerite je li kuhalo postavljeno uspravno kako biste izbjegli izlivanje tekućine.

## 4. RAD

- Stavite hranu i začine u vakuumsku vrećicu. Zatvorite vrećicu pomoću vakuumnog brtvila za uklanjanje zraka i osiguranje sadržaja.
- Postavite kuhalo Sous vide na spremnik. Pričvrstite stezaljku na stranu spremnika, osiguravajući da ne dodirne dno.
- Napunite spremnik vodom između oznaka MIN i MAX. Pobrinite se da razina vode ne prekorači oznaku MAX. Imajte na umu da će se razina vode podići kad dodate hranu u spremnik.
- Uključite napajanje u jedinicu. Nakon uključivanja, indikator svjetla će se upaliti i zaslon će početi bljeskati.
- Pritisnite tipku za napajanje kako biste uključili uređaj. Indikator svjetla je crven. Postavljeno vrijeme kuhanja je 2 sata na temperaturi od 55°C.
- Za namještanje temperature pritisnite tipku za temperaturu. Koristite tipku ◀ ili ▶ za namještanje željene temperature.
- Za namještanje vremena kuhanja, pritisnite tipku za vrijeme. Koristite tipku ◀ ili ▶ za namještanje željenog vremena.
- Nakon postavljanja željene temperature i vremena, zaslon će zatreperiti 3 puta te će prikazati trenutnu temperaturu vode.
- Kad voda dosegne prethodno postavljenu temperaturu, indikator svjetla će postati zelen kako bi dao do znanja da je kuhanje započelo.

- Provjerite je li vakuumska vrećica s hranom uronjena u vodenu kupelj. Vrijeme kuhanja se može razlikovati ovisno o vrsti hrane, veličini porcije i osobnim preferencijama.
- Nakon dodavanja vrećice hrane, provjerite da razina vode ne prelazi oznaku MAX.
- Kad je vrijeme kuhanja gotovo, indikator svjetla će postati plav, a jedinica će emitirati 5 zvukova kako bi Vas podsjetila da izvadite hranu. Pritisnite tipku za napajanje kako biste isključili jedinicu.
- Za zlatan izgled ili hrskavu teksturu, hranu možete prenijeti u pećnicu ili na tavu nakon što je skuhana metodom Sous vide za brzo pečenje.

## 5. POSTAVKA VREMENA

- Pritisnite tipku za vrijeme. Prikaz na zaslonu će se promijeniti s CUR (trenutno vrijeme) na SET (postavljeno vrijeme).
- Zadano vrijeme kuhanja je 2 sata.
- Pritisnite tipku ◀ ili ▶ kako biste povećali ili smanjili vrijeme kuhanja za 1 minutu.
- Pritisnite i držite tipku ◀ ili ▶. Na početku, vrijeme će se prilagoditi u 10-minutnim povećanjima. Nakon 16 stiskanja, vrijeme će se promijeniti za 1-satna povećanja.
- Nastavite držati tipku dok željeno vrijeme kuhanja nije dosegnuto, zatim ju otpustite.
- Nakon što je željeno vrijeme postavljeno, zaslon će zatreperiti 3 puta da potvrdi da je postavljanje vremena dovršeno.

## 6. POSTAVKA TEMPERATURE

- Pritisnite tipku za temperaturu. Prikaz na zaslonu će se promijeniti s CUR (trenutna temperatura) na SET (postavljena temperatura).
- Zadana temperatura je 55°C.
- Pritisnite tipku ◀ ili ▶ kako biste namjestili temperature za povećanja od 0.1°C.
- Pritisnite i držite tipku ◀ ili ▶. Na početku, temperatura će se povećati ili smanjiti za 1°C svaki put. Nakon 16 stiskanja, temperatura će se svaki put promijeniti za 5°C.
- Nastavite držati tipku dok željena temperatura kuhanja nije dosegnuta, zatim ju otpustite.
- Nakon što je željena temperatura postavljena, zaslon će zatreperiti 3 puta da potvrdi da je postavljanje temperature dovršeno.
- Pritisnite i držite tipku za temperaturu dulje od 2 sekunde kako biste se prebacili između Celzija (°C) i Fahrenheita (°F).

## 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvijek isključite i išteckajte uređaj prije ikakvog čišćenja i ili održavanja. Također, provjerite je li se jedinica ohladila do sobne temperature.
- Ne koristite tvrdu ili mineralnu vodu jer ona može uzrokovati mrlje ili nakupljanje vapna na obrubu od nehrđajućeg čelika. Za uklanjanje mrlja koristite čistu krpu ili papirnati ručnik.
- Nakon čišćenja, spremite uređaj u suho i dobro prozračeno područje, na uobičajenoj temperaturi. Izbjegavajte ga stavljati u okruženje s visokom vlagom ili skladištiti ga na visokim temperaturama.
- Odvajanje obruba od nehrđajućeg čelika: Povucite spojnicu za učvršćivanje niz obrub i okrenite obrub u smjeru kazaljke na satu za odvajanje. Povlačite prema dolje dok se ne odvoji. Ako pokretač zaustavi kretnju, nježno protresite obrub sa strane na stranu kako biste ga odvojili. Poklopac kapice mora biti odvojen prije odvajanja čeličnog obruba.
- Ugradnja obruba od nehrđajućeg čelika: Poravnajte obrub od nehrđajućeg čelika s nitima i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga učvrstili. Zatim postavite natrag spojnicu.
- Zavojnica za grijanje, osovina pumpe i senzori mogu se očistiti blagim deterđentima i mekom četkicom za zube. Poslije temeljito isperite vodom. Obrišite suhom krpom.
- Nježno obrišite prikaz lagano vlažnom krpom od mikrovlakana te ga zatim obrišite suhom krpom.

## 8. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Kuhalo Sous vide se ne uključuje.	Jedinica nije pravilno spojena na izvor napajanja.	Osigurajte da je kabel za napajanje sigurno priključen u utičnicu za napajanje. Provjerite napajanje kako biste vidjeli je li funkcionira. Ako problem i dalje postoji, pokušajte koristiti drugu utičnicu.
Voda ne cirkulira pravilno, ili uređaj proizvodi neobične zvukove.	Pumpa ili pokretači su začepljeni ili zatvoreni.	Isključite i išteckajte uređaj. Odvojite obrub od nehrđajućeg čelika i provjerite ima li ikakvog začepljenja u pumpi ili pokretačima. Očistite ih mekanom četkicom ili deterdžentom, osiguravajući da krhotine ne ometaju protok vode. Ponovno sastavite jedinicu i testirajte ju opet.
Prikaz temperature nije točan.	Temperatura vode je preniska ili previsoka.	Provjerite radi li jedinica u ispravnom rasponu temperature. Ako je temperatura izvan navedenih granica, prilagodite postavke kako biste osigurali pravilan rad. Ako se problem nastavi, posavjetujte se sa službom za korisnike.

## 9. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivna snaga:	1100 W
Napon:	220–240 V
Frekvencija:	50/60 Hz
Raspon temperature:	25–95 °C
Razlika u temperaturi:	±0.1 °C
Brojač vremena:	0–99h59min



### EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE

Možete pomoći zaštititi okoliš!

Ne zaboravite slijediti lokalne propise: odložite neispravnu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## JAMSTVO

Davatelj jamstva i ovlašteni serviser, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, obvezuje se osigurati besprijekorno funkcioniranje proizvoda u jamstvenom roku. Tijekom jamstvenog roka, koji počinje isporukom proizvoda, popraviti ćemo sve nedostatke ili kvarove na proizvodu koji se javi tijekom normalne uporabe, pod uvjetom da proizvod nisu dirale osobe koje nije ovlastio izdavatelj jamstvenog lista te da su korišteni samo originalni rezervni dijelovi.

### Prava potrošača

Ako roba za koju je izdano jamstvo ne odgovara specifikacijama ili ako nema svojstva navedena u jamstvenom listu ili oglasnoj poruci, potrošač može prvo zahtijevati otklanjanje nedostataka. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od ukupno 30 dana (**rok za rješavanje reklamacije**) od dana kad je proizvođač ili ovlašteni serviser zaprimio zahtjev kupca za otklanjanje nedostataka, davatelj jamstva i ovlašteni serviser će besplatno zamijeniti robu istom, novom i besprijekornom. Razdoblje od 30 dana može se produljiti za najkraće potrebno vrijeme potrebno za dovršetak popravka ili zamjene, ali ne više od 15 dana. Pri određivanju produženog roka uzimaju se u obzir priroda i složenost robe, priroda i ozbiljnost nesukladnosti te napor potreban za dovršetak popravka ili zamjene. Davatelj jamstva i ovlašteni serviser obavijestit će potrošača o broju dana za produljenje i o razlozima produljenja prije isteka originalnog roka od 30 dana.

Ako davatelj jamstva i ovlašteni serviser ne uspiju popraviti ili zamijeniti robu novom u zadanom roku, potrošač može zatražiti povrat cjelokupnog iznosa od proizvođača ili može zatražiti razmjerno smanjenje kupoprodajne cijene. Ako potrošač zahtijeva razmjerno smanjenje cijene, sniženje će biti razmjerno smanjenju vrijednosti robe koju je potrošač primio, u odnosu na vrijednost koju bi roba imala da je usklađena.

Neovisno o navedenom, potrošač može zatražiti povrat plaćenog iznosa od davatelja jamstva i ovlaštenog servisera ako se nesukladnost pojavi u roku kraćem od 30 dana od isporuka robe.

Za zamijenjenu robu ili zamijenjeni bitni dio robe novim, davatelj jamstva i ovlašteni serviser izdat će novi jamstveni list.

Ako davatelj jamstva ili ovlašteni serviser ne dostave zamjensku robu potrošaču na privremeno korištenje, potrošač ima pravo tražiti naknadu štete zbog nemogućnosti korištenja robe od trenutka kad je zatražio popravak ili zamjenu do isteka.

Troškove materijala, rezervnih dijelova, rada i prijevoza koji proizlaze iz popravka kvarova ili zamjene robe novom snose davatelj jamstva i ovlašteni serviser.

Prava potrošača koja se mogu ostvariti na temelju jamstvenog lista prestaju nakon dvije godine od dana njihova korištenja.

Obvezno jamstvo također vrijedi i ako za robu za koju je potrebno jamstvo nije izdan jamstveni list ili ako nije isporučena potrošaču.

Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti jamstvene zahtjeve protiv prodavatelja u slučaju nesukladnosti robe. Jamstvo ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz obveznog jamstva sukladnosti proizvoda.

### Valjanost

Jamstvo ne pokriva:

1. mehanička oštećenja i kvarove uslijed nestručne uporabe i održavanja;
2. nedostatke uzrokovane višom silom;
3. potrošne materijale.

Jamstvo vrijedi u zemlji u kojoj je obavljena kupnja i može se tražiti na mjestu kupnje ili kod ovlaštenog uvoznika za to tržište, kao što je navedeno na deklaraciji proizvoda na pakiranju. Račun za proizvod je

obavezan prilog prilikom ostvarivanja prava na jamstvo.

Jamstvo ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavatelja za nedostatke robe. Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti jamstvene zahtjeve protiv prodavatelja u slučaju nesukladnosti robe.

Jamstveni rok je 24 mjeseca. Uslugu pruža uvoznik za svako specifično tržište.

### **Jamstveni postupak**

Potrošač zahtijeva jamstvo na prodajnom mjestu gdje je roba kupljena ili na drugom prodajnom mjestu prodavatelja u istoj državi u kojoj je obavljena kupnja. Potrošač na prodajnom mjestu potpisuje obrazac za prigovor i predaje ga prodavatelju. Davatelj jamstva kontaktirat će potrošača u roku od 5 radnih dana od primitka prigovora.

Potrošač se može informirati o svojim pravima i postupku ostvarivanja jamstva kontaktiranjem korisničke podrške putem e-maila na [info@vitapur.hr](mailto:info@vitapur.hr) ili pozivom na broj +386 1 63 96 612.

### **Održavanje nakon jamstva, servis i rezervni dijelovi**

Vrijeme za osiguranje servisa, održavanja i rezervnih dijelova je 3 godine od isteka jamstvenog roka.

Naziv proizvoda: \_\_\_\_\_

Datum dostave: \_\_\_\_\_

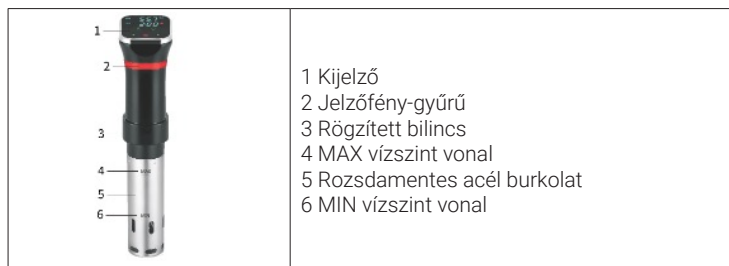
A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg, hogy később is tudjon tájékozódni belőle.

### 1. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

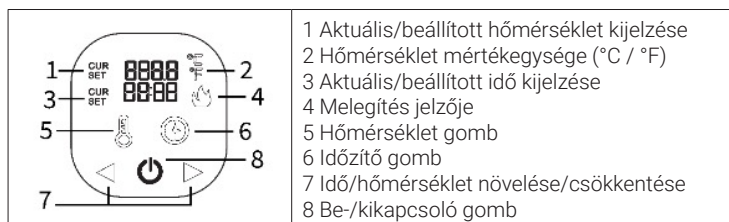
- Ez a készülék kizárólag szokványos háztartási használatra való. Ne használja a készüléket a rendeltetésszerűtől eltérő módon.
- Ha a készüléket nem rendeltetésszerűen, a használati utasításnak megfelelően használják, illetve ha professzionális / félprofesszionális célra használják, a garancia érvényét veszti.
- E készüléket nem használhatja olyan személy (beleértve a gyerekeket), aki csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezik, nincs elegendő tapasztalata vagy nem ismeri a készüléket – kivéve ha a készülék használatát a biztonságáért felelős személy felügyeli vagy annak használatára megtanította.
- A sous vide főzőhöz és annak vezetékehez gyerek ne férhessen hozzá. Gyerekek a készüléket semmiképpen sem működtethetik felnőtt felügyelete nélkül.
- A készülék használata előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati áram megfelel a szükséges paramétereknek (220–240V, 50/60Hz). Ne használja a készüléket helytelen feszültség esetén.
- A készüléket kizárólag földelt konnektorhoz csatlakoztassa, és ügyeljen rá, hogy a dugó megfelelően legyen bedugva.
- Ne használja a készüléket hosszabbítóval.
- A sous vide főzőt, a vezetékét vagy a dugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék és a vezeték állapotát: nincs-e sérülésre utaló jel (felületi repedés, kilátszó vezeték). Ha a készülék bármely része sérült, szüntesse be a használatát és segítségért forduljon az ügyfélszolgálatához.
- Kerülje a vezeték rángatását vagy megfeszítését. A vezetékét tartsa távol forró felületektől, éles peremektől, illetve bármitől, ami kárt tehetne benne.
- A készüléket kizárólag lapos, stabil, hőálló felületen használja. A folyadék kiömlésének elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a készülék függőlegesen álljon.
- Ne tegye hőforrás (sütő, tűzhely, nyílt láng) közelébe.
- A sous vide főző, a főzőedény és a vákuumzacskó a használat során felforrósodhat. Mindig sütőkesztyűben vagy konyhai fogóval nyúljon a forró felületekhez. Ne érjen a készülék forró felületeihez vagy folyadékaihoz, hogy elkerülje az égési sérülést.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe a MAX jelzés fölött vagy a MIN jelzés alatt, ami a rozsdamentes acél burkolaton látható. Máskülönben kárt tehet a készülékben vagy a meghibásodását okozhatja.
- Ügyeljen rá, hogy az étel vagy a folyadék megfelelően le legyen zárva a vákuumzacskóban, mielőtt a vízbe meríti. A szivárgás vagy kiömlés elkerülése érdekében csak olyan zacskót használjon, ami kifejezetten sous vide főzéshez való.
- A sous vide főző rendeltetésszerű használat esetén nem érintkezik közvetlenül az étellel. Helyezze vízbe és ne használja közvetlenül étel főzésére.
- Használat után mindig húzza ki a készüléket a konnektorból. Hagyja szobahőmérsékletre hűlni, mielőtt megtisztítaná vagy eltenné.
- A készüléket, a vezetékét vagy a dugót ne tegye mosogatógépbe. A készüléket mindig kézzel tisztítsa.
- Használaton kívül a készüléket hűvös, száraz helyen tárolja. Ne tárolja nagyon alacsony vagy magas hőmérsékleten, sem párás környezetben, mert ez kárt tehet a belső részegységeiben.

## 2. A TERMÉK ISMERTETÉSE

a) Főző:



b) Kijelző:



## 3. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Csomagolja ki és ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Győződjön meg róla, hogy minden része megtalálható a csomagban.
- Törölje át a sous vide főzőt puha, nedves törülközővel. Alaposan szárogassa meg.
- A biztonságos használat érdekében a sous vide főzőt lapos, hőálló felületre állítsa.
- A folyadék kiömlésének elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy függőlegesen álljon.

## 4. HASZNÁLAT

- Tegye az ételt és a fűszereket egy vákuumzacskóba. Zárja le légmentesen a zacskót.
- Rögzítse a sous vide főzőt egy edényre. Erősítse a rögzített bilincset az edény oldalához, ügyelve arra, hogy ne érjen le az edény aljára.
- Töltse meg az edényt vízzel a MIN és MAX szintjelzők közti szintig. Ügyeljen rá, hogy a vízszint ne haladja meg a MAX vonalat. Vegye figyelembe, hogy a víz szintje magasabb lesz, miután az ételt is az edénybe helyezi.
- Dugja be a készüléket a konnektorba. Ha áram alá kerül, a jelzőfény bekapcsol és a kijelző villogni kezd.
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A jelzőfény ekkor piros. Az alapértelmezett főzési idő 2 óra 55°C-on.
- A hőmérséklet módosításához nyomja meg a Hőmérséklet gombot. A kívánt hőfok beállításához használja a ◀ vagy ▶ gombot.
- A főzési idő módosításához nyomja meg az Időzítés gombot. A kívánt időtartam beállításához használja a ◀ vagy ▶ gombot.
- A kívánt hőfok és időtartam beállítása után a kijelző 3-szor villan, majd a jelenlegi víz hőfokot mutatja.
- Amint a víz a beállított hőfokra melegeedett, a jelzőfény zöldre vált, ezzel jelezve, hogy megkezdődött a főzés.

- Gondoskodjon róla, hogy az ételt tartalmazó vákuumzacskót ellepje a víz. A főzési idő eltérő lehet az étel fajtájától, a mennyiségtől és ízléstől függően.
- Miután behelyezte az ételt tartalmazó zacskót, ellenőrizze, hogy a vízszint nem haladja-e meg a MAX vonalat.
- Ha lejárt a főzési idő, a jelzőfény kékre vált, a készülék pedig 5 csipogó hangot ad – ezzel figyelmezteti arra, hogy vegye ki az ételt. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- A ropogós vagy aranybarnára sült állapot érdekében a sous vide főzést követően az ételt sütőben vagy serpenyőben rövid ideig piríthatja.

## 5. IDŐZÍTÉS

- Nyomja meg az Időzítés gombot. A kijelzőn a CUR (jelenlegi idő) helyett a SET (időzítés mód) jelenik meg.
- Az alapértelmezett főzési idő 2 óra.
- A ◀ vagy ▶ gomb megnyomásával a főzési időt 1 percenként növelheti vagy csökkentheti.
- Ha lenyomva tartja a ◀ vagy ▶ gombot, akkor kezdetben az idő 10 perces lépésekben változik; 16 váltást követően 1 órás lépésekben.
- Tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a kívánt főzési időt el nem éri, majd engedje el.
- Ha a kívánt időzítés beállításra került, a kijelző 3-szor villog, ezzel visszaigazolja az időzítés megtörténtét.

## 6. HŐFOK BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg a Hőmérséklet gombot. A kijelzőn a CUR (jelenlegi hőmérséklet) helyett a SET (hőfokbeállítási mód) jelenik meg.
- Az alapértelmezett hőmérséklet 55°C.
- A ◀ vagy ▶ gomb megnyomásával a hőmérsékletet 0,1°C-onként növelheti vagy csökkentheti.
- Ha lenyomva tartja a ◀ vagy ▶ gombot, akkor eleinte a hőfok 1°C-os lépésekben változik; 16 váltást követően 5°C-os lépésekben.
- Tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a kívánt főzési hőmérsékletet el nem éri, majd engedje el.
- Ha a kívánt hőmérséklet beállításra került, a kijelző 3-szor villog, ezzel visszaigazolja a hőfokbeállítás megtörténtét.
- Ha a Hőmérséklet gombot legalább 2 másodpercig lenyomva tartja, válthat Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) között.

## 7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból. Arra is ügyeljen, hogy a készülék lehűljön szobahőmérsékletre.
- Ne használjon kemény vizet, mivel foltokat vagy vízkövesedést okozhat a rozsdamentes acél burkolaton. A foltok eltávolításához tiszta törülköndőt vagy papírtöröltőt használjon.
- Tisztítás után a készüléket száraz, jól szellőző helyen tárolja normális hőmérsékleten. Ne helyezze nagy páratartalmú környezetbe és ne tárolja nagyon meleg helyen.
- A rozsdamentes acél burkolat leválasztása: Húzza le a rögzített bilincset a burkolaton, majd forgassa el a burkolatot az óramutató járásával egyező irányban. Húzza lefelé, amíg le nem jön. Ha a járókerék megakasztja, finoman rázza a burkolatot oldalirányban, hogy le tudja választani. Az acélburkolat levétele előtt el kell távolítani a szivattyúfedele.
- A rozsdamentes acél burkolat felhelyezése: Igazítsa a rozsdamentes acél burkolatot a menethez, és a rögzítéshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban. Ezután helyezze vissza a rögzített bilincset.
- A fűtőspirál, szivattyúingengy és érzékelők kímélő hatású mosószerrel és puha sörtéjű fogkefével tisztíthatók. Utána vízzel alaposan öblítse le, majd száraz törülköendővel törölje át.
- A kijelzőt finoman törölje le enyhén megnedvesített mikroszálal kendővel, majd törölje át száraz törülköendővel.

## 8. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A sous vide főző nem kapcsol be.	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva áramforráshoz.	Győződjön meg róla, hogy a vezeték megfelelően be van-e dugva konnektorba. Ellenőrizze, hogy a konnektor működik-e. Ha a probléma továbbra is fennáll, próbálkozzon másik konnektorral.
A víz nem kering megfelelően vagy a készülék fura zajt ad.	A szivattyú eltömődött vagy a járókerék megakadt.	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból. Vegye le a rozsdamentes acél burkolatot és ellenőrizze, hogy nincs-e szorulás vagy elakadás a szivattyúban vagy a járókerekeknél. Tisztítsa ezeket meg puha sörtéjű kefével vagy tisztítószerezrel, hogy a víz áramlását semmi se gátolja. Szerelje össze a készüléket és próbálja meg újból.
A hőfokjelző nem a valós értéket jelzi.	A víz hőmérséklete túl alacsony vagy túl magas.	Győződjön meg róla, hogy a készülék a megfelelő hőfoktartományban üzemel-e. Ha a hőmérséklet a megadott határokon kívül esik, módosítson a beállításban a helyes működés érdekében. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a vevőszolgálathoz.

## 9. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges teljesítmény:	1100 W
Feszültség:	220–240 V
Frekvencia:	50/60 Hz
Hőmérsékleti tartomány:	25–95 °C
Hőmérséklet eltérése:	±0.1 °C
Időzítő:	0–99 óra 59 perc



### KÖRNYEZETBARÁT LESELEJTÉZÉS

Ön is hozzájárulhat a környezet védelméhez!

Feltétlenül tartsa be a helyi előírásokat: a már nem működő elektromos készüléket az e célra kijelölt hulladékátvételi ponton adja le.

## **GARANCIA**

A jótállási szolgáltató és a hivatalos szerviz, AD Vita d.o.o., Tovarnik ka 7b, 3210 Slovenske Konjice, Szlovénia, kötelezettséget vállal annak biztosítására, hogy a termék hibátlanul működjön a jótállási időszak alatt. A termék leszállításakor kezdődő jótállási időszak alatt kijavítjuk a termékben a normál használat során felmerülő hibákat vagy meghibásodásokat, feltéve, hogy a terméket nem manipulálták a jótállási jegy kibocsátója által nem felhatalmazott személyek, és hogy csak eredeti pótalkatrészeket használtak.

### **Fogyasztói jogok**

Ha az áruk, amelyekre a jótállást kiadták, nem felelnek meg a specifikációknak, vagy nem rendelkeznek a jótállási jegyben vagy a reklámuzenetben megadott tulajdonságokkal, a fogyasztó először kérheti a hibák kijavítását. Ha a hibákat nem oldják meg összesen 30 napon belül (**a panaszkezelési időszak**) attól a naptól számítva, amikor a gyártó vagy a meghatalmazott szolgáltató megkapta a fogyasztó kérését a hibák kijavítására, a jótállási szolgáltató és a meghatalmazott szolgáltató ingyenesen kicseréli az árukat ugyanazokra, új és hibátlan árukra. A 30 napos időszak meghosszabbítható a javítás vagy csere befejezéséhez szükséges legrövidebb időre, de legfeljebb 15 napra. A meghosszabbított időtartam meghatározásakor figyelembe veszik az áruk jellegét és összetettségét, a nem megfelelés jellegét és súlyosságát, valamint a javítás vagy csere elvégzéséhez szükséges erőfeszítést. A jótállási szolgáltató és a hivatalos szerviz az eredeti 30 napos határidő lejárta előtt értesíti a fogyasztót a meghosszabbítás napjainak számáról és a meghosszabbítás okairól.

Ha a jótállási szolgáltató és a meghatalmazott szerviz nem javítja meg vagy cseréli ki az árut a megadott határidőn belül, a fogyasztó teljes visszatérítést kérhet a gyártótól, vagy a vételár arányos csökkentését kérheti. Ha a fogyasztó az ár arányos csökkentését kéri, a csökkentés arányos lesz a fogyasztó által kapott áruk értékének csökkenésével, összehasonlítva azzal az értékkel, amelyet az áruk akkor kapnának, ha megfelelőek lennének.

A fentiekől függetlenül a fogyasztó kérheti a jótállási szolgáltatótól és a meghatalmazott szervizszolgáltatótól a kifizetett összeg visszatérítését, ha a meg nem felelés az áru leszállításától számított 30 napon belül következik be.

A kicserélt áruk vagy az áruk lényeges részének cseréjekor a jótállási szolgáltató és a hivatalos szerviz új jótállási jegyet állít ki.

Ha a jótállási szolgáltató vagy a meghatalmazott szolgáltató ideiglenes használatra nem biztosít csereárut a fogyasztó számára, a fogyasztó jogosult kártérítést követelni az áru használhatatlanságáért attól a pillanattól kezdve, hogy javítást vagy cserét kért, egészen annak befejezéséig.

A hibák javításából vagy az áruk újakra való cseréjéből eredő anyag-, pótalkatrész-, munkaerő- és szállítási költségeket a jótállási szolgáltató és a hivatalos szerviz fedezi.

A fogyasztó jogai, amelyek a jótállási jegy alapján gyakorolhatók, a gyakorlástól számított két év elteltével járnak le.

A kötelező jótállás akkor is érvényes, ha a jótállást igénylő árukra nem adtak ki jótállási jegyet, vagy ha azt nem szállították le a fogyasztónak.

A fogyasztónak törvényes joga van arra, hogy az áruk nem megfelelése esetén díjmentesen garanciális követeléseket nyújtson be az eladóval szemben. A jótállás nem zárja ki a termék megfelelésének kötelező jótállásából eredő fogyasztói jogokat.

### **Érvényesség**

A jótállás nem vonatkozik:

1. mechanikai sérülések és hibák a nem megfelelő használat és karbantartás miatt;
2. vis maior által okozott hibák;
3. fogyóeszközök.

A jótállás abban az országban érvényes, ahol a vásárlás történt, és a vásárlás helyén vagy az adott piacra felhatalmazott importőrnél igényelhető, amint az a csomagoláson feltüntetett terméknnyilatkozatban szerepel. A termékszámra a jótállás igénylésekor kötelező mellékelni.

A jótállás nem zárja ki a fogyasztónak az eladónak az áru hibáiért való felelősségéből eredő jogait. A fogyasztónak törvényes joga van arra, hogy az áruk nem megfelelése esetén díjmentesen garanciális követeléseket nyújtson be az eladóval szemben.

A jótállási idő 24 hónap. A szolgáltatást az importőr nyújtja minden egyes piacra vonatkozóan.

### **Garanciális igénylési eljárás**

A fogyasztó a jótállást azon az értékesítési helyen igényli, ahol az árut megvásárolta, vagy az eladó másik értékesítési pontján, ugyanabban az országban, ahol a vásárlás történt. A fogyasztó az értékesítés helyén aláírja a panasztételi űrlapot, és benyújtja azt az eladónak. A jótállási szolgáltató a panasz kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül felveszi a kapcsolatot a fogyasztóval.

A fogyasztó a jogairól és a jótállás érvényesítésének eljárásáról az ügyfélszolgálathoz fordulhat a [info@vitapur.hu](mailto:info@vitapur.hu) e-mail címen vagy a +386 3 292 79 90 telefonszámon.

### **Garancia utáni karbantartás, szerviz és pótalkatrészek**

A szervizelés, karbantartás és pótalkatrészek biztosításának ideje a jótállási időszak végétől számított 3 év.

Termék megnevezése: \_\_\_\_\_

Szállítás dátuma: \_\_\_\_\_

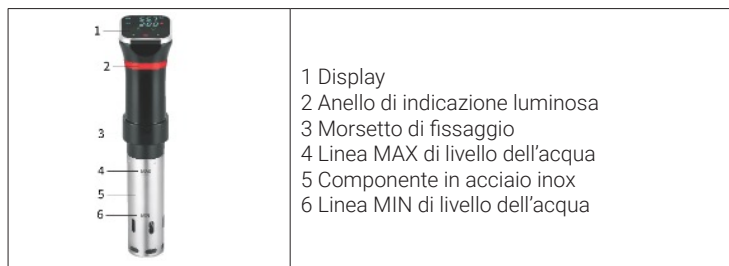
Leggere attentamente questo manuale utente prima dell'utilizzo e conservarlo per future consultazioni.

## 1. AVVERTENZE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico normale. Non utilizzarlo per scopi diversi da quelli previsti.
- Se l'elettrodomestico viene utilizzato in modo errato, per scopi professionali o semi-professionali, o se non viene utilizzato secondo le istruzioni riportate in questo manuale utente, la garanzia decade.
- Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o familiarità con l'elettrodomestico, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'utilizzo dello stesso da persone responsabili della loro sicurezza.
- Tenere il dispositivo per cottura sous vide e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono mai utilizzare l'elettrodomestico senza la supervisione di un adulto.
- Prima di utilizzare l'elettrodomestico, assicurarsi che l'alimentazione elettrica rientri nell'intervallo di tensione richiesto (220–240 V, 50/60 Hz). Non utilizzare l'elettrodomestico con una tensione errata.
- Collegare l'elettrodomestico solo a una presa con messa a terra e assicurarsi che la spina sia inserita correttamente.
- Non utilizzare prolunghe con l'elettrodomestico.
- Non immergere il dispositivo per cottura sous vide, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Ispezionare regolarmente l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione per accertarsi che non vi siano segni di danni, come crepe sulla superficie o fili esposti. Se una qualsiasi parte dell'elettrodomestico è danneggiata, interrompere l'utilizzo e contattare il servizio clienti per ricevere assistenza.
- Evitare di tirare o stratonare il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da superfici calde, spigoli appuntiti o taglienti e punti in cui potrebbe danneggiarsi.
- Utilizzare l'elettrodomestico solo su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che l'unità sia posizionata in verticale per evitare fuoriuscite di liquidi.
- Non posizionare l'elettrodomestico vicino a fonti di calore come fornelli, forni o fiamme libere.
- Il dispositivo per cottura sous vide, il contenitore di cottura e i sacchetti sottovuoto possono riscaldarsi molto durante l'utilizzo. Usare sempre guanti termoisolanti o pinze per maneggiare superfici calde. Evitare il contatto diretto con il liquido o le superfici calde dell'elettrodomestico per prevenire ustioni.
- Non immergere mai l'unità in acqua al di sotto del segno MIN o al di sopra del segno MAX riportati sul componente in acciaio inox, in quanto potrebbe danneggiare o causare il malfunzionamento dell'unità.
- Assicurarsi che il cibo o il liquido siano correttamente sigillati nei sacchetti sottovuoto prima di immergerli in acqua. Utilizzare solo sacchetti specificamente progettati per la cottura sous vide per evitare perdite o fuoriuscite.
- Il dispositivo per cottura sous vide non è progettato per entrare in contatto diretto con il cibo. Posizionarlo in un bagno d'acqua e non utilizzarlo per la cottura diretta degli alimenti.
- Scollegare sempre l'elettrodomestico dopo l'utilizzo. Lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente prima di pulirlo o riporlo.
- Non inserire l'elettrodomestico, il cavo di alimentazione o la spina in lavastoviglie. Pulire sempre l'elettrodomestico a mano.
- Quando non è in uso, conservare l'elettrodomestico in un luogo fresco e asciutto. Non riporlo in ambienti umidi o caratterizzati da temperature estreme, per evitare danni ai componenti interni.

## 2. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

a) Dispositivo di cottura:



b) Display:



## 3. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere l'elettrodomestico dalla confezione e verificare che non vi siano danni visibili e che tutte le componenti siano presenti.
- Pulire il dispositivo per cottura sous vide con un panno morbido e umido. Asciugarlo accuratamente.
- Posizionare il dispositivo per cottura sous vide su una superficie piana e resistente al calore per garantire un funzionamento sicuro.
- Assicurarsi che sia posizionato in verticale per evitare fuoriuscite di liquidi.

## 4. FUNZIONAMENTO

- Inserire il cibo e i condimenti in un sacchetto sottovuoto. Sigillare il sacchetto utilizzando una macchina per il sottovuoto per rimuovere l'aria e garantire una chiusura ermetica.
- Fissare il dispositivo per cottura sous vide a un contenitore. Bloccare il morsetto di fissaggio al lato del contenitore, assicurandosi che non tocchi il fondo.
- Riempire il contenitore con acqua tra le linee MIN e MAX. Accertarsi che il livello dell'acqua non superi la linea MAX. Tenere presente che il livello dell'acqua aumenterà una volta aggiunto il cibo.
- Collegare l'elettrodomestico all'alimentazione. L'indicatore si illuminerà e lo schermo del display inizierà a lampeggiare.
- Premere il pulsante di accensione per avviare l'elettrodomestico. L'indicatore luminoso sarà rosso. Il tempo di cottura predefinito è di 2 ore a una temperatura di 55°C.
- Per regolare la temperatura, premere il pulsante Temperatura. Utilizzare i pulsanti ◀ o ▶ per impostare la temperatura desiderata.
- Per regolare il tempo di cottura, premere il pulsante Tempo. Utilizzare i pulsanti ◀ o ▶ per impostare il tempo secondo le proprie preferenze.
- Dopo aver impostato la temperatura e il tempo desiderati, il display lampeggerà 3 volte e mostrerà la temperatura attuale dell'acqua.

- Quando l'acqua raggiunge la temperatura preimpostata, l'indicatore luminoso diventerà verde per indicare l'avvio della cottura.
- Assicurarsi che il sacchetto sottovuoto contenente il cibo sia immerso nel bagno d'acqua. I tempi di cottura possono variare in base al tipo di alimento, alla grandezza delle porzioni e alle preferenze personali.
- Dopo aver aggiunto i sacchetti con il cibo, accertarsi che il livello dell'acqua non superi la linea MAX.
- Al termine del tempo di cottura, l'indicatore luminoso diventerà blu e l'elettrodomestico emetterà 5 segnali acustici per ricordare di rimuovere il cibo. Premere il pulsante di accensione per spegnere l'elettrodomestico.
- Per ottenere un aspetto dorato o una consistenza croccante, dopo la cottura sous vide è possibile trasferire il cibo in forno o in una padella per una rapida rosolatura.

## 5. IMPOSTAZIONE DEL TEMPO

- Premere il pulsante Tempo. Il display passerà da CUR (tempo attuale) a SET (modalità di impostazione del tempo).
- Il tempo di cottura predefinito è di 2 ore.
- Premere i pulsanti ◀ o ▶ per aumentare o diminuire il tempo di cottura di 1 minuto.
- Tenere premuto il pulsante ◀ o ▶. Inizialmente, il tempo verrà regolato con incrementi di 10 minuti. Dopo 16 pressioni, gli incrementi passeranno a 1 ora.
- Continuare a tenere premuto il pulsante fino a raggiungere il tempo di cottura desiderato, quindi rilasciare.
- Una volta impostato il tempo desiderato, il display lampeggerà 3 volte per confermare l'impostazione.

## 6. IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

- Premere il pulsante Temperatura. Il display passerà da CUR (temperatura attuale) a SET (modalità di impostazione della temperatura).
- La temperatura predefinita è di 55°C.
- Premere i pulsanti ◀ o ▶ per regolare la temperatura con incrementi di 0,1°C.
- Tenere premuto il pulsante ◀ o ▶. Inizialmente, la temperatura aumenterà o diminuirà di 1°C per volta. Dopo 16 pressioni, la variazione sarà di 5°C per volta.
- Continuare a tenere premuto il pulsante fino a raggiungere la temperatura di cottura desiderata, quindi rilasciare.
- Una volta impostata la temperatura desiderata, il display lampeggerà 3 volte per confermare l'impostazione.
- Tenere premuto il pulsante Temperatura per più di 2 secondi per passare da Celsius (°C) a Fahrenheit (°F) e viceversa.

## 7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnere sempre l'elettrodomestico e scollegarlo dalla presa prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione. Assicurarsi inoltre che si sia raffreddato a temperatura ambiente.
- Non utilizzare acqua dura o ricca di minerali, poiché potrebbe portare alla comparsa di macchie o depositi di calcare sul componente in acciaio inox. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno pulito o della carta assorbente.
- Dopo la pulizia, riporre l'elettrodomestico in un ambiente asciutto e ben ventilato a temperatura normale. Evitare di riporlo in ambienti a temperatura o umidità elevate.
- Rimozione del componente in acciaio inox: tirare il morsetto di fissaggio verso il basso lungo il componente in acciaio inox, ruotando quest'ultimo in senso orario per sganciarlo. Tirare verso il basso fino a rimuoverlo. Se le giranti ostacolano il movimento, scuotere delicatamente il componente in acciaio da un lato all'altro per sganciarlo. Il cappuccio della pompa deve essere rimosso prima di staccare il componente in acciaio inox.

- Montaggio del componente in acciaio inox: allineare il componente alla filettatura e ruotarlo in senso antiorario per fissarlo in posizione. Quindi, rimettere il morsetto di fissaggio al suo posto.
- È possibile pulire l'elemento riscaldante, l'albero della pompa e i sensori con un detergente delicato e uno spazzolino a setole morbide. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare con un panno asciutto.
- Pulire delicatamente il display con un panno in microfibra leggermente umido, quindi asciugare con un panno asciutto.

## 8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il dispositivo per cottura sous vide non si accende.	L'elettrodomestico non è correttamente collegato a una fonte di alimentazione.	Assicurarsi che la spina di alimentazione sia saldamente inserita nella presa. Verificare che la fonte di alimentazione elettrica funzioni correttamente. Se il problema persiste, provare a collegare l'elettrodomestico a un'altra presa.
L'acqua non circola correttamente o l'elettrodomestico emette rumori strani.	La pompa o le giranti sono intasate o bloccate.	Spegner e scollegare l'elettrodomestico. Rimuovere il componente in acciaio inox e accertarsi che non vi siano ostruzioni nella pompa o nelle giranti. Pulirle con una spazzola morbida o un detergente, assicurandosi che non vi siano detriti che ostacolano il flusso dell'acqua. Rimontare l'unità e testarla nuovamente.
Il display della temperatura non è accurato.	La temperatura dell'acqua è troppo bassa o troppo alta.	Assicurarsi che l'elettrodomestico operi nell'intervallo di temperatura corretto. Se la temperatura è al di fuori dei limiti specificati, regolare le impostazioni per garantire il corretto funzionamento. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.

## 9. SPECIFICHE TECNICHE

Potenza nominale:	1100 W
Tensione:	220-240 V
Frequenza:	50/60 Hz
Intervallo di temperatura:	25-95 °C
Variazione della temperatura:	±0.1 °C
Timer:	0-99 h 59 min



### SMALTIMENTO ECOLOGICO

Anche voi potete contribuire a proteggere l'ambiente!  
Ricordate di seguire le normative locali: smaltite le apparecchiature elettriche non funzionanti presso un centro di raccolta rifiuti idoneo.

## **GARANZIA**

Il fornitore della garanzia e del servizio di assistenza autorizzato, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenia, si impegna a garantire il perfetto funzionamento del prodotto durante il periodo di garanzia. Durante questo periodo, che inizia alla consegna del prodotto, provvederemo a riparare qualsiasi difetto o malfunzionamento del prodotto che si verifichi durante il normale utilizzo, a condizione che il prodotto non sia stato manomesso da persone non autorizzate dall'emittente del certificato di garanzia e che siano stati utilizzate solo parti di ricambio originali.

### **Diritti dei consumatori**

Se i prodotti per i quali è stata rilasciata la garanzia non soddisfano le specifiche o non possiedono le proprietà dichiarate nel certificato di garanzia o nel messaggio pubblicitario, il consumatore può in primo luogo richiedere la correzione dei difetti. Se i difetti non vengono risolti entro un totale di 30 giorni (**il periodo di risoluzione del reclamo**) dal giorno in cui il produttore o il fornitore di assistenza autorizzato ha ricevuto la richiesta da parte del consumatore di correggere i difetti, il fornitore della garanzia e il fornitore di assistenza autorizzato sostituiranno gratuitamente i prodotti con prodotti identici, nuovi e privi di difetti. Il periodo di 30 giorni può essere esteso per il tempo minimo necessario a completare la riparazione o la sostituzione, ma per non più di 15 giorni. Nel determinare il periodo di proroga, si tiene conto della natura e della complessità dei prodotti, della natura e della gravità della non conformità e dell'impegno necessario per completare la riparazione o la sostituzione. Il fornitore della garanzia e il fornitore di assistenza autorizzato comunicheranno al consumatore il numero di giorni di proroga e le ragioni della stessa prima della scadenza del periodo originale di 30 giorni.

Se il fornitore della garanzia e il fornitore di assistenza autorizzato non riparano o sostituiscono i prodotti con altri nuovi entro il periodo stabilito, il consumatore può richiedere un rimborso completo al produttore o una riduzione proporzionale del prezzo di acquisto. Se il consumatore richiede una riduzione del prezzo, tale riduzione sarà proporzionale alla diminuzione del valore dei prodotti ricevuti dal consumatore rispetto al valore che i prodotti avrebbero se fossero conformi.

Indipendentemente da quanto sopra, il consumatore può richiedere un rimborso dell'importo pagato al fornitore della garanzia e al fornitore di assistenza autorizzato se la non conformità si verifica entro 30 giorni dalla consegna dei prodotti.

Per i prodotti sostituiti o per una parte essenziale dei prodotti sostituita con una nuova, il fornitore della garanzia e il fornitore di assistenza autorizzato emetteranno un nuovo certificato di garanzia.

Se il fornitore di garanzia o il fornitore di assistenza autorizzato non fornisce al consumatore prodotti sostitutivi per uso temporaneo, il consumatore ha il diritto di richiedere un risarcimento per l'impossibilità di utilizzare i prodotti dal momento in cui ha richiesto la riparazione o la sostituzione fino al completamento della stessa.

I costi per materiali, ricambi, manodopera e trasporto derivanti dalla riparazione dei difetti o dalla sostituzione dei prodotti con altri nuovi sono coperti dal fornitore della garanzia e dal fornitore di assistenza autorizzato.

I diritti del consumatore, che possono essere esercitati sulla base del certificato di garanzia, scadono due anni dopo la data di esercizio.

La garanzia obbligatoria si applica anche se non è stato emesso alcun certificato di garanzia per i prodotti che richiedono una garanzia o se non è stato consegnato al consumatore.

Il consumatore ha il diritto legale di presentare gratuitamente reclami di garanzia nei confronti del venditore in caso di non conformità dei prodotti. La garanzia non esclude i diritti del consumatore derivanti dalla garanzia obbligatoria di conformità del prodotto.

### **Validità**

La garanzia non copre:

1. danni meccanici e difetti causati da uso e manutenzione impropri;

2. difetti derivanti da cause di forza maggiore;
3. materiali di consumo.

La garanzia è valida nel Paese in cui è stato effettuato l'acquisto e può essere richiesta presso il luogo di acquisto o presso l'importatore autorizzato per quel mercato, come indicato nella dichiarazione del prodotto sulla confezione. La fattura del prodotto è un allegato obbligatorio per richiedere la garanzia.

La garanzia non esclude i diritti del consumatore derivanti dalla responsabilità del venditore per i difetti dei prodotti. Il consumatore ha il diritto legale di presentare gratuitamente reclami di garanzia nei confronti del venditore in caso di non conformità dei prodotti.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi. L'assistenza è fornita dall'importatore per ciascun mercato specifico.

### **Procedura di richiesta di garanzia**

Il consumatore presenta la richiesta di garanzia presso il punto vendita in cui sono stati acquistati i prodotti o presso un altro punto vendita del venditore nello stesso Paese in cui è stato effettuato l'acquisto. Il consumatore firma un modulo di reclamo presso il punto vendita e lo presenta al venditore. Il fornitore della garanzia contatterà il consumatore entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento del reclamo.

Il consumatore può ricevere informazioni sui propri diritti e sulla procedura da seguire per richiedere la garanzia contattando il servizio clienti via e-mail all'indirizzo [info@vitapur.it](mailto:info@vitapur.it) o telefonando al numero +39 02 0070 2072.

### **Manutenzione, assistenza e ricambi post-garanzia**

Il tempo per garantire assistenza, manutenzione e ricambi è di 3 anni dalla fine del periodo di garanzia.

Titolo del prodotto: \_\_\_\_\_

Data di consegna: \_\_\_\_\_

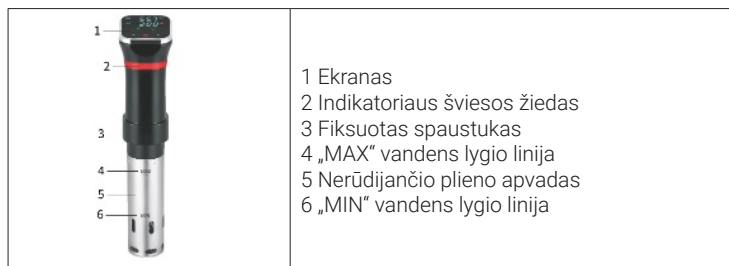
Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir išsaugokite jį ateityje.

## 1. ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS

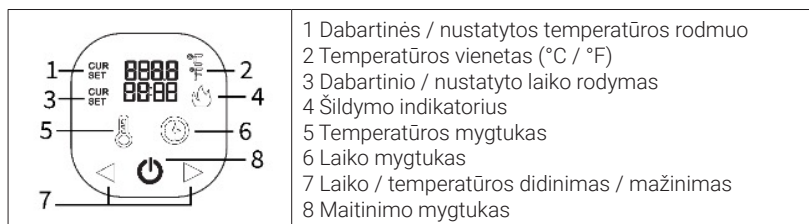
- Šis prietaisas skirtas tik įprastam naudojimui namų ūkyje. Nenaudokite šio prietaiso kitiems tikslams, nei numatyta.
- Jei prietaisas naudojamas netinkamai, profesionaliai ar pusiau profesionaliai arba jei jis naudojamas ne pagal naudotojo instrukciją, garantija netenka galios.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ar nesusipažinusiems su prietaisu, nebent juos prižiūrėtų ar instruktuočiau, kaip naudotis prietaisu, asmenys, atsakingi už jų saugumą.
- Laikykite vakuuminį gaminimo įrenginį ir maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikams niekada neleiskite naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros.
- Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis atitinka reikiamą įtampos diapazoną (220-240 V, 50/60 Hz). Nenaudokite prietaiso su netinkama įtampa.
- Prijunkite prietaisą tik prie įžeminto lizdo ir užtikrinkite tinkamą kištuko įkišimą.
- Su prietaisu nenaudokite ilgintuvų.
- Nemerkite vakuuminio gaminimo įrenginio, maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Reguliariai apžiūrėkite prietaisą ir maitinimo laidą, ar nėra pažeidimų požymių, pavyzdžiui, įtrūkimų paviršiuje arba atvirų laidų. Jei kuri nors prietaiso dalis yra pažeista, nutraukite naudojimą ir kreipkitės pagalbos į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Venkite traukti ar vilkti maitinimo laidą. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karštų paviršių, aštrių briaunų ir vietų, kur jis gali būti pažeistas.
- Prietaisą naudokite tik ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų pastatytas vertikaliai, kad būtų išvengta skysčio išsiliejimo.
- Nestatykite jo šalia šilumos šaltinių, pavyzdžiui, viryklių, orkaitių ar atviros liepsnos.
- Naudojant vakuuminį gaminimo įrenginį, maisto ruošimo indą ir vakuuminį maišelį gali būti labai karšta. Dirbdami su karštais paviršiais visada mūvėkite karščiui atsparias pirštines arba žnyples. Kad išvengtumėte nudegimų, venkite tiesioginio sąlyčio su karštais prietaiso paviršiais ar skysčiu.
- Niekada nemerkite įrenginio į vandenį, kai ant nerūdijančio plieno apvado yra didesnė nei „MAX“ žymė arba mažesnė nei „MIN“ žymė. Taip elgdamiesi galite sugadinti įrenginį arba sugadinti jo veikimą.
- Prieš panardindami maistą ar skystį į vandenį, įsitikinkite, kad jis tinkamai uždarytas vakuuiniuose maišeliuose. Kad išvengtumėte pratekėjimo ar išsiliejimo, naudokite tik specialiai vakuuiniam virimui skirtus maišelius.
- Vakuuminis gaminimo įrenginys nėra skirta tiesioginiam sąlyčiui su maistu. Įdėkite jį į vandens vonią ir nenaudokite jo tiesioginiam maisto gaminimui.
- Po naudojimo visada ištraukite prietaisą iš elektros tinklo. Prieš valydami ar laikydami, leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros.
- Nedėkite prietaiso, maitinimo laido ar kištuko į indaplovę. Prietaisą visada valykite rankomis.
- Nenaudojamą prietaisą laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Nelaikykite jo ekstremalioje temperatūroje arba drėgnoje aplinkoje, nes tai gali pažeisti vidinius komponentus.

## 2. ĮRENGINIO PRISTATYMAS

a) Gaminimo įrenginys:



b) Ekranas:



## 3. PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Išpakuokite dėžę ir patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Įsitinkinkite, kad yra visos dalys.
- Nuvalykite vakuuminio gaminimo įrenginį minkšta, drėgna šluoste. Kruopščiai ją išdžiovinkite.
- Pastatykite vakuuminio gaminimo įrenginį ant lygaus, karščiui atsparaus paviršiaus, kad būtų galima saugiai naudoti.
- Įsitinkinkite, kad jis pastatytas vertikaliai, kad būtų išvengta skysčio išsiliejimo.

## 4. VEIKIMAS

- Sudėkite maisto produktus ir prieskonius į vakuuminį sandarų maišelį. Užklijuokite maišelį vakuuminiu sandarikliu, kad pašalintumėte orą ir apsaugotumėte turinį.
- Pritvirtinkite vakuuminį gaminimo įrenginį prie indo. Pritvirtinkite fiksuotąjį spaustuką prie indo šono, užtikrindami, kad jis neliestų dugno.
- Pripildykite indą vandens tarp „MIN“ ir „MAX“ vandens linijų. Įsitinkinkite, kad vandens lygis neviršija „MAX“ linijos. Atkreipkite dėmesį, kad vandens lygis pakils, kai į talpyklą bus įdėta maisto produktų.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie įrenginio. Įjungus maitinimą, užsidegs kontrolinė lemputė, o ekranas pradės mirksėti.
- Paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį. Kontrolinė lemputė šviečia raudonai. Numatytoji gaminimo trukmė yra 2 valandos, esant 55 °C temperatūrai.
- Norėdami reguliuoti temperatūrą, paspauskite mygtuką „Temperature“. Mygtukais ◀ arba ▶ nustatykite norimą temperatūrą.
- Norėdami reguliuoti gaminimo laiką, paspauskite mygtuką Time. Mygtukais ◀ arba ▶ nustatykite pageidaujimą laiką.
- Nustačius norimą temperatūrą ir laiką, ekranas 3 kartus sumirksės ir ekrane bus rodoma dabartinė vandens temperatūra.
- Vandeniui pasiekus nustatytą temperatūrą, indikatoriaus lemputė užsidegs žaliai, rodydama, kad gaminimas prasidėjo.

- Įsitinkinkite, kad vakuuminis maišelis su maisto produktais yra panardintas į vandens vonią. Virimo laikas gali skirtis priklausomai nuo maisto rūšies, porcijų dydžio ir asmeninių pageidavimų.
- Sudėję maisto maišelius patikrinkite, ar vandens lygis neviršija „MAX“ linijos.
- Pasibaigus maisto gaminimo laikui, indikatorius lemputė nusidažys mėlynai, o prietaisas skleis 5 garsinius signalus, primindamas, kad reikia išimti maistą. Paspauskite maitinimo mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą.
- Jei norite, kad maistas būtų auksinės spalvos arba traškos tekstūros, po vakuuminio gaminimo galite perkelti maistą į orkaitę arba keptuvę ir greitai apkepti.

## 5. LAIKO NUSTATYMAS

- Paspauskite mygtuką „Time“. Ekranas pasikeis iš „CUR“ (dabartinis laikas) į „SET“ (laiko nustatymo režimas).
- Numatytoji gaminimo trukmė yra 2 valandos.
- Paspauskite mygtukus ◀ arba ▶, kad padidintumėte arba sumažintumėte gaminimo laiką 1 minute.
- Paspauskite ir palaikykite mygtuką ◀ arba ▶. Iš pradžių laikas bus reguliuojamas 10 minučių žingsniais. Po 16 paspaudimų laikas keisis 1 valandos žingsniu.
- Toliau laikykite mygtuką, kol bus pasiektas pageidaujamas gaminimo laikas, tada atleiskite.
- Nustačius pageidaujamą laiką, ekranas 3 kartus sumirksės, taip patvirtindamas, kad laiko nustatymas baigtas.

## 6. TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

- Paspauskite mygtuką „Temperature“. Ekranas pasikeis iš „CUR“ (dabartinė temperatūra) į „SET“ (temperatūros nustatymo režimas).
- Numatytoji temperatūra yra 55 °C.
- Paspauskite mygtukus ◀ arba ▶, kad sureguliuotumėte temperatūrą 0,1 °C žingsniu.
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę ◀ arba ▶ mygtuką. Iš pradžių temperatūra kiekvieną kartą padidės arba sumažės 1 °C. Po 16 paspaudimų temperatūra kaskart keisis 5 °C.
- Toliau laikykite mygtuką, kol bus pasiekta norima kepimo temperatūra, tada atleiskite.
- Nustačius norimą temperatūrą, ekranas 3 kartus sumirksės, taip patvirtindamas, kad temperatūros nustatymas baigtas.
- Paspauskite ir palaikykite temperatūros mygtuką ilgiau nei 2 sekundes, kad perjungtumėte Celsijaus (°C) ir Farenheito (°F) skalę.

## 7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami bet kokį valymą ar techninę priežiūrą, visada išjunkite ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Taip pat įsitinkinkite, kad įrenginys atvėso iki kambario temperatūros.
- Nenaudokite kieto ar daug mineralinių medžiagų turinčio vandens, nes ant nerūdijančio plieno sijono gali atsirasti dėmių ar kalkių. Dėmėms pašalinti naudokite švarią šluostę arba popierinį rankšluostį.
- Po valymo prietaisą laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, įprastoje temperatūroje. Venkite jį laikyti didelės drėgmės aplinkoje arba laikyti aukštoje temperatūroje.
- Nerūdijančio plieno apvado nuėmimas: patraukite fiksuotą spaustuką žemyn išilgai apvado ir sukite apvadą pagal laikrodžio rodyklę, kad atsiskirtų. Traukite žemyn, kol jis atsiskirs. Jei sparnuotės užstrigo judesyje, švelniai pakratykite sijoną iš vienos pusės į kitą, kad jis atsiskirtų. Prieš nuimant plieninį apvadą reikia nuimti siurblio dangtelį.
- Nerūdijančio plieno apvado montavimas: sulygiuokite nerūdijančio plieno apvadą su sriegiais ir sukite apvadą prieš laikrodžio rodyklę, kad jis būtų pritvirtintas. Tada įstatykite fiksuotąjį spaustuką atgal į vietą.
- Šildymo spirale, siurblio veleną ir jutiklius galima valyti švelniu plovikliu ir minkštu dantų šepetėliu. Po to kruopščiai nuplaukite vandeniu. Nuvalykite sausu skudurėliu.
- Švelniai nuvalykite ekraną lengvai sudrėkinta mikropluošto šluoste, tada nuvalykite sausa šluoste.

## 8. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Vakuuminis gaminimo įrenginys neįsijungia.	Įrenginys netinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio.	Įsitikinkite, kad maitinimo laidas patikimai įjungtas į elektros lizdą. Patikrinkite, ar maitinimo šaltinis veikia. Jei problema išlieka, pabandykite naudoti kitą elektros lizdą.
Vanduo tinkamai necirkuliuoja arba įrenginys skleidžia keistus garsus.	Siurblys arba sparnuotės užsikimšusios arba užblokuotos.	Išjunkite ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Nuimkite nerūdijančiojo plieno apvadą ir patikrinkite, ar siurblys arba sparnuotės neužsikimšusios. Išvalykite juos minkštu šepetėliu arba plovikliu, įsitikinkite, kad vandens srautui netrukdo jokios atliekos. Vėl sumontuokite įrenginį ir dar kartą išbandykite.
Temperatūra rodoma netiksliai.	Vandens temperatūra yra per žema arba per aukšta.	Įsitikinkite, kad įrenginys veikia tinkamoje temperatūroje. Jei temperatūra neatitinka nustatytų ribų, pakoreguokite nustatymus, kad užtikrintumėte tinkamą veikimą. Jei problema išlieka, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## 9. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Nominalioji galia:	1100 W
Įtampa:	220–240 V
Dažnis:	50/60 Hz
Temperatūros diapazonas:	25–95 °C
Temperatūros svyravimai:	±0.1 °C
Laikmatis:	0–99h59min.



### APLINKAI NEKENKSMINGAS ŠALINIMAS

Galite padėti saugoti aplinką!

Nepamirškite laikytis vietinių nuostatų: neveikiančią elektros įrangą išmeskite tinkamame atliekų šalinimo centre.

## **GARANTIJA**

Garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas „AD Vita d.o.o.“, Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, įsipareigoja užtikrinti, kad garantiniu laikotarpiu gaminys veiks nepriekaištingai. Garantiniu laikotarpiu, kuris prasideda pristačius gaminį, mes ištaisysime visus gaminio defektus ar gedimus, atsiradusius įprasto naudojimo metu, su sąlyga, kad gaminio nepažeidė asmenys, neįgaloti garantijos liudijimo išdavėjo, ir kad buvo naudojamos tik originalios atsarginės dalys.

### **Vartotojų teisės**

Jei prekės, kurioms suteikta garantija, neatitinka specifikacijų arba neturi savybių, nurodytų garantijos liudijime ar reklaminiame pranešime, vartotojas pirmiausia gali pareikalauti ištaisyti trūkumus. Jei defektai nepašalinami iš viso per 30 dienų (**skundo nagrinėjimo laikotarpis**) nuo tos dienos, kai gamintojas ar įgaliotasis paslaugų teikėjas gavo vartotojo prašymą ištaisyti defektus, garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas nemokamai pakeičia prekes tokiomis pačiomis, naujomis ir nepriekaištingos kokybės prekėmis. 30 dienų laikotarpis gali būti pratęstas trumpiausiam remontui ar pakeitimui atlikti reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 15 dienų. Nustatant pratęstą laikotarpį atsižvelgiama į prekių pobūdį ir sudėtingumą, neatitikties pobūdį ir sunkumą bei pastangas, kurių reikia remontui ar pakeitimui atlikti. Garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas praneša vartotojui apie pratęsimo dienų skaičių ir pratęsimo priežastis prieš pasibaigiant pradiniam 30 dienų laikotarpiui.

Jei garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas per nustatytą laikotarpį nesutaiso arba nepakeičia prekių naujomis, vartotojas gali reikalauti, kad gamintojas grąžintų visą sumokėtą sumą arba proporcingai sumažintų pirkimo kainą. Jei vartotojas prašo proporcingai sumažinti kainą, sumažinimas bus proporcingas vartotojo gautų prekių vertės sumažėjimui, palyginti su ta verte, kurią prekės turėtų, jei jos atitiktų reikalavimus.

Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, vartotojas gali reikalauti, kad garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas grąžintų sumokėtą sumą, jei neatitiktis atsirado greičiau nei per 30 dienų nuo prekių pristatymo.

Pakeistai prekei arba pakeistai esminei prekės daliai į naują, garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas išduoda naują garantijos liudijimą.

Jei garantijos teikėjas arba įgaliotasis paslaugų teikėjas nepateikia vartotojui pakaitinių prekių laikinam naudojimui, vartotojas turi teisę reikalauti atlyginti nuostolius dėl negalėjimo naudotis prekėmis nuo to momento, kai jis paprašė atlikti remontą ar pakeitimą, iki tol, kol jis bus atliktas.

Medžiagų, atsarginių dalių, darbo ir transporto išlaidas, atsirandančias taisant defektus arba keičiant prekes naujomis, apmoka garantijos teikėjas ir įgaliotasis paslaugų teikėjas.

Vartotojo teisės, kuriomis galima pasinaudoti remiantis garantiniu liudijimu, nustoja galioti praėjus dvejiems metams nuo tos dienos, kai jomis buvo pasinaudota.

Privalomoji garantija taip pat taikoma, jei prekėms, kurioms reikalinga garantija, nebuvo išduotas garantinis talonas arba jis nebuvo pristatytas vartotojui.

Vartotojas turi teisinę teisę nemokamai pateikti pardavėjui garantinius reikalavimus dėl prekių neatitikimo. Garantija nepanaikina vartotojo teisių, kylančių iš privalomos prekių atitikties garantijos.

### **Galiojimas**

Garantija netaikoma:

1. mechaniniams pažeidimams ir defektams dėl netinkamo naudojimo ir priežiūros;
2. defektams, atsiradusiems dėl force majeure;
3. eksploatacinėms medžiagoms.

Garantija galioja toje šalyje, kurioje buvo įsigytas gaminys, ir jos galima reikalauti pirkimo vietoje arba pas tos rinkos įgaliotąjį importuotoją, kaip nurodyta gaminio deklaracijoje ant pakuotės. Kreipiantis dėl garantijos privaloma pridėti gaminio sąskaitą faktūrą.

Garantija nepanaikina vartotojo teisių, kylančių iš pardavėjo atsakomybės už prekių defektus. Vartotojas turi teisę nemokamai pareikšti pardavėjui garantinius reikalavimus dėl prekių neatitikimo.

Garantija galioja 24 mėnesius. Paslaugas kiekvienai konkrečiai rinkai teikia importuotojas.

#### **Garantijos pretenzijų pateikimo procedūra**

Vartotojas garantijos reikalauja pardavimo vietoje, kurioje buvo įsigytos prekės, arba kitoje pardavėjo pardavimo vietoje toje pačioje šalyje, kurioje buvo įsigyta prekė. Vartotojas pardavimo vietoje pasirašo skundo formą ir pateikia ją pardavėjui. Garantijos teikėjas su vartotoju susisieks per 5 darbo dienas nuo skundo gavimo dienos.

Vartotojas gali gauti informacijos apie savo teises ir garantijos taikymo tvarką kreipdamasis į klientų aptarnavimo skyrių el. paštu [info@vitapur.lt](mailto:info@vitapur.lt).

#### **Pogarantinė priežiūra, aptarnavimas ir atsarginės dalys**

Techninės priežiūros, aptarnavimo ir atsarginių dalių užtikrinimo laikas – 3 metai nuo garantinio laikotarpio pabaigos.

Produkto pavadinimas: \_\_\_\_\_

Pristatymo data: \_\_\_\_\_

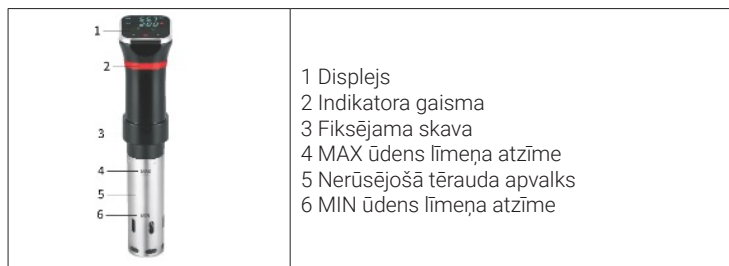
Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai atsaucei.

## 1. BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS PASĀKUMI

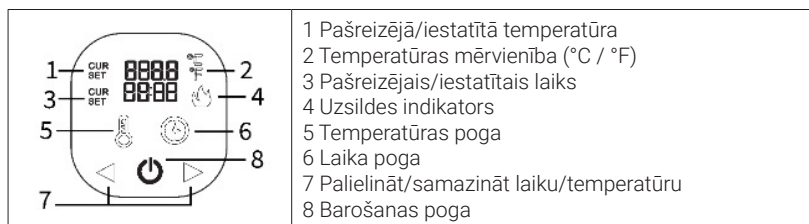
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Neizmantojiet to citiem mērķiem.
- Ja ierīce tiek izmantota nepareizi, profesionāliem, daļēji profesionāliem mērķiem, vai arī ja tā netiek lietota saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu, garantija zaudē spēku.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, ar pieredzes trūkumu vai personām, kas nepārzin ierīci, ja vien nav nozīmētas atbildīgās personas, kas atbild par to drošību, uzrauga tos vai instruē ierīces lietošanā.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci un esiet uzmanīgi, lietojot to bērnu klātbūtnē.
- Pirms ierīces lietošanas pārlicinieties, vai spriegums atbilst diapazonam 220–240 V, 50/60 Hz. Neizmantojiet ierīci ar nepiemērotu spriegumu.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai kontaktligzdai un nodrošiniet pareizu spraudņa ievietošanu.
- Ierīce nedrīkst tikt izmantota ar pagarinātāju.
- Nemērciet ierīci, strāvas vadu, kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu pazīmju, piemēram, plaisu virsmā vai atklātu vadu. Ja kāda ierīces daļa ir bojāta, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar klientu apkalpošanu, lai saņemtu palīdzību.
- Izvairieties no strāvas vada vilkšanas vai raušanas. Sargājiet strāvas vadu no karstām virsmām, asām malām un vietām, kur tas var tikt bojāts.
- Lietojiet ierīci tikai uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Pārlicinieties, ka ierīce ir novietota vertikāli, lai izvairītos no šķidruma izšļakstīšanās.
- Nenovietojiet to siltuma avotu, piemēram, plīti, cepeškrāsns vai atklātas liesmas, tuvumā.
- Ierīce, ēdiena gatavošanas tvertne un vakuuma maisiņš lietošanas laikā var kļūt karsti. Pieskaroties karstajām virsmām, vienmēr izmantojiet karstumizturīgos cimdus vai knaibles. Lai negūtu apdegumus, izvairieties no tiešas saskares ar ierīces karstajām virsmām vai šķidrumu.
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī virs atzīmes MAX vai zem atzīmes MIN, kas norādīta uz ierīces. Šādi rīkojoties, var sabojāt ierīci vai izraisīt darbības traucējumus.
- Pirms iemērkšanas ūdenī pārlicinieties, vai pārtika un šķidrums ir pareizi noslēgts vakuuma maisiņos. Lai novērstu noplūdi vai izšļakstīšanos, izmantojiet tikai maisus, kas paredzēti sous vide gatavošanai.
- Ierīce nav paredzēta tiešai saskarei ar pārtiku. Ievietojiet to ūdens tvertnē un neizmantojiet to tiešai ēdiena gatavošanai.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla; pirms tīrīšanas vai uzglabāšanas, ļaujiet tai atdzist.
- Nelieciet ierīci, strāvas vadu vai kontaktdakšu trauku mazgājamā mašīnā. Ierīci drīkst tīrīt tikai manuāli.
- Kad ierīce netiek lietota, glabājiet to vēsā, sausā vietā. Neglabājiet to augstā temperatūrā vai mitrā vidē, jo tas var sabojāt tās iekšējās detaļas.

## 2. IERĪCES APRAKSTS

a) Ierīce:



b) Displejs:



## 3. PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izņemiet ierīci no iepakojuma un pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu. Pārlicinieties, ka ir iekļautas visas detaļas.
- Noslaukiet to ar mīkstu, mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.
- Drošai darbībai novietojiet ierīci uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas.
- Pārlicinieties, ka tā ir novietota vertikāli, lai izvairītos no šķidruma noplūdes.

## 4. DARBĪBA

- Ievietojiet ēdienu un garšvielas vakuuma maisiņā. Noslēdziet maisu, izmantojot vakuuma aizzīmogotāju, lai izvadītu gaisu un noslēgtu saturu.
- Piestipriniet ierīci pie tvertnes. Tad piestipriniet fiksējamo skavu pie tvertnes sāniem, nodrošinot, ka ierīce nesaskaras ar tvertnes apakšdaļu.
- Piepildiet tvertni ar ūdeni starp ūdens līnijām MIN un MAX. Pārlicinieties, ka ūdens līmenis nepārsniedz MAX līniju. Ņemiet vērā, ka, ievietojot tvertnē ēdienu, ūdens līmenis paaugstināsies.
- Pievienojiet ierīci strāvas padevei. Pēc ieslēgšanas iedegsies indikators un sāks mirgot displeja ekrāns.
- Nospiediet barošanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Indikators būs sarkans. Noklusētais gatavošanas laiks ir 2 stundas 55°C temperatūrā.
- Lai pielāgotu temperatūru, nospiediet "Temperatūras" apzīmējuma pogu. Izmantojiet ◀ vai ▶ pogas, lai iestatītu vēlamu temperatūru.
- Lai pielāgotu gatavošanas laiku, nospiediet "Laika" apzīmējuma pogu. Izmantojiet ◀ vai ▶ pogas, lai iestatītu vēlamu laiku.
- Pēc vēlamās temperatūras un laika iestatīšanas displeja ekrāns nomirgos 3 reizes un displejā parādīsies pašreizējā ūdens temperatūra.
- Kad ūdens sasniegs iepriekš iestatīto temperatūru, indikators iedegsies zaļā krāsā, norādot, ka gatavošana ir sākusies.

- Nodrošiniet, lai vakuuma maisiņš ar pārtiku būtu iemērķts ūdens tvertnē. Gatavošanas laiks var atšķirties atkarībā no ēdiena veida, porciju lieluma un personīgajām vēlmēm.
- Pēc pārtikas maisiņu ievietošanas pārbaudiet, vai ūdens līmenis nepārsniedz MAX līniju.
- Kad gatavošanas laiks būs beidzies, indikators iedegsies zilā krāsā un atskanēs 5 pikstieni, atgādinot par ēdiena izņemšanu. Nospiediet barošanas pogu, lai izslēgtu ierīci.
- Lai iegūtu zeltainu vai kraukšķīgu rezultātu, pēc gatavošanas varat pārlīkt ēdianu cepeškrāsnī vai pannā un azept.

## 5. LAIKA IESTATĪŠANA

- Nospiediet "Laika" apzīmējuma pogu. Displejs mainīsies no CUR (pašreizējais laiks) uz SET (laika iestatīšanas režīms).
- Noklusētais gatavošanas laiks ir 2 stundas.
- Nospiediet pogu ◀ vai ▶ pogas, lai palielinātu vai samazinātu gatavošanas laiku par 1 minūti.
- Nospiediet un turiet ◀ vai ▶ pogu. Sākotnēji laiks tiks pielāgots ar 10 minūšu intervālu. Pēc 16 nospiešanas reizēm, laiks mainīsies ar 1 stundas intervālu.
- Turiet pogu līdz ir sasniegts vēlamais gatavošanas laiks; pēc tam atlaidiet.
- Kad vēlamais laiks būs iestatīts, displejs nomirgos 3 reizes, lai apstiprinātu, ka laika iestatīšana ir pabeigta.

## 6. TEMPERATŪRAS IESTATĪJUMI

- Nospiediet "Temperatūras" apzīmējuma pogu. Displejs mainīsies no CUR (pašreizējā temperatūra) uz SET (temperatūras iestatīšanas režīmu).
- Noklusējuma temperatūra ir 55°C.
- Nospiediet pogu ◀ vai ▶ pogas, lai pielāgotu temperatūru ar intervālu 0,1°C.
- Nospiediet un turiet ◀ vai ▶ pogu. Sākotnēji temperatūra katru reizi palielināsies vai pazemināsies par 1°C. Pēc 16 nospiešanas reizēm, temperatūra katru reizi mainīsies par 5°C.
- Turiet pogu līdz ir sasniegts vēlamais gatavošanas laiks; pēc tam atlaidiet.
- Kad vēlamā temperatūra būs iestatīta, displejs nomirgos 3 reizes, lai apstiprinātu, ka temperatūras iestatīšana ir pabeigta.
- Nospiediet un turiet temperatūras pogu ilgāk par 2 sekundēm, lai pārlēgtos starp Celsiju (°C) un Fārenheitu (°F).

## 7. TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota. Tāpat pārliecinieties, ka iekārta ir atdzisusi līdz istabas temperatūrai.
- Nelietojiet cietu vai minerālvielām bagātu ūdeni, jo tas var radīt traipus vai kaļķa uzkrāšanos uz nerūsējošā tērauda apvalka. Lai noņemtu traipus, izmantojiet tīru drānu vai papīra dvieļi.
- Pēc tīrīšanas uzglabājiet ierīci normālā temperatūrā, sausā un labi vēdināmā vietā. Neglabājiet to vidē ar augstu mitruma līmeni vai augstā temperatūrā.
- Nerūsējošā tērauda apvalka atdalīšana: Pavelciet fiksējamo skavu uz leju gar apvalku un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai atdalītu. Velciet uz leju, līdz tas atdalās. Ja kustība tiek traucēta, viegli pagroziet apvalku no vienas puses uz otru, lai to atdalītu. Pirms apvalka noņemšanas ir jānoņem sūkņa vāciņš.
- Nerūsējošā tērauda apvalka uzstādīšana: Izlīdziniet apvalku līmeni ar vītņēm un pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam; pēc tam ievietojiet fiksējamo skavu atpakaļ vietā.
- Sildīšanas spirāli, sūkņa vārpstu un sensorus var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un mīkstu zobu suku, bet pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni un noslaukiet ar sausu drānu.
- Noslaukiet displeju ar mitru mikrošķiedras drāniņu, bet pēc tam, nosusiniet.

## 8. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	Ierīce nav pareizi pievienota strāvas avotam.	Pārliecinieties, vai strāvas vads ir pievienots strāvas kontaktligzdai. Pārbaudiet barošanas avotu, lai pārliecinātos, ka tas darbojas. Ja problēma joprojām pastāv, mēģiniet izmantot citu kontaktligzdu.
Ūdens necirkulē pareizi, vai ierīce rada savādas skaņas.	Sūknis vai motora asmeņi ir aizsērējuši/ aizsprostoti.	Izslēdziet un atvienojiet ierīci. Noņemiet nerūsējošā tērauda apvalku un pārbaudiet, vai sūknī vai asmeņos nav aizsprotojums. Iztīriet tos ar mīkstu suku vai mazgāšanas līdzekli, nodrošinot, ka netīrumi netraucē ūdens plūsmu. Salieciet ierīci un pārbaudiet vēlreiz.
Temperatūras rādījums nav precīzs.	Ūdens temperatūra ir pārāk zema vai augsta.	Pārliecinieties, vai iekārta darbojas pareizajā temperatūras diapazonā. Ja temperatūra ir ārpus norādītajām robežām, pielāgojiet iestatījumus, lai nodrošinātu pareizu darbību. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

## 9. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Nominālā jauda:	1100 W
Spriegums:	220–240 V
Frekvence:	50/60 Hz
Temperatūras diapazons:	25–95 °C
Temperatūras atšķirība:	±0,1 °C
Taimeris:	0–99h59min



### VIDEI DRAUDZĪGA PĀRSTRĀDE

Jūs varat palīdzēt aizsargāt vidi!

Atcerieties ievērot vietējos noteikumus: nestrādājošo elektroiekārtu pārstrādāt piemērotā atkritumu pārstrādes centrā.

## GARANTIJA

Garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa sniedzējs AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovēnija, apņemas nodrošināt, lai garantijas laikā prece darbotos nevainojami. Garantijas laikā, kas sākas ar preces piegādi, mēs salabosim preces defektus vai darbības traucējumus, kas radušies normālas lietošanas rezultātā, ar nosacījumu, ka precī nav izmantojušas personas, kuras nav pilnvarojis garantijas sertifikāta izsniedzējs, kā arī ir izmantotas tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Patērētāju tiesības

Ja prece, kurai ir izsniegta garantija, neatbilst specifikācijām vai tai nav īpašības, kas norādītas garantijas sertifikātā vai reklāmā, patērētājs drīkst vispirms pieprasīt defektu labošanu. Ja defekti netiek novērsti kopumā 30 dienu laikā (**sūdzības izskatīšanas periodā**) no dienas, kad ražotājs vai pilnvarotais servisa sniedzējs saņēmis no patērētāja pieprasījumu novērst defektus, garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa sniedzējs bez maksas nomainīs precī pret tādu pašu, jaunu un nevainojamu. 30 dienu termiņu var pagarināt uz tsāko laiku, kas nepieciešams remonta vai nomaiņas pabeigšanai, bet ne ilgāk kā par 15 dienām. Nosakot pagarinājuma termiņu, ņem vērā preču raksturu un sarežģītību, neatbilstības īpatnības un pakāpi, kā arī remonta vai nomaiņas darbu veikšanai nepieciešamo piepūli. Garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa pakalpojumu sniedzējs pirms sākotnējā 30 dienu termiņa beigām paziņo patērētājam pagarināto dienu skaitu un iemeslus.

Ja garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa sniedzējs noteiktajā termiņā precī nesalabo vai nomaina pret jaunu, patērētājs var pieprasīt ražotājam pilnu naudas atmaksu vai proporcionālu pirkuma cenas samazinājumu. Ja patērētājs pieprasīja proporcionālu cenas samazinājumu, samazinājums būs proporcionāls patērētāja saņemto preču vērtības sarukumam salīdzinājumā ar to preču vērtību, kāda tām būtu, ja tās atbilstu prasībām.

Neatkarīgi no iepriekš minētā, patērētājs var pieprasīt garantijas sniedzēja un pilnvarotā servisa sniedzēja samaksātās summas atmaksu, ja neatbilstība tiek konstatēta mazāk kā 30 dienu laikā no preces piegādes.

Nomainītajām precēm vai būtiskām, jaunām preces daļām, garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa sniedzējs izsniedz jaunu garantijas sertifikātu.

Ja garantijas sniedzējs vai pilnvarotais pakalpojuma sniedzējs nenodrošina patērētājam aizstājējpreces pagaidu lietošanai, patērētājs ir tiesīgs pieprasīt zaudējumu atlīdzību par nespēju lietot preces no brīža, kad viņš pieprasīja remontu vai nomaiņu, līdz to pabeigšanai.

Materiālu, rezerves daļu, darbaspēka un transportēšanas izmaksas, kas rodas, novēršot defektus vai nomainot preces pret jaunām, sedz garantijas sniedzējs un pilnvarotais servisa sniedzējs.

Patērētāja tiesības, kuras var īstenot, pamatojoties uz garantijas sertifikātu, beidzas divus gadu laikā no to izmantošanas dienas.

Obligātā garantija ir spēkā arī tad, ja precei, kurai nepieciešama garantija, nav izsniegts garantijas sertifikāts vai tā nav piegādāta patērētājam.

Preču neatbilstības gadījumā, patērētājs ir likumīgi tiesīgs bez maksas iesniegt garantijas prasības pret pārdevēju. Garantija neizslēdz patērētāja tiesības, kas izriet no obligātās preces atbilstības garantijas.

### Derīgums

Garantija neattiecas uz:

1. mehāniskiem bojājumiem un defektiem nepareizas lietošanas un apkopes dēļ;
2. defektiem, kas radušies nepārvaramas varas dēļ;
3. patērējamie materiāliem.

Garantija ir spēkā valstī, kurā tika veikts pirkums un to var pieprasīt pirkuma vietā pie pilnvarotā importētāja, konkrētajā tirgū, kā norādīts preces deklarācijā uz iepakojuma. Piesakot garantiju, preces pavadzīme ir obligāts pielikums.

Garantija neizslēdz patērētāja tiesības, kas izriet no pārdevēja atbildības par preces trūkumiem. Patērētājam ir likumīgas tiesības bez maksas iesniegt garantijas prasības pret pārdevēju preču neatbilstības gadījumā.

Garantijas laiks ir 24 mēneši. Katrā konkrētajā tirgū, pakalpojumu sniedz importētājs.

### **Garantijas pieprasīšanas procedūra**

Patērētājs pieprasa garantiju tirdzniecības vietā, kurā prece tika iegādāta, vai citā pārdevēja tirdzniecības vietā tajā pašā valstī, kurā tika veikts pirkums. Patērētājam tirdzniecības vietā jāparaksta sūdzības veidlapu un jāiesniedz to pārdevējam. Garantijas sniedzējs sazināsies ar patērētāju 5 darba dienu laikā pēc sūdzības saņemšanas.

Informāciju par savām tiesībām un garantijas pieprasīšanas kārtību patērētājs var iegūt, sazinoties ar klientu atbalsta dienestu pa e-pastu [info@vitapur.lv](mailto:info@vitapur.lv).

### **Pēcgarantijas apkope, serviss un rezerves daļas**

Servisa, apkopes un rezerves daļu nodrošināšanas laiks ir 3 gadi no garantijas perioda beigām.

Produkta nosaukums: \_\_\_\_\_

Piegādes datums: \_\_\_\_\_

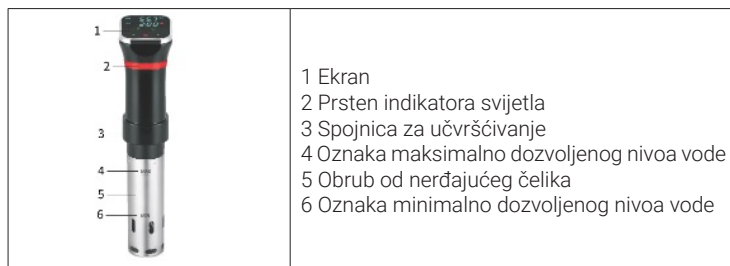
Molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu prije upotrebe i da ga sačuvate za buduću upotrebu.

## 1. UPOZORENJA I MJERE OPREZA

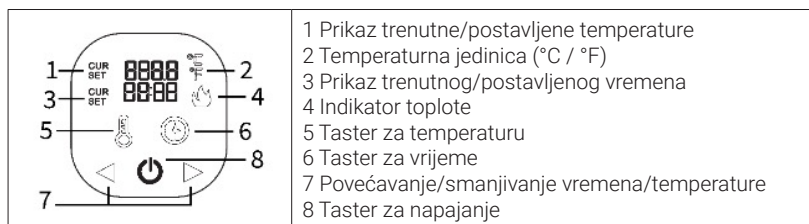
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. Ne koristite ga za bilo šta drugo osim za njegovu svrhu.
- Ako se uređaj koristi nepravilno ili u profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, ili ako se ne koristi prema uputstvu za upotrebu, garancija postaje nevažeća.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama s nedostatkom iskustva ili onima koji nisu upoznati s njim, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im nisu data uputstva o upotrebi uređaja od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Držite kuvalo Sous vide i kabl za napajanje van dohvata djece. Djeci nikada ne treba dopustiti da upravljaju uređajem bez nadzora odrasle osobe.
- Prije upotrebe uređaja osigurajte da je napajanje unutar potrebnog raspona napona (220–240V, 50/60Hz). Ne koristite uređaj s pogrešnim naponom.
- Spojite uređaj samo na uzemljenu utičnicu i osigurajte pravilno stavljanje utikača.
- Ne koristite produžne kablove s uređajem.
- Ne uranjajte kuvalo Sous vide, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili druge tečnosti.
- Redovno provjeravajte uređaj i kabl za napajanje da li imaju oštećenja, poput pukotina na površini ili izloženog ožičenja. Ako je bilo koji dio uređaja oštećen, prestanite s korišćenjem i kontaktirajte službu za korisnike radi pomoći.
- Izbjegavajte povlačenje ili vuču kabla za napajanje. Držite kabl za napajanje dalje od vrućih površina, oštih ivica i mjesta na kojima bi se mogao oštetiti.
- Uređaj koristite samo na ravnoj i stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Provjerite da li je uređaj uspravno postavljen kako bi se izbjeglo prosipanje tečnosti.
- Ne postavljajte ga blizu izvora toplote, kao što su šporet, rerna ili otvoreni plamen.
- Kuvalo Sous vide, rezervoar za kuvanje i vakuumska vrećica mogu postati vrlo vrući tokom upotrebe. Uvijek koristite rukavice otporne na toplotu ili hvataljke za rukovanje vrućim površinama. Izbjegavajte direktan kontakt s vrućim površinama ili tečnošću iz uređaja kako biste spriječili opekotine.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ispod oznake MIN ili iznad oznake MAX označenih na obodu od nerđajućeg čelika. Nepoštovanje ovog uputstva može dovesti do oštećenja uređaja ili kvara.
- Pobrinite se da su hrana ili tečnost pravilno zatvorene u vakuumskim vrećicama prije nego što ih uronite u vodu. Koristite samo vrećice posebno dizajnirane za Sous vide kuvanje kako biste spriječili curenje ili prosipanje.
- Kuvalo Sous vide nije namijenjeno za direktan kontakt s hranom. Postavite ga u vodenu kupku i nemojte ga koristiti za direktno kuvanje hrane.
- Uvijek isključite uređaj nakon upotrebe. Dozvolite mu da se ohladi na sobnoj temperaturi prije čišćenja ili skladištenja.
- Ne stavlajte uređaj, kabl za napajanje ili utikač u mašinu za pranje posuđa. Uvijek ručno očistite uređaj.
- Ostavite uređaj na hladno i suvo mjesto dok se ne koristi. Ne čuvajte ga u ekstremnim temperaturama ili u vlažnom okruženju jer to može oštetiti unutrašnje komponente.

## 2. IZGLED PROIZVODA

a) Kuvalo:



b) Ekran:



## 3. PRIJE PRVE UPOTREBE

- Izvadite iz kutije i provjerite da li ima vidljivih oštećenja. Provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u pakovanje.
- Obrišite kuvalo Sous vide mekanom i vlažnom krpom. Temeljno ga osušite.
- Postavite kuvalo Sous vide na ravnu površinu koja je otporna na toplotu za siguran rad.
- Provjerite da li je kuvalo postavljeno uspravno kako biste izbjegli prosipanje tečnosti.

## 4. RAD

- Stavite hranu i začine u vakuumsku vrećicu. Zatvorite vrećicu pomoću vakuumske zaptivače kako biste uklonili vazduh i osigurali sadržaj.
- Postavite kuvalo Sous vide na posudu. Pričvrstite spojnicu za ivicu posude, vodeći računa da ne dodiruje dno.
- Napunite posudu vodom između oznaka MIN i MAX. Pazite da nivo vode ne pređe oznaku MAX. Imajte na umu da će se nivo vode podići kad dodate hranu u posudu.
- Priključite uređaj na napajanje. Nakon uključivanja, indikator svijetla će se upaliti, a ekran će početi da treperi.
- Pritisnite taster za napajanje kako biste uključili uređaj. Indikator svijetla je crven. Podrazumijevano vrijeme kuvanja je 2 sata na temperaturi od 55°C.
- Za podešavanje temperature pritisnite taster za temperaturu. Koristite taster ◀ ili ▶ za podešavanje željene temperature.
- Za podešavanje vremena kuvanja, pritisnite taster za vrijeme. Koristite taster ◀ ili ▶ za podešavanje željenog vremena.
- Nakon podešavanja željene temperature i vremena, ekran će zatreperiti 3 puta i prikazati trenutnu temperaturu vode.
- Kada voda dostigne prethodno podešenu temperaturu, indikator svijetla će postati zelen, signalizirajući početak kuvanja.

- Provjerite da li je vakuumska vrećica s hranom uronjena u vodenu kupku. Vrijeme kuvanja se može razlikovati u zavisnosti od vrste hrane, veličine porcije i ličnih preferencija.
- Nakon dodavanja vrećice hrane, provjerite da nivo vode ne prelazi oznaku MAX.
- Kad je vrijeme kuvanja gotovo, indikator svijetla će postati plav, a jedinica će emitovati 5 zvukova kako bi Vas podsjetila da izvadite hranu. Pritisnite taster za napajanje kako biste isključili jedinicu.
- Za zlatan izgled ili hrskavu teksturu, hranu možete prenijeti u rernu ili na tiganj nakon što je skuvana metodom Sous vide za brzo pečenje.

## 5. PODEŠAVANJE VREMENA

- Pritisnite taster za vrijeme. Prikaz na ekranu će se promijeniti s CUR (trenutno vrijeme) na SET (podešeno vrijeme).
- Podrazumijevano vrijeme kuvanja je 2 sata.
- Pritisnite taster ◀ ili ▶ kako biste povećali ili smanjili vrijeme kuvanja za 1 minut.
- Pritisnite i držite taster ◀ ili ▶. Na početku, vrijeme će se prilagoditi u 10-minutnim povećanjima. Nakon 16 pritisa, vrijeme će se mijenjati u koracima od 1 sata.
- Nastavite držati taster dok se ne postigne željeno vrijeme kuvanja, zatim ga otpustite.
- Nakon što je željeno vrijeme postavljeno, ekran će zatreperiti 3 puta kako bi potvrdio da je podešavanje vremena završeno.

## 6. PODEŠAVANJE TEMPERATURE

- Pritisnite taster za temperaturu. Prikaz na ekranu će se promijeniti s CUR (trenutna temperatura) na SET (podešena temperatura).
- Podrazumijevana temperatura je 55°C.
- Pritisnite taster ◀ ili ▶ da podesite temperaturu za povećanja od 0.1°C.
- Pritisnite i držite taster ◀ ili ▶. Na početku, temperatura će se povećati ili smanjiti za 1°C svaki put. Nakon 16 pritisa, temperatura će se povećavati ili smanjivati za 5°C.
- Nastavite da držite taster dok ne postignete željenu temperaturu kuvanja, zatim ga otpustite.
- Nakon što je željena temperatura podešena, ekran će zatreperiti 3 puta kako bi potvrdio da je podešavanje temperature završeno.
- Pritisnite i držite taster za temperaturu duže od 2 sekunde da biste se prebacivali između Celzijusa (°C) i Farenhajta (°F).

## 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvijek isključite i iskopčajte uređaj prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja. Takođe, provjerite da li se jedinica ohladila na sobnu temperaturu.
- Ne koristite tvrdi ili mineralnu vodu jer ona može uzrokovati mrlje ili nakupljanje kamenca na ivici od nerđajućeg čelika. Za uklanjanje mrlja koristite čistu krpu ili papirni ubrus.
- Nakon čišćenja, odložite uređaj u suvo i dobro provjetreno područje, na uobičajenoj temperaturi. Izbjegavajte stavljanje u vlažno okruženje ili skladištenje na visokim temperaturama.
- Odvajanje maske od nerđajućeg čelika: Povucite kopču za pričvršćivanje niz masku i okrenite masku u smjeru kazaljke na satu za odvajanje. Povlačite prema dolje dok se ne odvoji. Ako pokretač zaustavi kretanje, nježno protresite masku sa strane na stranu kako biste je odvojili. Poklopac kapice se mora odvojiti prije odvajanja čeličnog dijela.
- Postavljanje maske od nerđajućeg čelika: Poravnajte masku od nerđajućeg čelika s nitima i okrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je učvrstili. Zatim vratite pričvršćivač.
- Grijač, osovina pumpe i senzori mogu se očistiti blagim deterdžentima i mekom četkicom za zube. Poslije temeljno isperite vodom. Obrišite suvom krpom.
- Nježno obrišite ekran lagano vlažnom krpom od mikrovlakana pa ga zatim obrišite suvom krpom.

## 8. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Kuvalo Sous vide se ne uključuje.	Jedinica nije pravilno spojena na izvor napajanja.	Osigurajte da je kabl za napajanje sigurno priključen u utičnicu za napajanje. Provjerite napajanje kako biste provjerili da li funkcioniše. Ako problem i dalje postoji, pokušajte koristiti drugu utičnicu.
Voda ne cirkuliše pravilno, ili uređaj proizvodi neobične zvuke.	Pumpa ili pokretači su začepljeni ili zatvoreni.	Isključite i iskopčajte uređaj. Odvojite masku od nerđajućeg čelika i provjerite da li ima začepljenja u pumpi ili pokretačima. Očistite ih mekanom četkicom ili deterđentom, osiguravajući da krhotine ne ometaju protok vode. Ponovo sastavite jedinicu i testirajte je.
Prikaz temperature nije tačan.	Temperatura vode je preniska ili previsoka.	Provjerite da li jedinica radi u ispravnom temperaturnom opsegu. Ako je temperatura van navedenih granica, prilagodite podešavanja kako biste osigurali pravilan rad. Ako se problem nastavi, obratite se službi za korisnike.

## 9. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Snaga:	1100 W
Napon:	220–240 V
Frekvencija:	50/60 Hz
Raspon temperature:	25–95 °C
Razlika u temperaturi:	±0.1 °C
Brojač vremena:	0–99h59min



### EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE

Možete pomoći u zaštiti životne sredine!

Ne zaboravite patiti lokalne propise: odložite neispravnu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## **GARANCIJA**

Davalac garancije i ovlašćeni servis, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, obavezuje se da obezbijedi besprekorno funkcionisanje proizvoda u garantnom roku. Tokom garantnog roka, koji počinje isporukom proizvoda, popravićemo sve nedostatke ili kvarove na proizvodu koji se pojave tokom normalne upotrebe, pod uslovom da proizvod nisu dirala lica koja nije ovlastio izdavalac garantnog lista i da su korišćeni samo originalni rezervni dijelovi.

### **Prava potrošača**

Ako roba za koju je izdata garancija ne odgovara specifikacijama ili nema svojstva navedena u garantnom listu ili reklamnoj poruci, potrošač može najprije zahtijevati otklanjanje nedostataka. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od ukupno 30 dana (**rok za rješavanje reklamacije**) od dana kada je proizvođač ili ovlašćeni servis primio zahtjev kupca za otklanjanje nedostataka, davalac garancije i ovlašćeni servis će besplatno zamijeniti robu istom, novom i besprekornom. Period od 30 dana može se produžiti za najkraće potrebno vrijeme potrebno za završetak popravke ili zamjene, ali ne duže od 15 dana. Pri određivanju produženog roka uzimaju se u obzir priroda i složenost robe, priroda i ozbiljnost neispravnosti, kao i trud potreban za završetak popravke ili zamjene. Davalac garancije i ovlašćeni servis će obavijestiti potrošača o broju dana za produženje i o razlozima produženja prije isteka originalnog roka od 30 dana.

Ako davalac garancije i ovlašćeni servis ne uspiju popraviti ili zamijeniti robu novom u zadatom roku, potrošač može zatražiti povraćaj cjelokupnog iznosa od proizvođača ili može zatražiti proporcionalno smanjenje kupoprodajne cijene. Ako potrošač zahtijeva proporcionalno smanjenje cijene, smanjenje će biti srazmjerno smanjenju vrijednosti robe koju je potrošač primio, u odnosu na vrijednost koju bi roba imala da je ispravna.

Bez obzira na navedeno, potrošač može zatražiti povraćaj plaćenog iznosa od davaoca garancije i ovlašćenog servisa ako se neispravnost pojavi u roku kraćem od 30 dana od isporuke robe.

Za zamijenjenu robu ili zamijenjeni bitni dio robe novim, davalac garancije i ovlašćeni servis izdaće novi garantni list.

Ako davalac garancije ili ovlašćeni servis ne dostave zamjensku robu potrošaču na privremeno korišćenje, potrošač ima pravo tražiti naknadu štete zbog nemogućnosti korišćenja robe od trenutka kada je zatražio popravku ili zamjenu do isteka roka.

Troškove materijala, rezervnih dijelova, rada i transporta koji proizilaze iz popravke kvarova ili zamjene robe novom snose davalac garancije i ovlašćeni servis.

Prava potrošača koja se mogu ostvariti na osnovu garantnog lista prestaju nakon dvije godine od dana njihovog korišćenja.

Obavezna garancija takođe važi i ako za robu za koju je potrebna garancija nije izdat garantni list ili ako nije isporučena potrošaču.

Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti garancijske zahtjeve protiv prodavca u slučaju neispravnosti robe. Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizilaze iz obavezne garancije ispravnosti proizvoda.

### **Važenje**

Garancija ne pokriva:

1. mehanička oštećenja i kvarove usljed nestručne upotrebe i održavanja;
2. nedostatke uzrokovane višom silom;
3. potrošni materijal.

Garancija važi u zemlji u kojoj je obavljena kupovina i može se ostvariti na mjestu kupovine ili kod ovlaštenog uvoznika za to tržište, kako je navedeno na deklaraciji proizvoda na pakovanju. Račun za proizvod je obavezan prilog prilikom ostvarivanja prava na garanciju.

Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizilaze iz odgovornosti prodavca za nedostatke robe. Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podnijeti garancijske zahtjeve protiv prodavca u slučaju nepravilnosti robe.

Garantni rok je 24 mjeseca. Uslugu pruža uvoznik za svako specifično tržište.

### **Garantni postupak**

Potrošač ostvaruje pravo na garanciju na prodajnom mjestu gdje je roba kupljena ili na drugom prodajnom mjestu prodavca u istoj državi u kojoj je obavljena kupovina. Potrošač na prodajnom mjestu potpisuje obrazac za prigovor i predaje ga prodavcu. Davalac garancije kontaktiraće potrošača u roku od 5 radnih dana od prijema prigovora.

Potrošač se može informisati o svojim pravima i postupku ostvarivanja garancije kontaktiranjem korisničke podrške putem e-maila na [info@vitapur.me](mailto:info@vitapur.me) ili pozivom na broj 067/00-26-10.

### **Održavanje nakon garancije, servis i rezervni dijelovi**

Period za obezbjeđivanje servisa, održavanja i rezervnih dijelova je 3 godine od isteka garantnog roka.

Naziv proizvoda: \_\_\_\_\_

Datum isporuke: \_\_\_\_\_

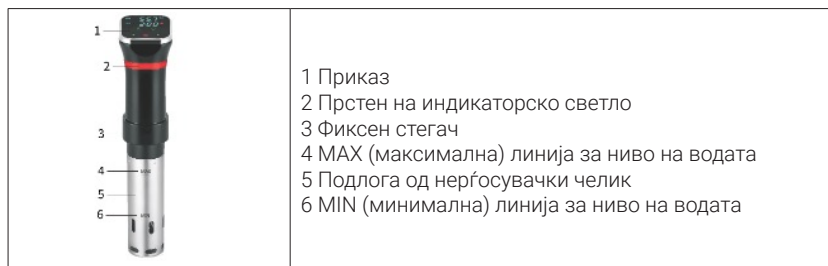
Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство за употреба пред употреба и зачувајте го за понатамошна употреба.

## 1. ПРЕДУПРЕДУВАЊА И БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

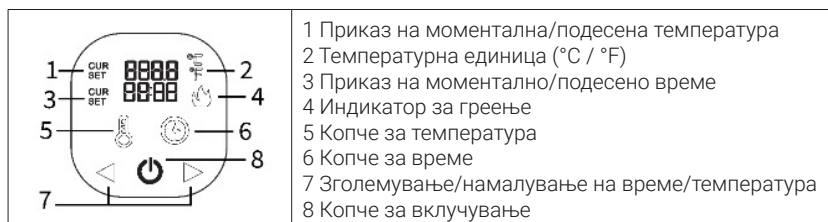
- Овој апарат е наменет само за нормална употреба во домаќинството. Не користете го овој апарат за ништо друго освен за наменетата употреба.
- Ако апаратот се користи неправилно или за професионални или полупрофесионални цели или ако не се користи според упатството за употреба, гаранцијата станува неважечка.
- Овој апарат не е наменет за употреба од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или лица со недостаток на искуство или лица кои не се запознаени со апаратот, освен ако не се под надзор или инструкции за употребата на апаратот од лица одговорни за нивната безбедност.
- Чувајте го шпоретот и кабелот за струја подалеку од дофат на деца. Никогаш не треба да им се дозволи на децата да работат со апаратот без надзор од возрасен.
- Пред да го користите апаратот, проверете дали напојувањето е во бараниот опсег на напон (220–240V, 50/60Hz). Не користете го апаратот со неправилен напон.
- Поврзете го апаратот само во заземјен штекер и погрижете се правилно да го вметнете приклучокот.
- Не користете продолжни кабли со апаратот.
- Не потопувајте го шпоретот за “sous vide”, кабелот за напојување или приклучокот во вода или други течности.
- Редовно проверувајте го апаратот и кабелот за напојување за какви било знаци на оштетување, како што се пукнатини на површината или изложени жици. Ако некој дел од апаратот е оштетен, престанете да го користите и контактирајте со службата за корисници за помош.
- Избегнувајте влечење или тегнење на кабелот за напојување. Чувајте го кабелот за напојување подалеку од жешки површини, остри рабови и места каде што може да се оштети.
- Употребувајте го апаратот само на рамна, стабилна и отпорна на топлина површина. Проверете дали уредот е поставен исправено за да се избегне истурање течност.
- Не ставајте го во близина на извори на топлина како што се шпорети, печки или отворен пламен.
- Шпоретот за “sous vide”, садот за готвење и вакуумската кеса може да станат многу жешки за време на употребата. Секогаш користете топлинско-изолациски ракавици или клешти за да ракувате со жешки површини. Избегнувајте директен контакт со жешките површини или течноста на апаратот за да спречите изгореници.
- Никогаш не го потопувајте уредот во вода над ознаката MAX или под ознаката MIN означена на подлогата од не’рѓосувачки челик. Тоа може да го оштети уредот или да предизвика дефект.
- Проверете дали храната или течноста се правилно затворени во вакуумски кеси пред да се потопат во вода. Користете само кеси кои се специјално дизајнирани за готвење со “sous vide” за да спречите протекување или излевање.
- Шпоретот “sous vide” не е наменет да биде во директен контакт со храна. Ставете го во водена бања и не користете го за директно готвење на храната.
- Секогаш исклучувајте го апаратот по употреба. Оставете го да се излади на собна температура пред да го исчистите или чувате.
- Не ставајте го апаратот, кабелот за напојување или приклучете ја машината за миење садови. Секогаш чистете го апаратот рачно.
- Чувајте го апаратот на ладно и суво место кога не го користите. Не чувајте го на екстремни температури или во влажни средини, бидејќи тоа може да ги оштети внатрешните компоненти.

## 2. ПРЕЗЕНТАЦИЈА НА ПРОИЗВОД

а) Готвач/Шпорет:



б) Приказ:



## 3. ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

- Отпакувајте ја кутијата и проверете дали има видливи оштетувања. Проверете дали се вклучени сите делови.
- Избришете го шпоретот со мека, влажна крпа. Исушете го темелно.
- Поставете го шпоретот за sous vide на рамна површина отпорна на топлина за безбедно ракување.
- Уверете се дека е поставен исправено за да се избегне истурање течност.

## 4. РАБОТЕЊЕ

- Ставете ја храната и зачините во вреќа со вакуум. Запечатете ја кесата со помош на вакуум за заптивање за да го отстраните воздухот и да ја зацврстите содржината.
- Прицврстете го шпоретот за sous vide на сад. Прицврстете ја фиксираната клешта на страната на контејнерот, осигурувајќи се да не го допира дното.
- Наполнете го садот со вода помеѓу линиите за вода MIN и MAX. Погрижете се нивото на водата да не ја надмине линијата MAX. Имајте предвид дека нивото на водата ќе се зголеми кога храната ќе се додаде во садот.
- Приклучете го напојувањето во уредот. Откако ќе се вклучи, индикаторското светло ќе се вклучи и екранот на екранот ќе почне да трепка.
- Притиснете го копчето за вклучување за да го вклучите уредот. Показното светло е црвено. Стандардното време за готвење е 2 часа на температура од 55°C.
- За да ја прилагодите температурата, притиснете го копчето Температура. Користете ги копчињата ◀ или ▶ за да ја поставите саканата температура.
- За да го прилагодите времето за готвење, притиснете го копчето Време. Користете ги копчињата ◀ или ▶ за да го прилагодите времето по ваша желба.
- По поставувањето на саканата температура и време, екранот трепери 3 пати, а екранот ќе ја прикаже моменталната температура на водата.

- Штом водата ќе ја достигне претходно поставената температура, показното светло ќе светне зелено за да покаже дека готвењето започнало.
- Уверете се дека вреќата со храна затворена со вакуум е потопена во водена бања. Времето за готвење може да варира во зависност од видот на храната, големината на порциите и личните преференци.
- Откако ќе ги додадете кесичките со храна, проверете дали нивото на водата не ја надминува линијата MAX.
- Кога ќе заврши времето за готвење, показното светло ќе стане сино, а уредот ќе емитува 5 звучни сигнали за да ве потсети да ја извадите храната. Притиснете го копчето за вклучување за да го исклучите уредот.
- За златен изглед или крчкава текстура, можете да ја префрлите храната во рерна или тавче по готвењето на сосот за брзо пржење.

## 5. ПОСТАВУВАЊЕ НА ВРЕМЕ

- Притиснете го копчето Време (Time). Екранот ќе се смени од CUR (тековно време) во SET (режим на поставување време).
- Стандардното време за готвење е 2 часа.
- Притиснете ги копчињата ◀ или ▶ за да го зголемите или намалите времето на готвење за 1 минута.
- Притиснете и задржете го копчето ◀ или ▶. Првично, времето ќе се прилагоди во чекори од 10 минути. По 16 притискања, времето ќе се менува со чекори од 1 час.
- Продолжете да го држите копчето додека не се достигне саканото време за готвење, а потоа отпуштете го.
- Откако ќе се постави саканото време, екранот ќе трепка 3 пати за да потврди дека подесувањето на времето е завршено.

## 6. ПОСТАВУВАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРА

- Притиснете го копчето Температура (Temperature). Екранот ќе се смени од CUR (тековна температура) во SET (режим на поставување на температурата).
- Стандардната температура е 55°C.
- Притиснете ги копчињата ◀ или ▶ за да ја прилагодите температурата во чекори од 0,1°C.
- Притиснете и задржете го копчето ◀ или ▶. Во почетокот температурата секој пат ќе се зголеми или намалува за 1°C. По 16 притискања, температурата секој пат ќе се менува за 5°C.
- Продолжете да го држите копчето додека не се постигне саканата температура за готвење, а потоа отпуштете го.
- Откако ќе се постави саканата температура, екранот ќе трепне 3 пати за да потврди дека поставувањето на температурата е завршено.
- Притиснете и задржете го копчето Температура повеќе од 2 секунди за да се префрлите помеѓу Целзиусови (°C) и Фаренхајти (°F).

## 7. ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Секогаш исклучувајте го и исклучувајте го уредот од струја уредот пред да вршите какво било чистење или одржување. Исто така, проверете дали уредот се оладил на собна температура.
- Не користете тврда или вода богата со минерали, бидејќи може да предизвика дамки или акумулација на бигор на подлогата од не'рѓосувачки челик. За да ги отстраните дамките, користете чиста крпа или хартиена крпа.
- По чистењето, чувајте го уредот на суво, добро проветрено место на нормална температура. Избегнувајте да го ставате во средини со висока влажност или да го чувате на високи температури.

- Откачување на подлогата од не’рѓосувачки челик: повлечете ја фиксираната клешта надолу по должината на подлогата и завртете ја подлогата во насока на стрелките на часовникот за да се откачи. Повлечете надолу додека не се откачи. Ако работните кола го заглавуваат движењето, нежно протресете ја подлогата од страна на страна за да ја откачите. Капачето на пумпата мора да се отстрани пред да се откачи челичната обвивка.
- Монтирање на подлогата од не’рѓосувачки челик: Порамнете ја подлогата од не’рѓосувачки челик со конците и завртете ја подлогата спротивно од стрелките на часовникот за да ја прицврстите на своето место. Потоа, вратете го фиксираниот стегач на своето место.
- Грејниот калем, вратилото на пумпата и сензорите може да се исчистат со благ детергент и мека четка за заби. Исплакнете темелно со вода потоа. Избришете со сува крпа.
- Нежно избришете го екранот со лесно влажна крпа од микрофибер, а потоа избришете го со сува крпа.

## 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Можна причина	Можно решение
Шпоретот за sous vide не се вклучува.	Уредот не е правилно поврзан со извор на енергија.	Проверете дали кабелот за напојување е безбедно приклучен во штекерот. Проверете го напојувањето за да бидете сигурни дека функционира. Ако проблемот продолжи, обидете се да користите друг штекер.
Водата не циркулира правилно или уредот испушта чудни звуци.	Пумпата или работните кола се затнати или попречени.	Исклучете го и исклучете го уредот од струја. Откачете ја подлогата од не’рѓосувачки челик и проверете дали има блокирања во пумпата или работните кола. Исчистете ги со мека четка или детергент, осигурувајќи се дека остатоците не го попречуваат протокот на вода. Повторно составете ја единицата и тестирајте повторно.
Приказот на температурата не е точен.	Температурата на водата е премногу ниска или висока.	Проверете дали уредот работи во правилниот температурен опсег. Ако температурата е надвор од наведените граници, прилагодете ги поставките за да обезбедите правилно функционирање. Ако проблемот продолжи, консултирајте се со службата за корисници.

## 9. ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинална моќност:	1100 W
Напон:	220–240 V
Фреквенција:	50/60 Hz
Температурен опсег:	25–95 °C
Температурна варијанса:	±0.1 °C
Тајмер:	0–99h59min



## ОДРЖЛИВО УПРАВУВАЊЕ СО ОТПАД

Можете да помогнете во заштитата на животната средина!

Не заборавајте да ги следите локалните прописи: фрлете ја неработната електрична опрема во соодветен центар за отстранување отпад.

## ГАРАНЦИЈА

Давателот на гаранција и овластен сервисер, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Словенија преземаат обврска да осигураат дека производот ќе функционира беспрекорно за време на гаранцискиот период. За време на гаранцискиот период, кој започнува по испораката на производот, ние ќе ги поправиме сите дефекти или дефекти на производот што се појавуваат при нормална употреба, под услов производот да не е манипулиран од лица кои не се овластени од издавачот на сертификатот за гаранција и дека се користени само оригинални резервни делови.

### Права на Потрошувачите

Доколку производите за кои е издадена гаранцијата не ги исполнуваат спецификациите или ги немаат својствата наведени во гаранцискиот сертификат или рекламната порака, потрошувачот може прво да побара корекција на дефектите. Доколку дефектите не се решат во рок од вкупно 30 дена (**периодот за решавање на жалбите**) од денот кога производителот или овластениот давател на услуги го примиле барањето од потрошувачот да ги исправи дефектите, давателот на гаранцијата и овластениот давател на услуги ќе го заменат производот со истиот, нов и беспрекорен производ бесплатно. Периодот од 30 дена може да се продолжи за најкраткото потребно време потребно за завршување на поправката или замената, но не повеќе од 15 дена. При одредување на продолжениот период, се земаат предвид природата и сложеноста на производот, природата и сериозноста на несообразноста и напорот потребен за завршување на поправката или замената. Давателот на гаранцијата и овластениот давател на услуги ќе го известат потрошувачот за бројот на денови за продолжување и причините за продолжувањето пред истекот на оригиналниот период од 30 дена.

Доколку давателот на гаранцијата и овластениот давател на услуги не успеат да го поправат или заменат производот со нов во определениот рок, потрошувачот може да побара целосно враќање на средствата од производителот или да побара пропорционално намалување на куповната цена. Доколку потрошувачот бара пропорционално намалување на цената, намалувањето ќе биде пропорционално на намалувањето на вредноста на производот што го примил потрошувачот, во споредба со вредноста што производот би го имал доколку е во сообразност.

Без оглед на горенаведеното, потрошувачот може да побара враќање на исплатениот износ од давателот на гаранцијата и овластениот давател на услуги доколку неусогласеноста се случи во рок од помалку од 30 дена од испораката на производот.

За заменет производ или заменет суштински дел од производот со нов, давателот на гаранција и овластениот давател на услуги ќе издадат нов сертификат за гаранција.

Доколку давателот на гаранција или овластениот давател на услуги не обезбеди замена на производ за привремена употреба на потрошувачот, потрошувачот има право да бара отштета за неможноста да го користи производот од моментот кога побарал поправка или замена додека не се комплетира.

Трошоците за материјали, резервни делови, работна сила и транспорт што произлегуваат од поправка на дефекти или замена на производот со нов ги покриваат давателот на гаранцијата и овластениот сервисер.

Правата на потрошувачите, кои можат да се остварат врз основа на гаранциски сертификат, истекуваат две години од датумот на нивното остварување.

Задолжителната гаранција се применува и ако не е издаден сертификат за гаранција за производи за кои е потребна гаранција или ако не е доставен до потрошувачот.

Потрошувачот има законско право да поднесе барања за гаранција без надомест против продавачот во случај на несообразност на производот. Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачите кои произлегуваат од задолжителната гаранција за сообразност на продуктот.

### **Валидност**

Гаранцијата не покрива:

1. Механичко оштетување и дефекти поради неправилно користење и одржување;
2. Дефекти предизвикани од виша сила;
3. Потрошни материјали.

Гаранцијата важи во земјата каде што е извршено купувањето и може да се побара на местото на купување или кај овластениот увозник за тој пазар, како што е наведено во декларацијата на производот на пакувањето. Фактурата на производот е задолжителен прилог кога барате гаранција.

Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на производот. Потрошувачот има законско право да поднесе барања за гаранција без надомест против продавачот во случај на несообразност на производот.

Гаранцискиот период е 24 месеци. Услугата ја обезбедува увозникот за секој конкретен пазар.

### **Процедура за Барање Гаранција**

Потрошувачот ја бара гаранцијата на продажното место каде што е купен производот или во друго продажно место на продавачот во истата земја каде што е извршено купувањето. Потрошувачот потпишува формулар за приговор на продажното место и го доставува до продавачот. Давателот на гаранцијата ќе го контактира потрошувачот во рок од 5 работни дена од приемот на жалбата.

Потрошувачот може да добие информации за своите права и постапката за барање гаранција со контактирање на корисничката поддршка преку имејл на [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) или на телефон +386 3 292 79 90.

### **После-Гаранциско Одржување, Сервисирање, и Резервни Делови**

Времето за обезбедување на сервис, одржување и резервни делови е 3 години од крајот на гаранцискиот период.

Име на производот: \_\_\_\_\_

Датум на испорака: \_\_\_\_\_

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar het voor toekomstig gebruik.

## 1. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

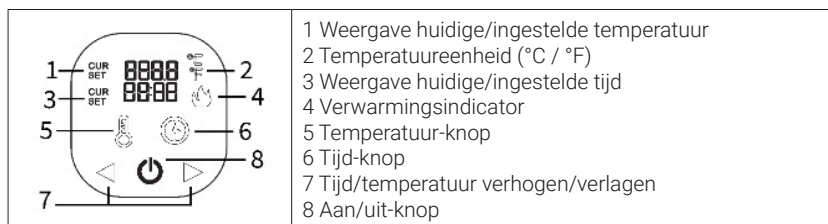
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is.
- Als het apparaat niet op de juiste manier of voor professionele of semi-professionele doeleinden wordt gebruikt, of als het niet volgens de gebruikershandleiding wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met gebrek aan ervaring of die niet vertrouwd zijn met het apparaat, tenzij onder toezicht of met instructies over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Houd het sous-vide kooktoestel en het stroomsnoer buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen het apparaat nooit bedienen zonder toezicht van een volwassene.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de stroomspanning binnen het vereiste spanningsbereik ligt (220-240V, 50/60Hz). Gebruik het apparaat niet met een onjuiste spanning.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact en zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit.
- Gebruik geen verlengsnoeren voor het apparaat.
- Dompel het sous-vide kooktoestel, het stroomsnoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer het apparaat en het stroomsnoer regelmatig op tekenen van schade, zoals barsten in het oppervlak of blootliggende bedrading. Als een onderdeel van het apparaat beschadigd is, stop dan met het gebruik en neem contact op met de klantenservice voor verdere ondersteuning.
- Trek niet aan het stroomsnoer. Houd het stroomsnoer uit de buurt van hete oppervlakken, scherpe randen en plaatsen waar het beschadigd kan raken.
- Gebruik het apparaat alleen op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat rechtop staat om het morsen van vloeistoffen te voorkomen.
- Plaats het niet in de buurt van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of een open vuur.
- Het sous-vide kooktoestel, de kookpot en de vacuümzak kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden. Gebruik altijd hittebestendige handschoenen of een tang om hete oppervlakken te hanteren. Vermijd direct contact met de hete oppervlakken of vloeistof van het apparaat om brandwonden te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder waardoor het water onder de MIN-markering of boven de MAX-markering komt die op het roestvrijstalen omhulsel staat aangegeven. Dit kan het apparaat beschadigen of storingen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat voedsel of vloeistof goed afgesloten is in vacuümzakken voordat u het in water onderdompelt. Gebruik alleen zakken die speciaal ontworpen zijn voor sous-vide koken om lekken of morsen te voorkomen.
- Het sous-vide kooktoestel is niet bedoeld om direct met voedsel in contact te komen. Plaats het in een waterbad en gebruik het niet om voedsel direct te koken.
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het schoonmaakt of opbergt.
- Plaats het apparaat, het stroomsnoer en de stekker niet in de vaatwasser. Maak het apparaat altijd met de hand schoon.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats als u het niet gebruikt. Bewaar het apparaat niet bij extreme temperaturen of in een vochtige omgeving, omdat dit de interne onderdelen kan beschadigen

## 2. PRODUCTPRESENTATIE

a) Kooktoestel:



b) Scherm:



## 3. VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal alles uit de doos en controleer op zichtbare schade. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Maak het sous-vide kooktoestel schoon met een zachte, vochtige doek en droog het grondig af.
- Plaats het sous-vide kooktoestel op een vlakke, hittebestendige ondergrond voor veilig gebruik.
- Zorg ervoor dat het apparaat rechtop staat om te voorkomen dat er vloeistof gemorst wordt.

## 4. WERKING

- Doe uw voedsel en kruiden in een vacuümzak. Sluit de zak af met de vacuümsealer om de lucht te verwijderen en de inhoud vacuüm te bewaren.
- Bevestig het sous-vide kooktoestel op een pan. Bevestig de vaste klem aan de zijkant van de pan, zodat het apparaat de bodem niet raakt.
- Vul de pan met water tussen de MIN- en MAX-waterlijnen. Zorg ervoor dat het waterniveau niet boven de MAX-lijn komt. Houd er rekening mee dat het waterpeil zal stijgen wanneer het voedsel aan de pan wordt toegevoegd.
- Steek de stekker in het stopcontact. Zodra het apparaat is ingeschakeld, gaat het indicatielampje branden en begint het scherm te knipperen.
- Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje is rood. De standaard bereidingstijd is 2 uur bij een temperatuur van 55°C.
- Om de temperatuur in te stellen, drukt u op de Temperatuur-knop. Gebruik de ◀ of ▶ knoppen om de gewenste temperatuur in te stellen.
- Om de kooktijd aan te passen, drukt u op de Tijd-knop. Gebruik de ◀ of ▶ knoppen om de gewenste tijd in te stellen.
- Na het instellen van de gewenste temperatuur en tijd, flinkt het scherm 3 keer en toont het scherm de huidige watertemperatuur.
- Zodra het water de vooraf ingestelde temperatuur bereikt, wordt het indicatielampje groen om

- aan te geven dat het koken begonnen is.
- Zorg ervoor dat de vacuüm-afgesloten zak met voedsel ondergedompeld is in het waterbad. De kooktijden kunnen variëren afhankelijk van het soort voedsel, de grootte van de porties en persoonlijke voorkeuren.
- Controleer na het toevoegen van de voedselzakken of het waterniveau niet boven de MAX-lijn komt.
- Als de kooktijd voorbij is, wordt het indicatielampje blauw en geeft het apparaat 5 piepjes om u eraan te herinneren het voedsel uit het apparaat te nemen. Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.
- Voor een goudgeel uiterlijk of een knapperige textuur kunt u het voedsel na het vacuümgaan in de sous-vide nog even dichtschroeien in een oven of braadpan.

## 5. TIJD INSTELLEN

- Druk op de Tijd-knop. Het scherm verandert van CUR (huidige tijd) naar SET (instelmodus voor de tijd).
- De standaard kooktijd is 2 uur.
- Druk op de ◀ of ▶ knoppen om de kooktijd met 1 minuut te verhogen of te verlagen.
- Houd de ◀ of ▶ knop ingedrukt. Aanvankelijk zal de tijd in stappen van 10 minuten worden aangepast. Na 16 keer drukken zal de tijd in stappen van 1 uur veranderen.
- Houd de knop ingedrukt tot de gewenste kooktijd bereikt is en laat deze dan los.
- Zodra de gewenste tijd is ingesteld, knippert het scherm 3 keer om te bevestigen dat de tijdstelling voltooid is.

## 6. TEMPERATUUR INSTELLEN

- Druk op de Temperatuur-knop. Het scherm verandert van CUR (huidige temperatuur) naar SET (instelmodus voor de temperatuur).
- De standaardtemperatuur is 55°C.
- Druk op de ◀ of ▶ knoppen om de temperatuur in stappen van 0,1°C aan te passen.
- Houd de ◀ of ▶ knop ingedrukt. In het begin zal de temperatuur elke keer met 1°C stijgen of dalen. Na 16 keer drukken zal de temperatuur telkens met 5°C veranderen.
- Houd de knop ingedrukt tot de gewenste kooktemperatuur bereikt is en laat deze dan los.
- Zodra de gewenste temperatuur is ingesteld, knippert het scherm 3 keer om te bevestigen dat de temperatuurinstelling voltooid is.
- Houd de Temperatuur-knop langer dan 2 seconden ingedrukt om te wisselen tussen Celsius (°C) en Fahrenheit (°F).

## 7. REINIGING EN ONDERHOUD

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt of onderhoud uitvoert. Zorg er ook voor dat het apparaat is afgekoeld tot kamertemperatuur.
- Gebruik geen hard of mineraalrijk water, want dit kan vlekken of kalkaanslag op de roestvrijstalen mantel veroorzaken. Gebruik een schone doek of papieren doekje om vlekken te verwijderen.
- Berg het apparaat na het schoonmaken op in een droge, goed geventileerde ruimte bij een normale temperatuur. Plaats het apparaat niet in een vochtige omgeving en bewaar het niet bij hoge temperaturen.
- De roestvrijstalen mantel losmaken: Trek de vaste klem langs de mantel naar beneden en draai de mantel met de klok mee om deze los te maken. Trek het naar beneden tot deze loskomt. Als de waaiers de beweging blokkeren, schudt u de mantel voorzichtig heen en weer om deze los te maken. De pompdop moet worden verwijderd voordat u de stalen mantel losmaakt.
- De roestvrijstalen mantel installeren: Lijn de roestvrijstalen mantel uit met de schroefdraad en draai de mantel tegen de klok in om deze vast te zetten. Plaats vervolgens de vaste klem terug.
- De verwarmingsspiraal, pompas en sensoren kunnen gereinigd worden met een mild schoonmaakmiddel en een zachte tandenborstel. Spoel deze daarna grondig af met water. Veeg het af met een droge doek.

- Maak het scherm voorzichtig schoon met een licht vochtige microvezeldoek en veeg het vervolgens af met een droge doek.

## 8. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het sous-vide kooktoestel gaat niet aan.	Het apparaat is niet goed aangesloten op een stroombron.	Controleer of het stroomsnoer goed in het stopcontact zit. Controleer of de voeding goed werkt. Als het probleem aanhoudt, probeer dan een ander stopcontact.
Het water circuleert niet goed, of het apparaat maakt vreemde geluiden.	De pomp of waaiers zijn vastgelopen of geblokkeerd.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Maak de roestvrijstalen mantel los en controleer op eventuele blokkades in de pomp of waaiers. Maak ze schoon met een zachte borstel of een schoonmaakmiddel en zorg ervoor dat er geen vuil de waterstroom belemmert. Zet het apparaat weer in elkaar en test opnieuw.
De temperatuurweergave is niet nauwkeurig.	De watertemperatuur is te laag of te hoog.	Controleer of het apparaat binnen het juiste temperatuurbereik werkt. Als de temperatuur buiten de gespecificeerde grenzen valt, moet u de instellingen aanpassen om een goede werking te garanderen. Neem contact op met de klantenservice als het probleem zich blijft voordoen.

## 9. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Nominaal vermogen:	1100 W
Spanning:	220–240 V
Frequentie:	50/60 Hz
Temperatuur-bereik:	25–95 °C
Temperatuur-variatie:	±0.1 °C
Timer:	0–99u59min



### MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWIJDERING

U kunt helpen het milieu te beschermen!

Houd u aan de plaatselijke voorschriften: gooi niet-werkende elektrische apparaten weg bij een daarvoor geschikt afvalverwerkingscentrum

## GARANTIE

De garantieverstrekker en geautoriseerde serviceprovider, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenië, neemt de verplichting op zich om ervoor te zorgen dat het product tijdens de garantieperiode probleemloos functioneert. Tijdens de garantieperiode, die begint bij de levering van het product, repareren wij alle defecten of storingen van het product die optreden tijdens normaal gebruik, op voorwaarde dat er niet aan het product gesleuteld is door personen die niet geautoriseerd zijn door de uitgever van het garantiecertificaat en dat er alleen originele reserveonderdelen zijn gebruikt.

### Rechten van de consument

Als de goederen waarvoor de garantie is verstrekt niet voldoen aan de specificaties of niet de eigenschappen hebben die in het garantiebewijs of de reclameboodschap worden vermeld, kan de consument eerst verzoeken om de gebreken te verhelpen. Als de gebreken niet binnen in totaal 30 dagen zijn opgelost (**de klachtafhandelingsperiode**) vanaf de dag dat de fabrikant of geautoriseerde serviceprovider het verzoek van de consument om de gebreken op te lossen heeft ontvangen, zullen de garantieverlener en geautoriseerde serviceprovider de goederen gratis vervangen door dezelfde, nieuwe en probleemloze goederen. De periode van 30 dagen kan verlengd worden met de kortste tijd die nodig is om de reparatie of vervanging uit te voeren, maar niet langer dan 15 dagen. Bij het bepalen van de verlengingsperiode wordt rekening gehouden met de aard en complexiteit van de goederen, de aard en ernst van de gebreken en de inspanning die nodig is om de reparatie of vervanging uit te voeren. De garantieverstrekker en geautoriseerde serviceprovider zullen de consument op de hoogte brengen van het aantal dagen van de verlenging en de redenen voor de verlenging voordat de oorspronkelijke periode van 30 dagen afloopt.

Als het de garantieverstrekker en de geautoriseerde serviceverlener niet lukt om de goederen binnen de gestelde termijn te repareren of door nieuwe te vervangen, kan de consument de fabrikant verzoeken om volledige terugbetaling of om een evenredige vermindering van de aankoopprijs. Als de consument een evenredige vermindering van de prijs vraagt, zal de vermindering evenredig zijn aan de vermindering van de waarde van de goederen die de consument heeft ontvangen, vergeleken met de waarde die de goederen zouden hebben als ze aan de eisen zouden voldoen.

Ongeacht het bovenstaande kan de consument een terugbetaling van het betaalde bedrag vragen aan de garantieverstrekker en geautoriseerde serviceprovider als het gebrek zich voordoet binnen minder dan 30 dagen na levering van de goederen.

Voor vervangen goederen of een vervangen essentieel onderdeel van de goederen door een nieuw exemplaar, geven de garantieverstrekker en geautoriseerde serviceprovider een nieuw garantiecertificaat.

Als de garantieverstrekker of geautoriseerde serviceprovider geen vervangende goederen voor tijdelijk gebruik aan de consument levert, heeft de consument het recht om schadevergoeding te eisen voor het niet kunnen gebruiken van de goederen vanaf het moment dat er om reparatie of vervanging werd gevraagd totdat de reparatie of vervanging is voltooid.

De kosten voor materialen, reserveonderdelen, arbeid en transport die voortvloeien uit de reparatie van defecten of de vervanging van goederen door nieuwe worden gedekt door de garantieverstrekker en geautoriseerde serviceprovider.

De rechten van de consument, die kunnen worden uitgeoefend op basis van het garantiecertificaat, vervallen twee jaar na de datum dat deze werden uitgeoefend.

De verplichte garantie geldt ook als er geen garantiebewijs is afgegeven voor goederen waarvoor garantie vereist is of als het niet aan de consument is geleverd.

De consument heeft het wettelijke recht om gratis garantieclaims in te dienen tegen de verkoper in geval van gebreken bij de goederen. De garantie sluit de rechten van de consument die voortvloeien uit de verplichte garantie van conformiteit van het product niet uit.

## **Geldigheid**

De garantie dekt niet:

1. mechanische schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onderhoud;
2. defecten veroorzaakt door overmacht;
3. verbruiksmaterialen.

De garantie is geldig in het land waar de aankoop is gedaan en kan worden geclaimd op de plaats van aankoop of bij de geautoriseerde importeur voor die markt, zoals aangegeven in de productverklaring op de verpakking. De productfactuur is een verplichte bijlage bij het claimen van de garantie.

De garantie sluit de rechten van de consument die voortvloeien uit de aansprakelijkheid van de verkoper voor gebreken aan de goederen niet uit. De consument heeft het wettelijke recht om gratis garantieclaims in te dienen tegen de verkoper in geval van gebreken bij de goederen.

De garantieperiode is 24 maanden. Service wordt verleend door de importeur voor elke specifieke markt.

## **Procedure voor garantieclaims**

De consument claimt de garantie bij het verkooppunt waar de goederen gekocht zijn of bij een ander verkooppunt van de verkoper in hetzelfde land waar de aankoop gedaan is. De consument ondertekent een klachtenformulier bij het verkooppunt en stuurt dit naar de verkoper. De garantieverstrekker neemt binnen 5 werkdagen na ontvangst van de klacht contact op met de consument.

De consument kan informatie verkrijgen over zijn rechten en de procedure om aanspraak te maken op de garantie door contact op te nemen met de klantenservice via e-mail op [info@vitapur.si](mailto:info@vitapur.si) of door te bellen naar +386 3 292 79 90.

## **Onderhoud, service en reserveonderdelen na de garantie**

De termijn voor service, onderhoud en reserveonderdelen is 3 jaar vanaf het einde van de garantieperiode.

Productnaam: \_\_\_\_\_

Datum van de levering: \_\_\_\_\_

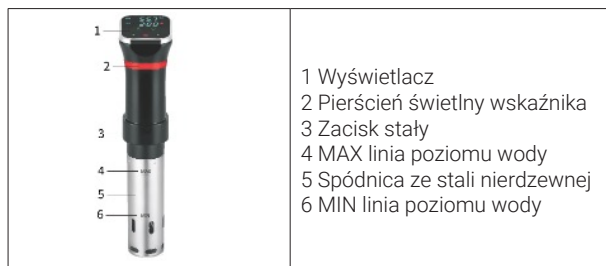
Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.

## 1. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego. Nie używaj tego urządzenia do niczego innego niż jego przeznaczenie.
- Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub jego użytkowania niezgodnie z instrukcją obsługi, w celach profesjonalnych lub półprofesjonalnych.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub niezaznajomione z urządzeniem, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Trzymaj urządzenie do gotowania sous vide i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci. Dzieciom nigdy nie należy pozwalać na obsługę urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że napięcie zasilania mieści się w wymaganym zakresie (220–240 V, 50/60 Hz). Nie używaj urządzenia z nieprawidłowym napięciem.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka i upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo podłączona.
- Nie należy używać przedłużaczy z urządzeniem.
- Nie zanurzaj urządzenia do gotowania metodą sous vide, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innych płynach.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i przewód zasilający pod kątem oznak uszkodzeń, takich jak pęknięcia na powierzchni lub odsonięte okablowanie. Jeśli jakkolwiek część urządzenia jest uszkodzona, zaprzestań użytkowania i skontaktuj się z obsługą klienta w celu uzyskania pomocy.
- Unikaj ciągnięcia lub szarpania przewodu zasilającego. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni, ostrych krawędzi i miejsc, w których mógłby ulec uszkodzeniu.
- Używaj urządzenia tylko na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione pionowo, aby uniknąć rozlania cieczy.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki, piekarniki lub otwarty ogień.
- Urządzenie do gotowania sous vide, pojemnik do gotowania i worek próżniowy mogą się bardzo nagrzewać podczas użytkowania. Zawsze używaj rękawic termoizolacyjnych lub szczypiec do obsługi gorących powierzchni. Unikaj bezpośredniego kontaktu z gorącymi powierzchniami urządzenia lub płynem, aby uniknąć oparzeń.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie powyżej oznaczenia MAX lub poniżej oznaczenia MIN wskazanego na osłonie ze stali nierdzewnej. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub awarię.
- Upewnij się, że żywność lub płyn są odpowiednio zamknięte w workach próżniowych przed zanurzeniem ich w wodzie. Używaj wyłącznie worków specjalnie zaprojektowanych do gotowania sous vide, aby zapobiec przeciekom lub rozlaniu.
- Urządzenie do gotowania sous vide nie jest przeznaczone do bezpośredniego kontaktu z żywnością. Umieść je w kąpielii wodnej i nie używaj do bezpośredniego gotowania żywności.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania po użyciu. Pozostaw je do ostygnięcia do temperatury pokojowej przed czyszczeniem lub przechowywaniem.
- Nie umieszczaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w zmywarce. Zawsze czyść urządzenie ręcznie.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, gdy nie jest używane. Nie przechowuj go w ekstremalnych temperaturach ani w wilgotnym środowisku, ponieważ może to uszkodzić wewnętrzne elementy.

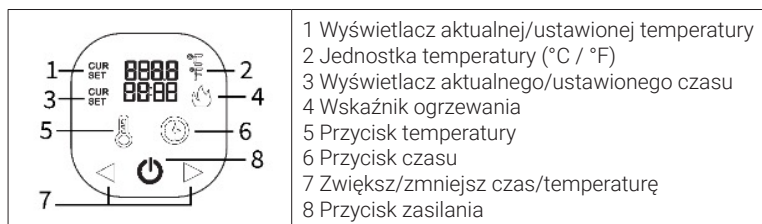
## 2. PREZENTACJA PRODUKTU

a) Kuchenka:



- 1 Wyświetlacz
- 2 Pierścień świetlny wskaźnika
- 3 Zacisk stały
- 4 MAX linia poziomu wody
- 5 Spódnica ze stali nierdzewnej
- 6 MIN linia poziomu wody

b) Wyświetlacz:



- 1 Wyświetlacz aktualnej/ustawionej temperatury
- 2 Jednostka temperatury (°C / °F)
- 3 Wyświetlacz aktualnego/ustawionego czasu
- 4 Wskaźnik ogrzewania
- 5 Przycisk temperatury
- 6 Przycisk czasu
- 7 Zwiększ/zmniejsz czas/temperaturę
- 8 Przycisk zasilania

## 3. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakuj i sprawdź, czy nie ma widocznych uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części są dołączone.
- Wytrzyj urządzenie do gotowania sous vide miękką, wilgotną ściereczką. Dokładnie osusz.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie do gotowania metodą sous vide należy ustawić na płaskiej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Aby uniknąć rozlania płynu, należy ustawić go w pozycji pionowej.

## 4. DZIAŁANIE

- Umieść jedzenie i przyprawy w worku próżniowym. Zamknij worek za pomocą zgrzewarki próżniowej, aby usunąć powietrze i zabezpieczyć zawartość.
- Zamontuj urządzenie do gotowania sous vide na pojemniku. Zamocuj stały zacisk z boku pojemnika, upewniając się, że nie dotyka dna.
- Napełnij pojemnik wodą pomiędzy liniami MIN i MAX. Upewnij się, że poziom wody nie przekracza linii MAX. Pamiętaj, że poziom wody wzrośnie, gdy do pojemnika zostanie dodana żywność.
- Podłącz zasilacz do urządzenia. Po włączeniu zapali się kontrolka, a ekran wyświetlacza zacznie migać.
- Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. Kontrolka świeci na czerwono. Domyślny czas gotowania wynosi 2 godziny przy temperaturze 55°C.
- Aby dostosować temperaturę, naciśnij przycisk Temperatura. Użyj przycisków ◀ lub ▶, aby ustawić żądaną temperaturę.
- Aby dostosować czas gotowania, naciśnij przycisk Time. Użyj przycisków ◀ lub ▶, aby dostosować czas do swoich preferencji.
- Po ustawieniu żądanej temperatury i czasu ekran wyświetlacza zamiga 3 razy, a na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wody.
- Gdy woda osiągnie żadaną temperaturę, kontrolka zaświeci się na zielono, co oznacza, że gotowanie się rozpoczęło.

- Upewnij się, że próżniowo uszczelniona torba z jedzeniem jest zanurzona w kąpeli wodnej. Czas gotowania może się różnić w zależności od rodzaju jedzenia, wielkości porcji i osobistych preferencji.
- Po dodaniu woreczków z żywnością należy sprawdzić, czy poziom wody nie przekracza linii MAX.
- Po zakończeniu gotowania lampka kontrolna zmieni kolor na niebieski, a urządzenie wyemituje 5 sygnałów dźwiękowych, aby przypomnieć o wyjęciu jedzenia. Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie.
- Aby uzyskać złocisty kolor i chrupiącą konsystencję, po ugotowaniu metodą sous vide możesz przełożyć potrawę do piekarnika lub na patelnię i szybko ją podsmażyć.

## 5. USTAWIANIE CZASU

- Naciśnij przycisk Time. Wyświetlacz zmieni się z CUR (bieżący czas) na SET (tryb ustawiania czasu).
- Domyślny czas gotowania wynosi 2 godziny.
- Naciśnij przycisk ◀ lub ▶, aby zwiększyć lub zmniejszyć czas gotowania o 1 minutę.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ◀ lub ▶. Początkowo czas będzie się zmieniał w 10-minutowych odstępach. Po 16 naciśnięciach czas będzie się zmieniał w 1-godzinnych odstępach.
- Przytrzymaj przycisk, aż osiągniesz żądany czas gotowania, a następnie zwolnij.
- Po ustawieniu żądanego czasu wyświetlacz zamiga 3 razy, aby potwierdzić, że ustawienie czasu zostało zakończone.

## 6. USTAWIENIE TEMPERATURY

- Naciśnij przycisk Temperatura. Wyświetlacz zmieni się z CUR (aktualna temperatura) na SET (tryb ustawiania temperatury).
- Domyślna temperatura wynosi 55°C.
- Naciśnij przycisk ◀ lub ▶, aby ustawić temperaturę co 0,1°C.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ◀ lub ▶. Początkowo temperatura będzie wzrastać lub spadać o 1°C za każdym razem. Po 16 naciśnięciach temperatura będzie się zmieniać o 5°C za każdym razem.
- Przytrzymaj przycisk, aż osiągniesz żądaną temperaturę gotowania, a następnie zwolnij.
- Po ustawieniu żądanej temperatury wyświetlacz zamiga 3 razy, aby potwierdzić, że ustawienie temperatury zostało zakończone.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk temperatury przez ponad 2 sekundy, aby przełączać się między jednostkami Celsjusza (°C) i Fahrenheita (°F).

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zawsze wyłączaj i odłączaj urządzenie przed wykonaniem jakiegokolwiek czyszczenia lub konserwacji. Upewnij się również, że urządzenie ostygło do temperatury pokojowej.
- Nie używaj twardej lub bogatej w minerały wody, ponieważ może to spowodować plamy lub osadzanie się kamienia na spódnicy ze stali nierdzewnej. Aby usunąć plamy, użyj czystej szmatki lub ręcznika papierowego.
- Po wyczyszczeniu przechowuj urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu w normalnej temperaturze. Unikaj umieszczania go w środowiskach o wysokiej wilgotności lub przechowywania w wysokich temperaturach.
- Odłączanie spódnicy ze stali nierdzewnej: Pociągnij stały zacisk w dół wzdłuż spódnicy i obróć spódnicę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją odłączyć. Pociągnij w dół, aż się odłączy. Jeśli wirniki blokują ruch, delikatnie potrząśnij spódnicą na boki, aby ją odłączyć. Przed odłączeniem spódnicy ze stali należy zdjąć nasadkę pompy.
- Montaż spódnicy ze stali nierdzewnej: Wyrównaj spódnicę ze stali nierdzewnej z gwintami i obróć ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją zamocować. Następnie umieść z powrotem stały zacisk.
- Wężownicę grzewczą, wał pompy i czujniki można czyścić łagodnym detergentem i miękką szcoteczką do zębów. Następnie dokładnie spłucz wodą. Wyrzyj suchą szmatką.

- Delikatnie przetrzyj wyświetlacz lekko wilgotną ściereczką z mikrofibry, a następnie wytrzyj suchą ściereczką.

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie do gotowania metodą sous vide nie włącza się.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do źródła zasilania.	Upewnij się, że przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka. Sprawdź zasilacz, aby upewnić się, że działa. Jeśli problem będzie się powtarzał, spróbuj użyć innego gniazdka.
Woda nie krąży prawidłowo lub urządzenie wydaje dziwne dźwięki.	Pompa lub wirniki są zatkane lub zablokowane.	Wyłącz i odłącz urządzenie. Odłącz osłonę ze stali nierdzewnej i sprawdź, czy w pompie lub wirnikach nie ma żadnych blokad. Wyczyść je miękką szczotką lub detergentem, upewniając się, że żadne zanieczyszczenia nie blokują przepływu wody. Ponownie złóż urządzenie i przetestuj ponownie.
Wyświetlacz temperatury nie jest dokładny.	Temperatura wody jest za niska lub za wysoka.	Upewnij się, że urządzenie działa w prawidłowym zakresie temperatur. Jeśli temperatura wykracza poza określone granice, dostosuj ustawienia, aby zapewnić prawidłowe działanie. Jeśli problem będzie się powtarzał, skonsultuj się z obsługą klienta.

## 9. DANE TECHNICZNE

Moc znamionowa:	1100 W
Woltaż:	220–240 V
Częstotliwość:	50/60 Hz
Zakres temperatur:	Temperatura: 25–95 °C
Wahania temperatury:	±0,1 °C
Regulator czasowy:	0–99 godz. 59 min



### UTYLIZACJA PRZYJAZNA DLA ŚRODOWISKA

Możesz pomóc chronić środowisko!

Pamiętaj o przestrzeganiu lokalnych przepisów: niesprawny sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów.

## **GWARANCJA**

Dostawca gwarancji i autoryzowany serwis, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Słowenia, zobowiązuje się do zapewnienia, że produkt będzie działał bez zarzutu w okresie gwarancyjnym. W okresie gwarancyjnym rozpoczynającym się w chwili dostarczenia produktu naprawimy wszelkie wady i usterki produktu powstałe podczas normalnego użytkowania, pod warunkiem, że produkt nie był manipulowany przez osoby nieupoważnione przez wystawcę karty gwarancyjnej oraz że użyto wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

### **Prawa Konsumenta**

Jeżeli towar, na który została udzielona gwarancja, nie odpowiada specyfikacjom lub nie ma właściwości podanych w karcie gwarancyjnej lub w przekazie reklamowym, Konsument może w pierwszej kolejności żądać usunięcia wady. Jeżeli wady nie zostaną usunięte łącznie w ciągu 30 dni (**okres rozpatrzenia reklamacji**) od dnia otrzymania przez producenta lub autoryzowanego serwisanta wezwania konsumenta do usunięcia wad, gwarant i autoryzowany serwis wymieni towar na bezpłatnie ten sam, nowy i niewadliwy towar. Termin 30-dniowy może zostać przedłużony o najkrótszy czas niezbędny do wykonania naprawy lub wymiany, nie więcej jednak niż o 15 dni. Przy ustalaniu przedłużonego terminu uwzględnia się charakter i złożoność towaru, charakter i wagę niezgodności, a także wysiłek niezbędny do dokończenia naprawy lub wymiany. Dostawca gwarancji i autoryzowany serwis powiadomią konsumenta o liczbie dni przedłużenia i przyczynach przedłużenia przed upływem pierwotnego 30-dniowego okresu.

Jeżeli gwarant i autoryzowany serwis nie dokonają naprawy lub wymiany towaru na nowy w wyznaczonym terminie, konsument może żądać od producenta pełnego zwrotu pieniędzy lub proporcjonalnego obniżenia ceny zakupu. Jeżeli konsument zażąda proporcjonalnego obniżenia ceny, obniżka będzie proporcjonalna do zmniejszenia wartości otrzymanego towaru w porównaniu z wartością, jaką miałby towar, gdyby był zgodny.

Niezależnie od powyższego Konsument może żądać od gwaranta i autoryzowanego serwisu zwrotu wpłaconej kwoty, jeżeli niezgodność wystąpi w terminie krótszym niż 30 dni od dnia dostarczenia towaru.

W przypadku wymienionego towaru lub istotnej części towaru na nowy, podmiot gwarancyjny i autoryzowany serwis wystawią nową kartę gwarancyjną.

Jeżeli gwarant lub autoryzowany usługodawca nie dostarczy konsumentowi towaru zastępczego do czasowego użytku, konsument ma prawo dochodzić odszkodowania za niemożność korzystania z towaru od chwili zażądania naprawy lub wymiany do czasu jej wykonania.

Koszty materiałów, części zamiennych, robocizny i transportu powstałe w związku z naprawą wad lub wymianą towaru na nowy pokrywa podmiot gwarancyjny i autoryzowany serwis.

Prawa konsumenta, z których można skorzystać na podstawie karty gwarancyjnej, wygasają po upływie dwóch lat od dnia skorzystania z nich.

Gwarancja obowiązkowa obowiązuje również w przypadku, gdy na towar objęty gwarancją nie została wystawiona karta gwarancyjna lub jeżeli nie została ona dostarczona konsumentowi.

Konsument ma prawo do bezpłatnego dochodzenia roszczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy w przypadku niezgodności towaru z umową. Gwarancja nie wyłącza uprawnień konsumenta wynikających z obowiązkowej gwarancji zgodności produktu.

### **Ważność**

Gwarancja nie obejmuje:

1. uszkodzeń i wad mechanicznych powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania i konserwacji;

2. wady spowodowane siłą wyższą;

3. materiały eksploatacyjne.

Gwarancja obowiązuje w kraju, w którym dokonano zakupu i można ją zgłosić w miejscu zakupu lub u autoryzowanego importera na ten rynek, jak wskazano w deklaracji produktu na opakowaniu. Faktura za produkt jest obowiązkowym załącznikiem przy ubieganiu się o gwarancję.

Gwarancja nie wyłącza uprawnień konsumenta wynikających z odpowiedzialności sprzedawcy za wady towaru. Konsument ma prawo do bezpłatnego dochodzenia roszczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy w przypadku niezgodności towaru z umową.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące. Usługę świadczy importer dla każdego konkretnego rynku.

### **Procedura reklamacyjna**

Konsument korzysta z rękojmi w punkcie sprzedaży, w którym towar został zakupiony lub w innym punkcie sprzedaży sprzedawcy w tym samym kraju, w którym nastąpił zakup. Konsument podpisuje formularz reklamacyjny w punkcie sprzedaży i przekazuje go sprzedawcy. Gwarant skontaktuje się z Konsumentem w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania reklamacji.

Konsument może uzyskać informacje o swoich prawach i procedurze ubiegania się o gwarancję, kontaktując się z obsługą klienta za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem [info@vitapur-home.pl](mailto:info@vitapur-home.pl) lub dzwoniąc pod numer +48 22 103 64 13.

### **Konserwacja pogwarancyjna, serwis i części zamienne**

Czas zapewnienia serwisu, konserwacji i części zamiennych wynosi 3 lata od zakończenia okresu gwarancyjnego.

Tytuł produktu: \_\_\_\_\_

Data dostawy: \_\_\_\_\_

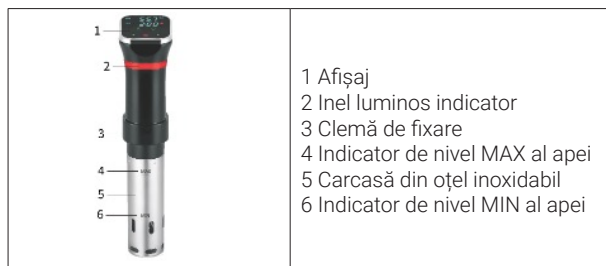
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizarea aparatului și să-l păstrați pentru consultări ulterioare.

## 1. AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ

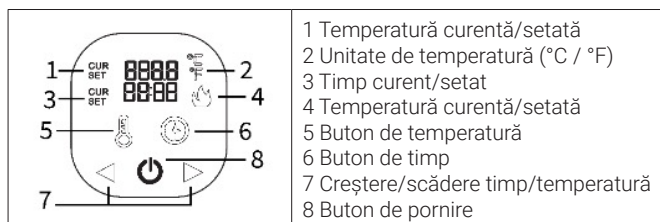
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice normale. Nu utilizați acest aparat în alt scop decât cel în care a fost conceput.
- Dacă aparatul este utilizat necorespunzător sau în scopuri profesionale sau semi-profesionale sau dacă nu este utilizat conform manualului de utilizare, garanția devine nulă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse, de către persoane fără experiență sau de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Nu lăsați aparatul de gătit sous vide sau cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să li se permită niciodată să utilizeze aparatul fără supravegherea unui adult.
- Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că sursa de alimentare este potrivită (220- 240 V, 50/60 Hz). Nu utilizați aparatul cu o tensiune incorectă.
- Conectați aparatul doar la prize cu împământare și asigurați-vă că ștecherul este introdus corect.
- Nu utilizați prelungitoare pentru conectarea aparatului.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Inspectați regulat aparatul pentru a descoperi orice semn de deteriorare, cum ar fi fisurile la suprafață sau cablurile expuse. Dacă o parte a aparatului este deteriorată, încetați utilizarea și contactați serviciul de asistență pentru clienți.
- Evitați să trageți de cablul de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți, margini ascuțite și locuri în care s-ar putea deteriora.
- Utilizați aparatul doar pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Puneți aparatul în poziție verticală pentru a evita scurgerile.
- Nu îl așezați în apropierea surselor de căldură, cum ar fi plitele, cuptoarele sau flăcările deschise.
- Aparatul sous vide, unitatea și pungea vidată pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării. Folosiți întotdeauna mănuși termoizolante sau clești pentru a manipula lucrurile fierbinți. Evitați contactul direct cu suprafețele fierbinți ale aparatului sau cu lichidul pentru a preveni arsurile.
- Nu scufundați niciodată unitatea în apă deasupra semnului MAX sau sub marcajul MIN de pe carcasa din oțel inoxidabil. Acest lucru poate deteriora unitatea sau poate cauza defecțiuni.
- Asigurați-vă că alimentele sau lichidele sunt sigilate corespunzător în punge vidate înainte de a le scufunda în apă. Utilizați doar punge special concepute pentru gătitul sous vide pentru a preveni scurgerile.
- Aparatul sous vide nu trebuie să intre în contact direct cu alimentele. Puneți-l în apă și nu îl folosiți pentru a găti direct alimentele.
- Deconectați întotdeauna aparatul după utilizare. Lăsați-l să se răcească la temperatura camerei înainte de curățare sau depozitare.
- Nu puneți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în mașina de spălat vase. Curățați aparatul manual.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat atunci când nu este utilizat. Nu-l depozitați la temperaturi extreme sau în medii umede, deoarece acest lucru poate deteriora componentele interne.

## 2. PREZENTAREA PRODUSULUI

a) Aparat de gătit:



b) Afișaj:



## 3. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Despachetați produsul și verificați dacă există daune vizibile. Asigurați-vă că toate piesele sunt incluse în pachet.
- Ștergeți aparatul sous vide cu o cârpă moale și umedă. Uscați-l bine.
- Puneți aparatul sous vide pe o suprafață plană, rezistentă la căldură, pentru utilizarea în siguranță.
- Asigurați-vă că este așezat în poziție verticală pentru a evita scurgerea lichidului.

## 4. FUNCȚIONARE

- Puneți alimentele și condimentele într-o pungă vidată. Sigilați punga folosind aparatul de vidare.
- Fixați aparatul sous vide pe un recipient. Fixați clema pe partea laterală a recipientului, asigurându-vă că aparatul nu atinge fundul vasului.
- Umpleți recipientul cu apă între liniile MIN și MAX. Asigurați-vă că nivelul apei nu depășește linia MAX. Rețineți că nivelul apei va crește atunci când alimentele sunt adăugate în recipient.
- Conectați aparatul la sursa de alimentare. Indicatorul luminos se va aprinde, iar ecranul va începe să pâlpâie.
- Apăsăți butonul de pornire. Indicatorul luminos va deveni roșu. Timpul de gătire implicit este de 2 ore la o temperatură de 55 °C.
- Pentru a regla temperatura, apăsați butonul Temperatură. Utilizați butoanele ◀ și ▶ pentru a seta temperatura dorită.
- Pentru a regla timpul de gătire, apăsați butonul Timp. Utilizați butoanele ◀ și ▶ pentru a regla timpul după preferințe.
- După setarea temperaturii și timpului, ecranul va pâlpâi de trei ori, iar afișajul va indica temperatura curentă a apei.
- Odată ce apa atinge temperatura prestabilită, indicatorul luminos devine verde pentru a indica faptul că procesul de gătire a început.
- Asigurați-vă că punga vidată cu alimente este scufundată complet în apă. Timpii de gătire pot varia în funcție de tipul de mâncare, de mărimea porției și de preferințe.

- După adăugarea pungilor cu alimente, verificați ca nivelul apei să nu depășească linia MAX.
- Când timpul de gătire se încheie, indicatorul luminos devine albastru, iar unitatea emite cinci bipuri pentru a vă aminti să scoateți mâncarea. Apăsăți butonul de pornire pentru a opri unitatea.
- Pentru un aspect aurii sau o textură crocantă, puteți transfera alimentele în cuptor sau tigaie după gătitul sous vide.

## 5. SETAREA TIMPULUI

- Apăsăți butonul Timp. Afișajul se va schimba de la CUR (ora curentă) la SET (modul de setare a orei).
- Timpul de gătire implicit este de 2 ore.
- Apăsăți butoanele ◀ și ▶ pentru a mări sau micșora timpul de gătire cu 1 minut.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul ◀ sau ▶. Inițial, timpul se va ajusta în trepte de 10 minute. După 16 apăsări, timpul se va schimba în trepte de 1 oră.
- Continuați să apăsați butonul până când ajungeți la timpul de gătire dorit, apoi eliberați-l.
- Odată ce timpul este setat, afișajul va clipi de trei ori pentru a confirma că setarea este finalizată.

## 6. SETAREA TEMPERATURII

- Apăsăți butonul Temperatură. Afișajul se va schimba de la CUR (temperatura curentă) la SET (modul de setare a temperaturii).
- Temperatura implicită este de 55 °C.
- Apăsăți butoanele ◀ și ▶ pentru a regla temperatura în trepte de 1 °C.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul ◀ sau ▶. Inițial, temperatura va crește sau va scădea în trepte de 1 °C. După 16 apăsări, temperatura se va schimba în trepte de 5 °C.
- Continuați să țineți apăsat butonul până când ajungeți la temperatura dorită, apoi eliberați-l.
- Odată ce temperatura dorită este setată, afișajul va clipi de trei ori pentru a confirma că setarea temperaturii este finalizată.
- Apăsăți și țineți apăsat butonul Temperatură mai mult de 2 secunde pentru a comuta între grade Celsius (°C) și Fahrenheit (°F).

## 7. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Opriți și deconectați întotdeauna unitatea înainte de a efectua curățarea sau întreținerea. De asemenea, asigurați-vă că unitatea se răcește la temperatura camerei.
- Nu folosiți apă dură sau bogată în minerale, deoarece aceasta poate provoca pete sau depuneri de calcar pe carcasa din oțel inoxidabil. Pentru a îndepărta petele, utilizați o lavetă curată sau un prosop de hârtie.
- După curățare, depozitați unitatea într-o zonă uscată, bine ventilată, la o temperatură normală. Evitați să o depozitați în medii cu umiditate ridicată sau temperaturi extreme.
- Desprinderea carcasei din oțel inoxidabil: Trageți clema fixă în jos și rotiți carcasa în sensul acelor de ceasornic pentru a o detașa. Trageți în jos până se desprinde. Dacă rotoarele blochează mișcarea, scuturați ușor carcasa dintr-o parte în alta pentru a o detașa. Capacul pompei trebuie îndepărtat înainte de a desprinde carcasa.
- Instalarea carcasei din oțel inoxidabil: Aliniați carcasa din oțel inoxidabil și rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic pentru a o fixa. Apoi, puneți clema de fixare la loc.
- Bobina, arborele pompei și senzorii se curăță ușor cu detergent și o periuță de dinți moale. Clătiți bine cu apă. Ștergeți cu o lavetă uscată.
- Ștergeți ușor afișajul cu o lavetă din microfibră umedă. Apoi, ștergeți-l cu o lavetă uscată.

## 8. DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul sous vide nu pornește.	Unitatea nu este conectată corect la o sursă de alimentare.	Asigurați-vă că cablul de alimentare este bine conectat la priză. Verificați sursa de alimentare. Dacă problema persistă, încercați să utilizați o altă priză.
Apa nu circulă corect sau unitatea scoate zgomote ciudate.	Pompa sau rotoarele sunt înfundate sau obturate.	Oprii și deconectați unitatea. Îndepărtați carcasa din oțel inoxidabil și verificați dacă există blocaje în pompă sau rotoare. Curățați-le cu o perie moale sau detergent, asigurându-vă că nu există resturi care împiedică curgerea apei. Reasamblați unitatea și testați-o din nou.
Afișajul temperaturii nu este precis.	Temperatura apei este prea scăzută sau prea ridicată.	Asigurați-vă că unitatea funcționează în intervalul corect de temperatură. Dacă temperatura este în afara limitelor specificate, ajustați setările pentru a asigura funcționarea corectă. Dacă problema persistă, consultați serviciul de asistență pentru clienți.

## 9. SPECIFICAȚII TEHNICE

Putere nominală:	1100 W
Tensiune:	220–240 V
Frecvență:	50/60 Hz
Interval de temperatură:	25–95 °C
Variația temperaturii:	±0.1 °C
Cronometru:	0–99 h 59 min



### PROTEJAREA MEDIULUI

Puteți contribui la protejarea mediului!

Nu uitați să respectați reglementările locale: aruncați echipamentele electrice care nu mai funcționează la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Furnizorul garanției și furnizorul de servicii autorizat, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenia, își asumă obligația de a se asigura că produsul va funcționa fără defecțiuni pe toată durata perioadei de garanție. În perioada de garanție, care începe în momentul livrării produsului, vom rezolva orice defect sau situație de nefuncționare a produsului care apare în timpul utilizării normale, cu condiția ca produsul să nu fi fost manipulat de către persoane neautorizate de emitentul certificatului de garanție și să fi fost reparat folosind doar piese de schimb originale.

### Drepturile consumatorului

În cazul în care bunurile pentru care s-a emis garanția nu îndeplinesc specificațiile sau nu au proprietățile menționate în certificatul de garanție sau în reclamă, consumatorul va solicita mai întâi corectarea defectelor. În cazul în care defectele nu sunt rezolvate într-o perioadă totală de 30 de zile (**perioada de soluționare a reclamației**) din ziua în care producătorul sau furnizorul de servicii autorizat a primit solicitarea consumatorului de corectare a defectelor, furnizorul garanției și furnizorul de servicii autorizat vor înlocui bunurile cu bunuri identice, noi și fără defecte, în mod gratuit. Perioada de 30 de zile poate fi prelungită pentru finalizarea reparației sau înlocuirii cu maximum 15 zile. În cazul prelungirii acestei perioade, se iau în considerare natura și complexitatea bunurilor, natura și gravitatea neconformității, precum și efortul necesar pentru finalizarea reparației sau a înlocuirii. Furnizorul garanției și furnizorul de servicii autorizat vor notifica consumatorul cu privire la numărul de zile aferent și motivele prelungirii înainte de expirarea perioadei inițiale de 30 de zile.

În cazul în care furnizorul garanției și furnizorul de servicii autorizat nu reușesc să repare sau să înlocuiască bunurile cu altele noi în perioada stabilită, consumatorul poate solicita rambursarea integrală sau o reducere proporțională a prețului de achiziție. În cazul în care consumatorul solicită o reducere proporțională a prețului, reducerea va fi proporțională cu scăderea valorii bunurilor pe care consumatorul le-a primit față de valoarea pe care acestea ar avea-o dacă ar fi conforme.

În mod independent de cele menționate mai sus, consumatorul poate solicita restituirea sumei plătite de la furnizorul garanției și de la prestatorul de servicii autorizat dacă neconformitatea intervine în mai puțin de 30 de zile de la livrarea bunurilor.

Pentru bunurile înlocuite sau în cazul în care o parte esențială a bunurilor este înlocuită cu una nouă, furnizorul garanției și furnizorul de servicii autorizat vor emite un nou certificat de garanție.

În cazul în care furnizorul garanției sau furnizorul de servicii autorizat nu furnizează consumatorului bunuri înlocuitoare pentru utilizarea temporară, consumatorul are dreptul să pretindă daune-interese aferente incapacității de a utiliza bunurile din momentul în care a solicitat reparația sau înlocuirea până la finalizarea acesteia.

Costurile aferente materialelor, pieselor de schimb, manoperei și transportului, care decurg din repararea defecțiunilor sau înlocuirea bunurilor cu altele noi, sunt acoperite de furnizorul garanției și de furnizorul de servicii autorizat.

Drepturile consumatorului, care pot fi exercitate în baza certificatului de garanție, devin nule la 2 ani de la data la care au fost acordate.

Garanția obligatorie se aplică și în cazul în care nu a fost emis niciun certificat de garanție pentru bunurile care necesită garanție sau dacă acesta nu a fost livrat consumatorului.

Consumatorul are dreptul legal de a depune cereri de acordare a garanției în mod gratuit împotriva vânzătorului, în cazul neconformității bunurilor. Garanția nu exclude drepturile consumatorului care decurg din garanția obligatorie a conformității produsului.

## **Valabilitate**

Garanția nu acoperă:

1. deteriorări mecanice și defecte cauzate de utilizarea și întreținerea necorespunzătoare;
2. defecte cauzate de evenimente de forță majoră;
3. materiale consumabile.

Garanția este valabilă în țara în care a fost făcută achiziția și poate fi solicitată la locul de cumpărare sau la importatorul autorizat pentru acea piață, așa cum este indicat în declarația produsului afișată pe ambalaj. Factura produsului este un atașament obligatoriu la solicitarea garanției.

Garanția nu exclude drepturile consumatorului care decurg din răspunderea asumată de vânzător în ceea ce privește defectele bunurilor. Consumatorul are dreptul legal de a depune cereri de garanție în mod gratuit împotriva vânzătorului în cazul neconformității bunurilor.

Perioada de garanție este de 24 de luni. Serviciul este furnizat de importator pentru fiecare piață specifică.

## **Procedura de solicitare a acordării garanției**

Consumatorul va solicita acordarea garanției la punctul de vânzare de unde au fost achiziționate bunurile sau la un alt punct de vânzare al vânzătorului din țara în care a fost efectuată achiziția. Consumatorul va semna un formular de reclamație la punctul de vânzare și îl va furniza vânzătorului. Furnizorul garanției va contacta consumatorul în termen de 5 zile lucrătoare de la primirea reclamației.

Consumatorul poate obține informații despre drepturile sale și despre procedura de solicitare a garanției contactând serviciul de asistență pentru clienți prin e-mail la [info@vitapur-home.ro](mailto:info@vitapur-home.ro) sau sunând la +40364630023.

## **Întreținere post-garanție, service și piese de schimb**

Asigurarea service-ului, întreținerii și pieselor de schimb are loc timp de 3 ani de la încheierea perioadei de garanție.

Denumire produs: \_\_\_\_\_

Data livrării: \_\_\_\_\_

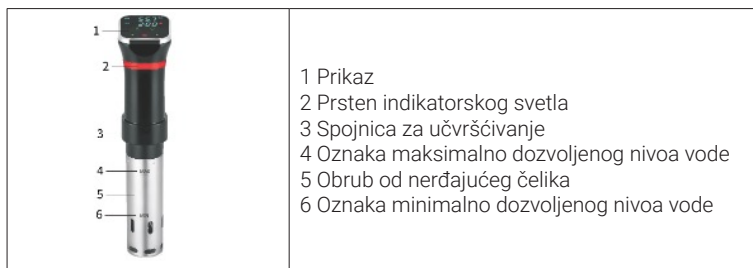
Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik za korisnike pre upotrebe i sačuvate ga za buduću upotrebu.

## 1. UPOZORENJA I MERE OPREZA

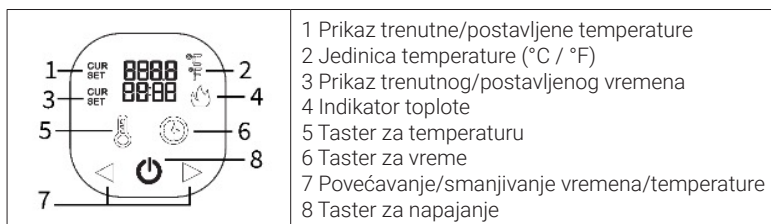
- Ovaj uređaj je namenjen samo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. Ne koristite ga ni za šta drugo osim za njegovu svrhu.
- Ako se uređaj koristi nepravilno ili u profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, ili ako se ne koristi u skladu sa korisničkim priručnikom, garancija postaje nevažeća.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osoba bez iskustva ili onih koji nisu upoznati s njim, osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu date upute o korišćenju od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.
- Držite Sous vide kuvalo i kabl za napajanje van domašaja dece. Deca nikada ne treba dozvoliti da upravljaju uređajem bez nadzora odrasle osobe.
- Pre upotrebe uređaja osigurajte da je napajanje u okviru potrebnog raspona napona (220–240V, 50/60Hz). Ne koristite uređaj s pogrešnim naponom.
- Priključite uređaj samo na uzemljenu utičnicu i osigurajte pravilno umetanje utikača.
- Ne koristite produžne kablove s uređajem.
- Ne uranjajte Sous vide kuvalo, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili druge tečnosti.
- Redovno pregledajte uređaj i kabl za napajanje kako biste uočili eventualna oštećenja, poput pukotina na površini ili izloženog ožičenja. Ako je bilo koji deo uređaja oštećen, prestanite s korišćenjem i kontaktirajte službu za korisnike radi pomoći.
- Izbegavajte povlačenje ili vuču kabla za napajanje. Držite kabl podalje od vrućih površina, oštih ivica i mesta gde bi mogao biti oštećen.
- Uređaj koristite samo na ravnoj i stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Proverite da li je uređaj pravilno postavljen kako biste sprečili prosipanje tečnosti.
- Ne postavljajte uređaj u blizini izvora toplote, kao što su šporet, rerna ili otvoreni plamen.
- Sous vide kuvalo, posuda za kuvanje i vakuumska vrećica mogu postati veoma vrući tokom upotrebe. Uvek koristite rukavice otporne na toplotu ili hvataljke za rukovanje vrećicama. Izbegavajte direktan kontakt s vrećicama ili vrećicama iz uređaja kako biste sprečili opekotine.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu iznad oznake MAX ili ispod oznake MIN, označenih na obodu od nerđajućeg čelika. Nepoštovanje ovog uputstva može dovesti do oštećenja uređaja ili kvara.
- Pobrinite se da su hrana ili tečnost pravilno zatvorene u vakuumskim vrećicama pre nego što ih uronite u vodu. Koristite samo vrećice posebno dizajnirane za Sous vide kuvanje kako biste sprečili curenje ili prosipanje.
- Sous vide kuvalo nije namenjeno za direktan kontakt s hranom. Postavite ga u vodenu kupku i ne koristite ga za direktno kuvanje hrane.
- Uvek isključite uređaj nakon upotrebe. Ostavite ga da se ohladi na sobnoj temperaturi pre čišćenja ili skladištenja.
- Ne postavljajte uređaj, kabl za napajanje ili utikač u mašinu za pranje sudova. Uređaj uvek čistite ručno.
- Čuvajte uređaj na hladnom i suvom mestu kada ga ne koristite. Ne skladištite ga na ekstremnim temperaturama ili u vlažnom okruženju, jer to može oštetiti njegove unutrašnje komponente.

## 2. IZGLED PROIZVODA

a) Kuvalo:



b) Prikaz:



## 3. PRE PRVE UPOTREBE

- Izvadite uređaj iz kutije i proverite da li ima vidljivih oštećenja. Proverite da li su svi delovi uključeni u pakovanje.
- Obrišite Sous vide kuvalo mekom i vlažnom krpom. Temeljno ga osušite.
- Postavite Sous vide kuvalo na ravnu površinu otpornu na toplotu kako biste osigurali bezbedan rad.
- Proverite da li je kuvalo postavljeno uspravno kako biste izbegli prosipanje tečnosti.

## 4. RAD

- Stavite hranu i začine u vakuumsku vrećicu. Zatvorite vrećicu pomoću vakuumnog zaptivača kako biste uklonili vazduh i osigurali sadržaj.
- Postavite Sous vide kuvalo na posudu. Pričvrstite stezaljku za ivicu posude, vodeći računa da ne dodiruje dno.
- Napunite posudu vodom između oznaka MIN i MAX. Pazite da nivo vode ne prekorači oznaku MAX. Imajte na umu da će se nivo vode podići kada dodate hranu u posudu.
- Priključite uređaj na napajanje. Nakon uključivanja, indikatorsko svetlo će se upaliti, a ekran će početi da treperi.
- Pritisnite taster za napajanje da uključite uređaj. Indikatorsko svetlo će biti crveno. Podrazumevano vreme kuvanja je 2 sata na temperaturi od 55°C.
- Za podešavanje temperature, pritisnite taster za temperaturu. Koristite tastere ◀ ili ▶ za podešavanje željene temperature.
- Za podešavanje vremena kuvanja, pritisnite taster za vreme. Koristite tastere ◀ ili ▶ za podešavanje željenog vremena.
- Nakon podešavanja željene temperature i vremena, ekran će treperiti tri puta, a zatim prikazati trenutnu temperaturu vode.
- Kada voda dostigne prethodno podešenu temperaturu, indikatorsko svetlo će postati zeleno, signalizirajući početak kuvanja.

- Proverite da li je vakuumska vrećica sa hranom potpuno uronjena u vodenu kupku. Vreme kuvanja može varirati u zavisnosti od vrste hrane, veličine porcije i ličnih preferencija.
- Nakon dodavanja vrećice sa hranom, proverite da nivo vode ne prelazi oznaku MAX.
- Kada se kuvanje završi, indikatorsko svetlo će postati plavo, a uređaj će emitovati pet zvučnih signala kako bi vas podsetio da izvadite hranu. Pritisnite taster za napajanje da isključite uređaj.
- Za zlatnu boju ili hrskavu teksturu, hranu možete kratko zapeći u rerni ili na tiganju nakon što je skuvana metodom Sous vide.

## 5. POSTAVKA VREMENA

- Pritisnite taster za vreme. Prikaz na ekranu će se promeniti sa CUR (trenutno vreme) na SET (podešeno vreme).
- Podrazumevano vreme kuvanja je 2 sata.
- Pritisnite taster ◀ ili ▶ da povećate ili smanjite vreme kuvanja za 1 minut.
- Pritisnite i držite taster ◀ ili ▶. U početku, vreme će se prilagođavati u povećanjima od 10 minuta. Nakon 16 pritisa, vreme će se promeniti u povećanjima od 1 sata.
- Nastavite da držite taster dok ne postignete željeno vreme kuvanja, zatim ga otpustite.
- Nakon što je željeno vreme postavljeno, ekran će treperiti tri puta kako bi potvrdio da je podešavanje vremena završeno.

## 6. POSTAVKA TEMPERATURE

- Pritisnite taster za temperaturu. Prikaz na ekranu će se promeniti sa CUR (trenutna temperatura) na SET (podešena temperatura).
- Podrazumevana temperatura je 55°C.
- Pritisnite taster ◀ ili ▶ da podesite temperaturu u koracima od 0,1°C.
- Pritisnite i držite taster ◀ ili ▶. Na početku, temperatura će se povećavati ili smanjivati za 1°C svaki put. Nakon 16 pritisa, temperatura će se povećavati ili smanjivati za 5°C.
- Nastavite da držite taster dok ne postignete željenu temperaturu kuvanja, zatim ga otpustite.
- Nakon što je željena temperatura postavljena, ekran će treperiti tri puta kako bi potvrdio da je podešavanje temperature završeno.
- Pritisnite i držite taster za temperaturu duže od 2 sekunde da biste prešli sa Celzijusa (°C) na Farenhajte (°F) i obrnuto.

## 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

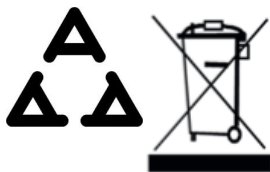
- Uvek isključite i izvucite uređaj iz struje pre nego što započnete sa čišćenjem ili održavanjem. Takođe, proverite da li se jedinica ohladila na sobnu temperaturu.
- Ne koristite tvrdi ili mineralnu vodu jer može izazvati mrlje ili nakupljanje kamenca na ivici od nerđajućeg čelika. Za uklanjanje mrlja koristite čistu krpu ili papirni ubrus.
- Nakon čišćenja, odložite uređaj u suvo i dobro provetreno područje na uobičajenoj temperaturi. Izbegavajte stavljanje u vlažno okruženje ili skladištenje na visokim temperaturama.
- Odvajanje ivice od nerđajućeg čelika: Povucite pričvršćivač duž ivice i okrenite ivicu u smeru kazaljke na satu da biste je odvojili. Povucite je prema dole dok se ne odvoji. Ako pokretač zaustavi kretanje, nežno protresite ivicu sa strane na stranu kako biste je oslobodili. Poklopac kapice mora biti odvojen pre nego što se odvoji čelična ivica.
- Postavljanje ivice od nerđajućeg čelika: Poravnajte ivicu sa navojem i okrenite je u suprotnom smeru od kazaljke na satu da biste je učvrstili. Zatim ponovo postavite pričvršćivač.
- Grejač, osovina pumpe i senzori mogu se očistiti blagim deterđentima i mekom četkicom za zube. Nakon toga temeljno isperite vodom. Osušite suvom krpom.
- Nežno obrišite ekran lagano vlažnom krpom od mikrovlakana, a potom ga obrišite suvom krpom.

## 8. REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rešenje
Kuvalo Sous vide se ne uključuje.	Jedinica nije pravilno povezana na izvor napajanja.	Osigurajte da je kabl za napajanje sigurno priključen u utičnicu. Proverite napajanje da biste videli da li funkcioniše. Ako problem i dalje postoji, pokušajte koristiti drugu utičnicu..
Voda ne cirkuliše pravilno, ili uređaj proizvodi neobične zvuke.	Pumpa ili pokretači su začepljeni ili zatvoreni.	Isključite i izvucite uređaj iz struje. Odvojite ivicu od nerđajućeg čelika i proverite da li ima začepljenja u pumpi ili pokretačima. Očistite ih mekanom četkicom ili deterdžentom, pazeći da krhotine ne ometaju protok vode. Ponovo sastavite jedinicu i testirajte je.
Prikaz temperature nije tačan.	Temperatura vode je preniska ili previsoka.	Proverite da li jedinica radi u ispravnom temperaturnom opsegu. Ako je temperatura izvan navedenih granica, prilagodite postavke kako biste osigurali pravilan rad. Ako se problem nastavi, obratite se službi za korisnike.

## 9. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivna snaga:	1100 W
Napon:	220–240 V
Frekvencija:	50/60 Hz
Raspon temperature:	25–95 °C
Razlika u temperaturi:	±0.1 °C
Brojač vremena:	0–99h59min



### EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE

Možete pomoći zaštititi životne sredine!

Ne zaboravite da pratite lokalne propise: odložite neispravnu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada

## SAOBRAZNOST

Davalac garancije i ovlašćeni servis, AD Vita d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovenija, obavezuje se da obezbedi besprekorno funkcionisanje proizvoda u garantnom roku. Tokom garantnog roka, koji počinje isporukom proizvoda, popravićemo sve nedostatke ili kvarove na proizvodu koji se pojave tokom normalne upotrebe, pod uslovom da proizvod nisu dirala lica koja nije ovlastio izdavalac garantnog lista i da su korišćeni samo originalni rezervni delovi.

### Prava potrošača

Ako roba za koju je izdata garancija ne odgovara specifikacijama ili nema svojstva navedena u garantnom listu ili reklamnoj poruci, potrošač može najpre zahtevati otklanjanje nedostataka. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od ukupno 30 dana (**rok za rešavanje reklamacije**) od dana kada je proizvođač ili ovlašćeni servis primio zahtev kupca za otklanjanje nedostataka, davalac garancije i ovlašćeni servis će besplatno zameniti robu istom, novom i besprekornom. Period od 30 dana može se produžiti za najkraće potrebno vreme potrebno za završetak popravke ili zamene, ali ne duže od 15 dana. Pri određivanju produženog roka uzimaju se u obzir priroda i složenost robe, priroda i ozbiljnost nesukladnosti, kao i trud potreban za završetak popravke ili zamene. Davalac garancije i ovlašćeni servis će obavestiti potrošača o broju dana za produženje i o razlozima produženja pre isteka originalnog roka od 30 dana.

Ako davalac garancije i ovlašćeni servis ne uspeju popraviti ili zameniti robu novom u zadatom roku, potrošač može zatražiti povraćaj celokupnog iznosa od proizvođača ili može zatražiti proporcionalno smanjenje kupoprodajne cene. Ako potrošač zahteva proporcionalno smanjenje cene, smanjenje će biti srazmerno smanjenju vrednosti robe koju je potrošač primio, u odnosu na vrednost koju bi roba imala da je usklađena.

Bez obzira na navedeno, potrošač može zatražiti povraćaj plaćenog iznosa od davaoca garancije i ovlašćenog servisa ako se nesukladnost pojavi u roku kraćem od 30 dana od isporuke robe.

Za zamenjenu robu ili zamenjeni bitni deo robe novim, davalac garancije i ovlašćeni servis izdaće novi garantni list.

Ako davalac garancije ili ovlašćeni servis ne dostave zamensku robu potrošaču na privremeno korišćenje, potrošač ima pravo tražiti naknadu štete zbog nemogućnosti korišćenja robe od trenutka kada je zatražio popravku ili zamenu do isteka roka.

Troškove materijala, rezervnih delova, rada i transporta koji proizlaze iz popravke kvarova ili zamene robe novom snose davalac garancije i ovlašćeni servis.

Prava potrošača koja se mogu ostvariti na osnovu garantnog lista prestaju nakon dve godine od dana njihovog korišćenja.

Obavezna garancija takođe važi i ako za robu za koju je potrebna garancija nije izdat garantni list ili ako nije isporučena potrošaču.

Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podneti garancijske zahteve protiv prodavca u slučaju nesukladnosti robe. Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz obavezne garancije usklađenosti proizvoda.

### Važenje

Garancija ne pokriva:

1. mehanička oštećenja i kvarove usled nestručne upotrebe i održavanja;
2. nedostatke uzrokovane višom silom;
3. potrošni materijal.

Garancija važi u zemlji u kojoj je obavljena kupovina i može se ostvariti na mestu kupovine ili kod ovlašćenog uvoznika za to tržište, kako je navedeno na deklaraciji proizvoda na pakovanju. Račun za

proizvod je obavezan prilog prilikom ostvarivanja prava na garanciju.

Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavca za nedostatke robe. Potrošač ima zakonsko pravo besplatno podneti garancijske zahteve protiv prodavca u slučaju nesukladnosti robe.

Garantni rok je 24 meseca. Uslugu pruža uvoznik za svako specifično tržište.

### **Garantni postupak**

Potrošač ostvaruje pravo na garanciju na prodajnom mestu gde je roba kupljena ili na drugom prodajnom mestu prodavca u istoj državi u kojoj je obavljena kupovina. Potrošač na prodajnom mestu potpisuje obrazac za prigovor i predaje ga prodavcu. Davalac garancije kontaktiraće potrošača u roku od 5 radnih dana od prijema prigovora.

Potrošač se može informisati o svojim pravima i postupku ostvarivanja garancije kontaktiranjem korisničke podrške putem e-maila na [info@vitapur.rs](mailto:info@vitapur.rs) ili pozivom na broj 011/31-22-842.

Održavanje nakon garancije, servis i rezervni delovi

Period za obezbeđivanje servisa, održavanja i rezervnih delova je 3 godine od isteka garantnog roka.

Naziv proizvoda: \_\_\_\_\_

Datum isporuke: \_\_\_\_\_

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uložte si ho pre budúce použitie.

## 1. UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

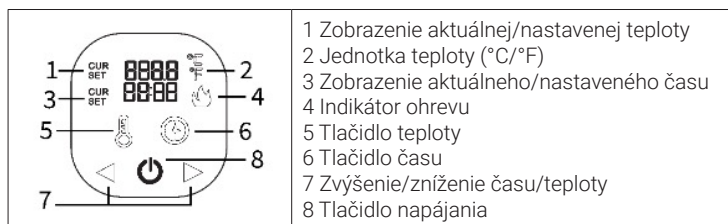
- Tento spotrebič je určený len na bežné používanie v domácnosti. Nepoužívajte tento spotrebič na iné ako určené použitie.
- Ak sa spotrebič používa nesprávne alebo na profesionálne či poloprofesionálne účely, alebo ak sa nepoužíva v súlade s návodom na použitie, záruka zaniká.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmto spotrebičom, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Varič sous vide a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí. Deťom nikdy nedovoľte obsluhovať spotrebič bez dozoru dospeléj osoby.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, či je napájanie v požadovanom rozsahu napätia (220 – 240 V, 50/60 Hz). Spotrebič nepoužívajte pri nesprávnom napätí.
- Spotrebič pripájajte len do uzemnenej zásuvky a dbajte na správne zasunutie zástrčky.
- Nepoužívajte so spotrebičom predlžovacie káble.
- Varič sous vide, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pravidelne kontrolujte, či spotrebič a napájací kábel nevykazujú známky poškodenia, ako sú praskliny na povrchu alebo odhalené káble. Ak je niektorá časť spotrebiča poškodená, prestaňte ho používať a kontaktujte zákaznícky servis.
- Vyhňte sa ťahaniu alebo pretáhovaniu napájacieho kábla. Napájací kábel držte mimo horúcich povrchov, ostrých hrán a miest, kde by sa mohol poškodiť.
- Spotrebič používajte len na rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom povrchu. Zabezpečte, aby bol prístroj umiestnený vo zvislej polohe, aby sa zabránilo rozliatiu kvapaliny.
- Neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla, ako sú sporáky, rúry alebo otvorený oheň.
- Varič sous vide, nádoba na varenie a vákuové vrecko sa môžu počas používania stať horúcimi. Na manipuláciu s horúcimi povrchmi vždy používajte tepelne izolované rukavice alebo kliešte. Vyhňte sa priamemu kontaktu s horúcimi povrchmi spotrebiča alebo tekutinou, aby ste predišli popáleninám.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody nad značku MAX alebo pod značku MIN uvedenú na lište z nehrdzavejúcej ocele. Takýto postup môže spôsobiť poškodenie prístroja alebo jeho poruchu.
- Pred ponorením do vody sa uistite, že sú potraviny alebo tekutiny riadne uzavreté vo vákuových vreckách. Používajte len vrecká špeciálne určené na varenie metódou sous vide, aby ste zabránili vytekaniu alebo rozliatiu.
- Varič sous vide nie je určený na priamy kontakt s potravinami. Umiestnite ho do vodného kúpeľa a nepoužívajte ho na priame varenie potravín.
- Po použití spotrebič vždy odpojte zo zásuvky. Pred čistením alebo skladovaním ho nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.
- Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku nekladajte do umývačky riadu. Spotrebič vždy čistite ručne.
- Ak spotrebič nepoužívate, skladujte ho na chladnom a suchom mieste. Neskladujte ho pri extrémnych teplotách ani vo vlhkom prostredí, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu vnútorných súčiastok.

## 2. PREDSTAVENIE PRODUKTU

a) Varič:



b) Prikaz:



## 3. PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Rozbaľte obal a skontrolujte, či nie je spotrebič viditeľne poškodený. Uistite sa, že sa v balení nachádzajú všetky diely.
- Utrite varič *sous vide* mäkkou, vlhkou handričkou. Dôkladne ho vysušte.
- Varič *sous vide* postavte na rovný, tepelne odolný povrch, aby bola jeho prevádzka bezpečná.
- Uistite sa, že je umiestnený vo zvislej polohe, aby sa zabránilo rozliatiu tekutiny.

## 4. POUŽITIE

- Umiestnite suroviny a koreniny do vákuovo uzatvárateľného vrečka. Vrečko uzavrite pomocou vákuového tesnenia, aby ste odstránili vzduch a zabezpečili obsah.
- Upevnite varič *sous vide* na nádobu. Pripevnite pevnú svorku k boku nádoby a dbajte na to, aby sa nedotýkala dna.
- Naplňte nádobu vodou medzi riadkami MIN a MAX. Uistite sa, že hladina vody nepresahuje čiaru MAX. Všimnite si, že hladina vody sa po pridaní potravín do nádoby zvýši.
- Zapojte napájací zdroj do zariadenia. Po zapnutí sa rozsvieti kontrolka a začne blikať obrazovka displeja.
- Stlačením tlačidla napájania zapnete zariadenie. Kontrolka sa rozsvieti na červeno. Predvolený čas varenia je 2 hodiny pri teplote 55 °C.
- Ak chcete nastaviť teplotu, stlačte tlačidlo Teplota. Pomocou tlačidiel ◀ alebo ▶ nastavte požadovanú teplotu.
- Ak chcete nastaviť čas varenia, stlačte tlačidlo Čas. Pomocou tlačidiel ◀ alebo ▶ nastavte čas podľa svojich preferencií.
- Po nastavení požadovanej teploty a času obrazovka 3-krát zabliká a na displeji sa zobrazí aktuálna teplota vody.
- Keď voda dosiahne nastavenú teplotu, kontrolka sa rozsvieti na zeleno, čo znamená, že varenie sa začalo.

- Uistite sa, že vákuovo uzavreté vrečko s potravinami je ponorené vo vodnom kúpeli. Čas varenia sa môže líšiť v závislosti od typu potravín, veľkosti porcií a osobných preferencií.
- Po pridaní vrieciek s potravinami skontrolujte, či hladina vody nepresahuje čiaru MAX.
- Po skončení času varenia sa kontrolka rozsvieti na modro a prístroj vydá 5 zvukových signálov, aby vám pripomenul, že máte vybrať uvarený obsah. Stlačte tlačidlo napájania, aby ste prístroj vypli.
- Ak chcete dosiahnuť zlatistý vzhľad alebo chrumkavú štruktúru, môžete jedlo po varení sous vide preniesť do rúry alebo na panvicu, aby sa rýchlo opražilo.

## 5. NASTAVENIE ČASU

- Stlačte tlačidlo Čas. Zobrazenie sa zmení z CUR (aktuálny čas) na SET (režim nastavenia času).
- Predvolený čas varenia sú 2 hodiny.
- Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ zvýšite alebo znížite čas varenia o 1 minútu.
- Stlačte a podržte tlačidlo ◀ alebo ▶. Spočiatku sa čas nastaví v 10-minútových krokoch. Po 16 stlačeniach sa čas zmení po 1-hodinových krokoch.
- Pokračujte v podržaní tlačidla, kým sa nedosiahne požadovaný čas varenia, potom ho uvoľnite.
- Po nastavení požadovaného času displej 3-krát zabliká na potvrdenie dokončenia nastavenia času.

## 6. NASTAVENIE TEPLoty

- Stlačte tlačidlo Teplota. Zobrazenie sa zmení z CUR (aktuálna teplota) na SET (režim nastavenia teploty).
- Predvolená teplota je 55 °C.
- Stláčaním tlačidiel ◀ alebo ▶ nastavte teplotu postupne o 0,1 °C.
- Stlačte a podržte tlačidlo ◀ alebo ▶. Na začiatku sa teplota zvýši alebo zníži vždy o 1 °C. Po 16 stlačeniach sa teplota zakaždým zmení o 5 °C.
- Pokračujte v držaní tlačidla, kým nedosiahnete požadovanú teplotu varenia, potom ho uvoľnite.
- Po nastavení požadovanej teploty displej 3-krát zabliká na potvrdenie dokončenia nastavenia teploty.
- Stlačením a podržaním tlačidla Teplota na viac ako 2 sekundy prepnete medzi stupňami Celzia (°C) a Fahrenheita (°F).

## 7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte zo zásuvky. Taktiež sa uistite, že vychladol na izbovú teplotu.
- Nepoužívajte tvrdú vodu alebo vodu bohatú na minerály, pretože môže spôsobiť škvrny alebo usadeniny vápna na kryte z nehrdzavejúcej ocele. Na odstránenie škvŕn použite čistú handričku alebo papierovú utierku.
- Po vyčistení skladujte spotrebič na suchom, dobre vetranom mieste pri bežnej teplote. Neumiestňujte ho do prostredia s vysokou vlhkosťou a neskladujte ho pri vysokých teplotách.
- Odmontovanie krytu z nehrdzavejúcej ocele: Stiahnite fixačnú svorku pozdĺž krytu nadol a otočením krytu v smere hodinových ručičiek ju odpojte. Ťahajte ju smerom nadol, kým sa neodpojí. Ak sa obežné kolesá pri pohybe zaseknú, jemne potraсте krytom zo strany na stranu, aby ste ho oddelili. Pred odpojením oceľového krytu sa musí odstrániť uzáver čerpadla.
- Inštalácia krytu z nehrdzavejúcej ocele: Vyrovajte kryt z nehrdzavejúcej ocele so závitmi a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho upevnili na mieste. Potom nasadte fixačnú svorku späť na miesto.
- Vykurovaciu špirálu, hriadeľ čerpadla a snímače môžete vyčistiť jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou zubnou kefkou. Potom ich dôkladne opláchnite vodou. Utrite suchou handričkou.
- Displej jemne utrite mierne navlhčenou handričkou z mikrovlákna a potom ho utrite suchou handričkou.

## 8. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Varič sous vide sa nezapína.	Jednotka nie je správne pripojená k zdroju napájania.	Skontrolujte, či je napájací kábel bezpečne zapojený do elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či je napájací zdroj funkčný. Ak problém pretrváva, skúste použiť inú zásuvku.
Voda necirkuluje správne alebo spotrebič vydáva zvláštne zvuky.	Čerpadlo alebo obežné kolesá sú upchaté alebo zablokované.	Vypnite a odpojte prístroj od elektrickej siete. Odpojte nerezový kryt a skontrolujte, či nie je čerpadlo alebo obežné koleso upchaté. Vyčistite ich mäkkou kefou alebo čistiacim prostriedkom a uistite sa, že prietoku vody nebránia žiadne nečistoty. Opätovne zostavte spotrebič a vykonajte skúšku.
Zobrazenie teploty nie je presné.	Teplota vody je príliš nízka alebo vysoká.	Uistite sa, že spotrebič pracuje v správnom teplotnom rozsahu. Ak je teplota mimo stanovených limitov, upravte nastavenia, aby ste zabezpečili správnu prevádzku. Ak problém pretrváva, obráťte sa na zákaznícky servis.

## 9. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Menovitý výkon:	1100 W
Napätie:	220 – 240 V
Frekvencia:	50/60 Hz
Teplotný rozsah:	25 – 95 °C
Teplotná odchýlka:	±0,1 °C
Časovač:	0 – 99 h 59 min



### EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA

Pomôžte chrániť životné prostredie!

Nezabudnite dodržiavať miestne predpisy: nefunkčné elektrické zariadenie zlikvidujte vo vhodnom stredisku na likvidáciu odpadu.

## ZÁRUKA

Poskytovateľ záruky a autorizovaný servis, spoločnosť AD VITA d.o.o., Tovarniška 7b, 3210 Slovenske Konjice, Slovinsko, sa týmto zaväzuje zabezpečiť bezchybnú funkčnosť výrobku počas záručnej doby. Zaväzujeme sa, že počas záručnej doby, ktorá začína plynúť odo dňa dodania výrobku, odstránime všetky závady alebo poruchy výrobku, ktoré sa vyskytnú pri jeho bežnom používaní, za predpokladu, že do výrobku nezasahovali iné osoby, ktoré nie sú k tomu autorizované vystaviteľom záručného listu, a že sa použili len originálne náhradné diely.

### Práva spotrebiteľa

Ak výrobok, na ktorý bola poskytnutá záruka, nezodpovedá uvedeným špecifikáciám alebo nemá vlastnosti uvedené v záručnom liste, alebo v reklamnom oznámení, spotrebiteľ môže najprv požiadať o odstránenie nedostatkov. Ak nebudú vady odstránené v lehote 30 dní (**lehota na vybavenie reklamácie**) odo dňa, keď výrobca alebo autorizovaný servis obdržal žiadosť spotrebiteľa o odstránenie väd, poskytovateľ záruky a autorizovaný servis bezplatne vymení tovar za rovnaký, nový a bezchybný tovar. Tridsaťdňovú lehotu je možné predĺžiť o čo najkratší čas potrebný na vykonanie opravy alebo výmeny, najviac však o 15 dní. Pri určovaní predĺženej lehoty sa zohľadňuje povaha a komplexnosť daného výrobku, povaha a závažnosť nedostatku a úsilie potrebné na dokončenie opravy alebo výmeny. Poskytovateľ záruky a poskytovateľ autorizovaného servisu oznámi spotrebiteľovi počet dní predĺženia lehoty a dôvody jej predĺženia pred uplynutím pôvodnej 30-dňovej lehoty.

Ak poskytovateľ záruky a autorizovaný servis v stanovenej lehote tovar neopravia alebo nevymenia za nový, spotrebiteľ môže požiadať výrobcu o vrátenie peňazí v plnej výške alebo o proporcionálne zníženie kúpnej ceny. Ak spotrebiteľ požaduje úmerné zníženie ceny, zníženie bude úmerné k zníženiu celkovej hodnoty tovaru, ktorý spotrebiteľ obdržal, v pomere k hodnote, ktorú by tovar stále mal, ak by bol v poriadku.

Bez ohľadu na vyššie uvedené skutočnosti môže spotrebiteľ požiadať poskytovateľa záruky a poskytovateľa autorizovaného servisu o vrátenie zaplatenej sumy, ak sa vada vyskytne v lehote kratšej ako 30 dní odo dňa dodania tovaru.

Na vymenený tovar, alebo na vymenenú podstatnú časť tovaru za nový, vystaví poskytovateľ záruky a poskytovateľ autorizovaného servisu nový záručný list.

Ak poskytovateľ záruky alebo poskytovateľ autorizovaného servisu neposkytne spotrebiteľovi náhradný tovar na dočasné používanie, spotrebiteľ je oprávnený požadovať náhradu škody z dôvodu nemožnosti používania tovaru od okamihu, keď požiadal o opravu alebo výmenu, až do jej vykonania.

Náklady za materiál, náhradné diely, prácu a dopravu, ktoré vzniknú pri oprave väd alebo výmene tovaru za nový, hradí poskytovateľ záruky a autorizovaný servis.

Práva spotrebiteľa, ktoré je možné uplatniť na základe záručného listu, zanikajú dva roky odo dňa ich uplatnenia.

Povinná záruka sa vzťahuje aj na prípady, ak na tovar, na ktorý sa vzťahuje záruka, nebol vydaný záručný list alebo ak nebol spotrebiteľovi doručený.

Spotrebiteľ má zákonné právo bezplatne uplatniť nároky zo záruky voči predávajúcemu v prípade nevyhovujúceho tovaru. Záruka nevylučuje práva spotrebiteľa vyplývajúce z povinnej záruky za zhadu výrobku.

### Platnosť

Záruka sa nevzťahuje na:

1. mechanické poškodenie a závady spôsobené nesprávnym používaním a údržbou;
2. závady spôsobené vyššou mocou;
3. spotrebný materiál.

Záruka je platná v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený, a možno ju uplatniť v krajine nákupu alebo u autorizovaného dovozcu pre daný trh, ako je uvedené v prehlásení o výrobku na obale. Pri uplatňovaní záruky je povinnou prílohou faktúra výrobku.

Záruka nevyklučuje práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady tovaru. Spotrebiteľ má zákonné právo bezplatne uplatniť nároky zo záruky voči predávajúcemu v prípade nesúladu tovaru.

Záručná doba je 24 mesiacov. Servis je zabezpečovaný dovozcom pre každý konkrétny trh.

### **Postup pri reklamácii**

Spotrebiteľ si uplatňuje záruku na mieste predaja, kde bol tovar zakúpený, alebo na inom predajnom mieste predávajúceho v tej istej krajine, kde bol tovar zakúpený. Spotrebiteľ podpíše reklamačný formulár na predajnom mieste a predloží ho predávajúcemu. Poskytovateľ záruky kontaktuje spotrebiteľa do 5 pracovných dní od prijatia reklamácie.

Spotrebiteľ môže získať informácie o svojich právach a postupe pri uplatňovaní záruky kontaktovaním zákazníckej podpory, a to prostredníctvom e-mailu na e-mailovej adrese [info@vitapur-spanok.sk](mailto:info@vitapur-spanok.sk) alebo telefonicky na čísle +421 2 330 068 47.

### **Pozáručná údržba, servis a náhradné diely**

Doba pre zabezpečenie servisu, údržby a náhradných dielov je 3 roky od skončenia záručnej doby.

Názov produktu: \_\_\_\_\_

Dátum dodania: \_\_\_\_\_



**SOUS VIDE**  
Rosmarino

**Vitapur<sup>®</sup>**